

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA
Facultad de Educación



**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE
LA LECTURA EN IDIOMA MAYA KAQCHIKEL EN EL CICLO I DE
EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL
MIXTA, CASERÍO COOPERATIVA, ALDEA CHAQUIJYÁ,
SOLOLÁ, SOLOLÁ.**

Celso Saloj Pos

Guatemala
2011

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE
LA LECTURA EN IDIOMA MAYA KAQCHIKEL EN EL CICLO I DE
EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL
MIXTA, CASERÍO COOPERATIVA, ALDEA CHAQUIJYÁ,
SOLOLÁ, SOLOLÁ.**


UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA
Facultad de Educación

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE
LA LECTURA EN IDIOMA MAYA KAQCHIKEL EN EL CICLO I DE
EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL
MIXTA, CASERÍO COOPERATIVA, ALDEA CHAQUIJYÁ,
SOLOLÁ, SOLOLÁ.**


**Trabajo de graduación presentado por Celso Saloj Pos para optar al grado
de Licenciado en Educación**

GUATEMALA

2011

Vo. Bo. : 
(f) _____
Msc. Juan Carlos Villatoro Rosales
Asesor.

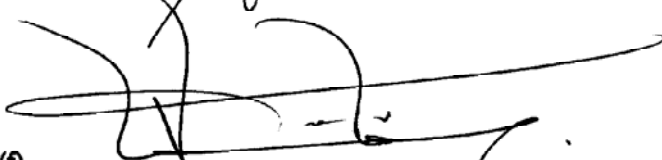
Tribunal Examinador:

(f) 

Lic. Pablo Ujpán y Ujpán

(f) 

Lic. Domingo Álvarez Tzítá

(f) 

Msc. Juan Carlos Villatoro Rosales

Fecha de aprobación: Guatemala 28 de noviembre 2011.

DEDICATORIA

Richi ri ruk'ux kaj, ruk'ux ulew.

Al corazón del cielo y de la tierra por darme energía y vida para llegar a culminar mi carrera.

Al Ajaw, Dios todo poderoso que dirige mi vida profesional y espiritual.

A mi esposa Petrona Bocel Saloj por su amor y apoyo incondicional.

A mis hijas: Marina Ixchel y Alicia Mariela.

A mis hijos: José Marco Estuardo y Carlos Rivaldo.

A mis padres Julián Saloj Bocel (+) y Aquilina Poz.

A mis suegros: Pedro Bocel y Matea Saloj (+)

A mis hermanos, cuñadas, tíos, sobrinos por su consejo y cariño

A los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá. De ellos he aprendido bastante por sus sabias enseñanzas en las aulas.

A mi asesor: Msc. Juan Carlos Villatoro Rosales.

A mis catedráticos de la Universidad del Valle de Guatemala.

A la Universidad del Valle de Guatemala, Altiplano, Sololá

A mis amigos, compañeros de estudio.

A mis compañeros catedráticos del Instituto Tecnológico UVG-Altiplano, Sololá.

A los estudiantes con quienes he compartido mis conocimientos y valores.

PREFACIO

En el primer semestre del 2011, se propuso realizar la práctica profesional enfatizando acciones concretas para la socialización de contenidos curriculares propios del área de comunicación y lenguaje L1 en idioma maya kaqchikel en las escuelas bilingües del Distrito Educativo 07-01-04, Colonia María Tecún, Aldea Argueta, del municipio y departamento de Sololá. En el segundo semestre se elaboró el trabajo de graduación basado en las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.

Dejo plasmado mi profundo agradecimiento a los docentes que laboran en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, municipio y departamento de Sololá, por esa mística en la dedicación que realizan para el fortalecimiento de la educación bilingüe intercultural y por colaborar sin escatimar esfuerzos en aportar experiencias para elaborar la propuesta de trabajo, a la Universidad del Valle de Guatemala, Altiplano, por la formación brindada en la carrera de Profesorado Especializado en Educación Primaria Bilingüe Intercultural. Esa preparación me motivó para trabajar esta propuesta que será de gran utilidad en la escuela y en las otras del municipio y departamento de Sololá, como también para las escuelas de idioma materno kaqchikel de Guatemala.

Agradezco muy especial al Msc. Juan Carlos Villatoro Rosales por el apoyo y acompañamiento brindado a este trabajo, como también a la Fundación Kaqchikel por la información brindada, al Licenciado Josué Isaías García García Coordinador Técnico Administrativo CTA del Distrito Educativo 07-01-04 por permitir todo tipo de información y apoyo la información de la escuela donde se trabajó. Y por último al Doctor Adán Pérez y Pérez por ese apoyo moral en la ejecución de este trabajo.

CONTENIDO

	Página
DEDICATORIA.	VI
PREFACIO.	VII
ÍNDICE GENERAL.	VIII
ÍNDICE DE CUADROS.	XI
ÍNDICE DE GRÁFICOS.	XIII
RESUMEN.	XV
Capítulos.	
I. INTRODUCCIÓN.	1
II. MARCO CONTEXTUAL.	3
A. Diversidad étnica, cultural y lingüística del país.	3
B. Justificación.	16
C. Delimitación del problema.	17
D. Alcances y límites.	18
III. MARCO TEÓRICO.	19
A. Lectura.	19
1. Tipos de lectura.	20
2. Situaciones de lectura.	23
3. Comprensión lectora.	24
4. Desarrollo de la competencia lectora en la escuela.	26
B. Estrategia.	28
1. Estrategias metodológicas.	29
2. Estrategias de aprendizaje.	29
3. Estrategias lectoras.	31
4. El papel de las estrategias en la lectura.	47
C. Estrategias de lectura en idioma kaqchikel.	48
D. Métodos sugeridos para la enseñanza de la lectoescritura del kaqchikel como L1.	53
1. Método ecléctico.	54

2. Método onomatopéyico.	54
3. Método global.	55
4. Método experiencia, reflexión, conceptualización y acción. E.R.C.A.	56
5. Método generador.	57
6. Método tejiendo el idioma maya. (TIM)	57
E. Idioma.	58
1. Importancia del idioma.	58
2. Funciones del idioma.	59
3. Comunicación y lenguaje.	60
4. Importancia del idioma materno.	61
F. Idioma maya kaqchikel.	62
1. Contribución de la L1 en la transferencia a la L2.	63
G. La Educación bilingüe intercultural.	65
H. Curriculum Nacional Base CNB.	68
1. Comunicación y lenguaje.	70
I. L1 como lengua materna idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.	72
1. Lengua materna.	72
2. Realidad de la L1 idioma maya kaqchikel.	73
3. El desarrollo y afirmación del idioma kaqchikel.	75
IV. MARCO METODOLÓGICO.	77
A. Problema.	77
B. Objetivos de la investigación.	78
C. Variables, definición conceptual y operación de las variables.	79
D. Sujetos de la investigación.	79
E. Instrumentos de la investigación.	80
F. Pasos metodológicos.	80
V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.	82
A. Recopilación y procesamiento de datos.	82
1. Encuesta aplicada a docentes.	82

2. Encuesta aplicada a alumnos.	92
3. Encuesta aplicada a padres de familia.	102
B. Análisis de resultados.	113
VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.	117
VII. BIBLIOGRAFÍA.	120
VIII. PROPUESTA ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS.	124
A. Introducción.	124
B. Justificación.	125
C. Objetivos.	126
1. General.	126
2. Específicos.	127
D. Población meta.	127
E. Metodología.	127
F. Planteamiento de las estrategias.	128
IX. ANEXOS.	154

	Página
Cuadro 1. Población de la comunidad.	10
Cuadro 2. Datos de docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta.	12
Cuadro 3. Número de docentes con plazas bilingües y monolingües.	13
Cuadro 4. Número de alumnas y alumnos por nivel educativo.	13
Cuadro 5. Organización en la escuela.	14
Cuadro 6. Situaciones de lectura.	23
Cuadro 7. Tipos de textos.	37
Cuadro 8. Propósito de la lectura.	42
Cuadro 9. Sujetos de la investigación.	80
Cuadro 10. Resultados de la pregunta No. 1 de docentes.	82
Cuadro 11. Resultados de la pregunta No. 2 de docentes.	83
Cuadro 12. Resultados de la pregunta No. 3 de docentes.	83
Cuadro 13. Resultados de la pregunta No. 4 de docentes.	84
Cuadro 14. Resultados de la pregunta No. 5 de docentes.	84
Cuadro 15. Resultados de la pregunta No. 6 de docentes.	85
Cuadro 16. Resultados de la pregunta No. 7 de docentes.	85
Cuadro 17. Resultados de la pregunta No. 8 de docentes.	86
Cuadro 18. Resultados de la pregunta No. 9 de docentes.	86
Cuadro 19. Resultados de la pregunta No. 10 de docentes.	87
Cuadro 20. Resultados de la pregunta No. 11 de docentes.	87
Cuadro 21. Resultados de la pregunta No. 12 de docentes.	88
Cuadro 22. Resultados de la pregunta No. 13 de docentes.	88
Cuadro 23. Resultados de la pregunta No. 14 de docentes.	89
Cuadro 24. Resultados de la pregunta No. 15 de docentes.	89
Cuadro 25. Resultados de la pregunta No. 16 de docentes.	90
Cuadro 26. Resultados de la pregunta No. 17 de docentes.	90
Cuadro 27. Resultados de la pregunta No. 18 de docentes.	91
Cuadro 28. Resultados de la pregunta No. 19 de docentes.	91
Cuadro 29. Resultados de la pregunta No. 20 de docentes.	92
Cuadro 30. Resultados de la pregunta No. 1 de alumnos.	92
Cuadro 31. Resultados de la pregunta No. 2 de alumnos.	93
Cuadro 32. Resultados de la pregunta No. 3 de alumnos.	93
Cuadro 33. Resultados de la pregunta No. 4 de alumnos.	94
Cuadro 34. Resultados de la pregunta No. 5 de alumnos.	94
Cuadro 35. Resultados de la pregunta No. 6 de alumnos.	95
Cuadro 36. Resultados de la pregunta No. 7 de alumnos.	95
Cuadro 37. Resultados de la pregunta No. 8 de alumnos.	96
Cuadro 38. Resultados de la pregunta No. 9 de alumnos.	96
Cuadro 39. Resultados de la pregunta No. 10 de alumnos.	97

Cuadro 40. Resultados de la pregunta No.11 de alumnos.	97
Cuadro 41. Resultados de la pregunta No.12 de alumnos.	98
Cuadro 42. Resultados de la pregunta No.13 de alumnos.	98
Cuadro 43. Resultados de la pregunta No.14 de alumnos.	99
Cuadro 44. Resultados de la pregunta No.15 de alumnos.	99
Cuadro 45. Resultados de la pregunta No.16 de alumnos.	100
Cuadro 46. Resultados de la pregunta No.17 de alumnos.	100
Cuadro 47. Resultados de la pregunta No.18 de alumnos.	101
Cuadro 48. Resultados de la pregunta No.19 de alumnos.	101
Cuadro 49. Resultados de la pregunta No. 20 de alumnos.	102
Cuadro 50. Resultados de la pregunta No. 1 de padres de familia.	102
Cuadro 51. Resultados de la pregunta No. 2 de padres de familia.	103
Cuadro 52. Resultados de la pregunta No. 3 de padres de familia.	103
Cuadro 53. Resultados de la pregunta No. 4 de padres de familia.	104
Cuadro 54. Resultados de la pregunta No. 5 de padres de familia.	104
Cuadro 55. Resultados de la pregunta No. 6 de padres de familia.	105
Cuadro 56. Resultados de la pregunta No. 7 de padres de familia.	105
Cuadro 57. Resultados de la pregunta No. 8 de padres de familia.	106
Cuadro 58. Resultados de la pregunta No. 9 de padres de familia.	106
Cuadro 59. Resultados de la pregunta No. 10 de padres de familia.	107
Cuadro 60. Resultados de la pregunta No. 11 de padres de familia.	107
Cuadro 61. Resultados de la pregunta No. 12 de padres de familia.	108
Cuadro 62. Resultados de la pregunta No. 13 de padres de familia.	108
Cuadro 63. Resultados de la pregunta No. 14 de padres de familia.	109
Cuadro 64. Resultados de la pregunta No. 15 de padres de familia.	109
Cuadro 65. Resultados de la pregunta No. 16 de padres de familia.	110
Cuadro 66. Resultados de la pregunta No. 17 de padres de familia.	110
Cuadro 67. Resultados de la pregunta No. 18 de padres de familia.	111
Cuadro 68. Resultados de la pregunta No. 19 de padres de familia.	111
Cuadro 69. Resultados de la pregunta No. 20 de padres de familia.	112
Cuadro 70. Localizar palabras.	149
Cuadro 71. Evaluación. Conciencia grafémica.	150
Cuadro 72. Evaluación. Conciencia fonológica.	151
Cuadro 73. Evaluación. Vocabulario.	151
Cuadro 74. Evaluación. Comprensión.	152
Cuadro 75. Evaluación. Fluidez lectora.	152
Cuadro.76. Evaluación. Conciencia cultural.	153

ÍNDICE DE GRÁFICOS.

	Página
Gráfica 1. Resultados de la pregunta No. 1 de docentes.	82
Gráfica 2. Resultados de la pregunta No. 2 de docentes.	83
Gráfica 3. Resultados de la pregunta No. 3 de docentes.	83
Gráfica 4. Resultados de la pregunta No. 4 de docentes.	84
Gráfica 5. Resultados de la pregunta No. 5 de docentes.	84
Gráfica 6. Resultados de la pregunta No. 6 de docentes.	85
Gráfica 7. Resultados de la pregunta No. 7 de docentes.	85
Gráfica 8. Resultados de la pregunta No. 8 de docentes.	86
Gráfica 9. Resultados de la pregunta No. 9 de docentes.	86
Gráfica 10. Resultados de la pregunta No.10 de docentes.	87
Gráfica 11. Resultados de la pregunta No. 11 de docentes.	87
Gráfica 12. Resultados de la pregunta No. 12 de docentes.	88
Gráfica 13. Resultados de la pregunta No. 13 de docentes.	88
Gráfica 14. Resultados de la pregunta No. 14 de docentes.	89
Gráfica 15. Resultados de la pregunta No. 15 de docentes.	89
Gráfica 16. Resultados de la pregunta No. 16 de docentes.	90
Gráfica 17. Resultados de la pregunta No. 17 de docentes.	90
Gráfica 18. Resultados de la pregunta No. 18 de docentes.	91
Gráfica 19. Resultados de la pregunta No. 19 de docentes.	91
Gráfica 20. Resultados de la pregunta No. 20 de docentes.	92
Gráfica 21. Resultados de la pregunta No. 1 de alumnos.	92
Gráfica 22. Resultados de la pregunta No. 2 de alumnos.	93
Gráfica 23. Resultados de la pregunta No. 3 de alumnos.	93
Gráfica 24. Resultados de la pregunta No. 4 de alumnos.	94
Gráfica 25. Resultados de la pregunta No. 5 de alumnos.	94
Gráfica 26. Resultados de la pregunta No. 6 de alumnos.	95
Gráfica 27. Resultados de la pregunta No. 7 de alumnos.	95
Gráfica 28. Resultados de la pregunta No. 8 de alumnos.	96
Gráfica 29. Resultados de la pregunta No. 9 de alumnos.	96
Gráfica 30. Resultados de la pregunta No. 10 de alumnos.	97
Gráfica 31. Resultados de la pregunta No. 11 de alumnos.	97
Gráfica 32. Resultados de la pregunta No. 12 de alumnos.	98
Gráfica 33. Resultados de la pregunta No. 13 de alumnos.	98
Gráfica 34. Resultados de la pregunta No. 14 de alumnos.	99
Gráfica 35. Resultados de la pregunta No. 15 de alumnos.	99
Gráfica 36. Resultados de la pregunta No. 16 de alumnos.	100
Gráfica 37. Resultados de la pregunta No. 17 de alumnos.	100
Gráfica 38. Resultados de la pregunta No. 18 de alumnos.	101
Gráfica 39. Resultados de la pregunta No. 19 de alumnos.	101

Gráfica 40. Resultados de la pregunta No. 20 de alumnos.	102
Gráfica 41. Resultados de la pregunta No. 1 de padres de familia.	102
Gráfica 42. Resultados de la pregunta No. 2 de padres de familia.	103
Gráfica 43. Resultados de la pregunta No. 3 de padres de familia.	103
Gráfica 44. Resultados de la pregunta No. 4 de padres de familia.	104
Gráfica 45. Resultados de la pregunta No. 5 de padres de familia.	104
Gráfica 46. Resultados de la pregunta No. 6 de padres de familia.	105
Gráfica 47. Resultados de la pregunta No. 7 de padres de familia.	105
Gráfica 48. Resultados de la pregunta No. 8 de padres de familia.	106
Gráfica 49. Resultados de la pregunta No. 9 de padres de familia.	106
Gráfica 50. Resultados de la pregunta No. 10 de padres de familia.	107
Gráfica 51. Resultados de la pregunta No. 11 de padres de familia.	107
Gráfica 52. Resultados de la pregunta No. 12 de padres de familia.	108
Gráfica 53. Resultados de la pregunta No. 13 de padres de familia.	108
Gráfica 54. Resultados de la pregunta No. 14 de padres de familia.	109
Gráfica 55. Resultados de la pregunta No. 15 de padres de familia.	109
Gráfica 56. Resultados de la pregunta No. 16 de padres de familia.	110
Gráfica 57. Resultados de la pregunta No. 17 de padres de familia.	110
Gráfica 58. Resultados de la pregunta No. 18 de padres de familia.	111
Gráfica 59. Resultados de la pregunta No. 19 de padres de familia.	111
Gráfica 60. Resultados de la pregunta No. 20 de padres de familia.	112

RESUMEN

El trabajo de graduación titulada, *Estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá*, abarca nueve capítulos en la que resalta la importancia de las estrategias de lectura en el idioma maya kaqchikel.

La parte introductoria conduce a la forma y procedimiento en el abordaje del trabajo; en el marco contextual hace referencia del lugar donde se realizó la propuesta, enfatizando sobre las prácticas cotidianas que realizan los docentes en las aulas en donde se requiere de diversas estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.

Para fortalecer este trabajo se contó con el marco teórico donde ofrece una riqueza sobre diversidad de temas que están relacionadas a las estrategias lectoras, la importancia de la lectura, el desarrollo de la competencia lectora en la escuela, como también el papel de las estrategias en la lectura.

Se enfatiza la importancia de la lengua materna como L1 del alumno que en este caso el idioma maya kaqchikel, también se habla sobre los métodos sugeridos para la enseñanza de la lectoescritura del kaqchikel y temas de educación bilingüe intercultural.

Para la parte metodológica se llevó a cabo una investigación de campo utilizando diversos instrumentos, como la encuesta, la recopilación bibliográfica, con el objetivo de determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel que realizan los docentes en el ciclo I de educación primaria.

La encuesta se aplicó a cinco docentes que reflejan el cien por ciento que laboran en el ciclo I de la escuela y para que la investigación de campo tenga sustento, se encuestó a setenta alumnos que equivalen al cincuenta por ciento de los inscritos en el ciclo I y a diez padres de familia que se seleccionó aleatoriamente.

Las conclusiones de este trabajo se refieren a la importancia de la aplicación de las estrategias metodológicas para fomentar el hábito de la lectura en alumnos en el ciclo I de la escuela primaria para que en los ciclos siguientes de educación, los alumnos no encuentren dificultades en su aprendizaje, reconociendo que la mejor forma de lograr un buen aprendizaje, es utilizar el idioma materno como medio de comunicación desde su propio contexto como también fuente de riqueza idiomática y cultural.

Como recomendaciones se plantearon desarrollar estrategias metodológicas para elevar el nivel de lectura de la L1 comunicación y lenguaje, idioma materno kaqchikel en el proceso de aprendizaje y lograr una educación bilingüe aditiva intercultural, aprovechar el apoyo de los padres de familia para promover actividades para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel, el Ministerio de Educación a través de la Dirección Departamental de Educación y las Supervisiones educativas, prioricen y promuevan estrategias que se encaminen al uso, fomento y sistematización del idioma materno.

Después de la bibliografía se presentan las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel conteniendo herramientas de apoyo sobre estrategias generales como jugar a leer, entornos letrados y leamos activamente que servirá al docente a motivar la lectura en idioma kaqchikel en la escuela.

I. INTRODUCCIÓN

Este trabajo de graduación titulado *Estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel, en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá*. Tiene como finalidad aportar y plantear estrategias metodológicas como herramientas para el docente en el desarrollo de la lectura al área de comunicación y lenguaje L1, del idioma maya kaqchikel, que es el idioma materno de los alumnos.

Este trabajo de innovación educativa, se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, del municipio y departamento de Sololá, contando con el apoyo de docentes, alumnos y padres de familia del ciclo I de educación primaria, contiene nueve capítulos, en el marco contextual como capítulo dos, presenta los datos históricos y relevantes del caserío, la justificación, delimitación del problema, alcances y límites del trabajo.

En el capítulo tres se plantea una fundamentación teórica acerca de la lectura, las estrategias lectoras, la importancia del idioma materno en el proceso de aprendizaje y temas sobre educación bilingüe intercultural para darle el rigor pedagógico a esta propuesta.

En el apartado sobre el marco metodológico, presenta un panorama en relación a la investigación de campo realizado, contando con instrumentos de encuesta que se utilizaron como medios necesarios para la recolección de información tanto para docentes, alumnos y padres de familia, esto para contar con un soporte fundamental que sustenta la propuesta. Así mismo se presenta en este material los resultados y discusión que reflejan la opinión de los encuestados.

En el capítulo de conclusiones y recomendaciones se encontrará la importancia de la aplicación de estrategias metodológicas para fomentar el hábito de la lectura en alumnos en el ciclo I de la escuela primaria, para que de esa forma en los ciclos siguientes de educación, los alumnos no encuentren dificultades en su aprendizaje, reconociendo que la mejor forma de lograr un buen aprendizaje, es utilizar el idioma materno como medio de comunicación desde su propio contexto como también fuente de riqueza idiomática y cultural. Se recomienda desarrollar estrategias metodológicas para elevar el nivel de lectura de la L1 comunicación y lenguaje idioma materno kaqchikel para una educación bilingüe aditiva intercultural.

Como último apartado se presenta la propuesta de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel, que contiene sugerencias y procesos metodológicos sencillos, que permiten el uso del kaqchikel en el aula y fuera de ella; finalmente se sugiere una propuesta de evaluación para que oriente al docente sobre el avance y desarrollo de la lectura en el idioma kaqchikel del alumno.

II. MARCO CONTEXTUAL

A. Diversidad étnica, cultural y lingüística del país.

Guatemala es un país multiétnico, pluricultural y multilingüe con una diversidad de cultura en sus habitantes, pues en la misma coexisten cuatro pueblos: mayas, ladinos, garifunas o garínagu y xinkas esto hace a un país majestuosamente diverso cultural y lingüísticamente. El Diseño de Reforma Educativa (1998:17) también brinda el reconocimiento oficial de esa diversidad que señala la Constitución Política de la República de Guatemala emitida en 1985 y ha cobrado importancia en la década de los 90, con la firma de los Acuerdos de Paz el 29 de diciembre de 1996.

PREAL-FLACSO. Textos para el debate educativo No.3 (2010:30) hace referencia del censo de 2002 realizado por el INE:

«Exploró en forma sistemática la pertenencia étnica, así como el idioma materno de los miembros del hogar, en donde el 41% de la población pertenecen a grupos étnicos (mayas, garifunas y xinkas). Al considerar como grupos étnicos bien a los que se auto identifican como tales o los que reportaron que su lengua materna era étnica o perteneciente a su etnia, el porcentaje subió ligeramente al 41.1%.

En el mismo censo, al descomponer la pertenencia étnica por grupo lingüístico, se reduce la población indígena al 39.41% (39.26% maya y 0.14% xinka), y se incrementa la población no indígena auto identificada como ladina al 60.07%. Los garifunas conforman el 0.04% y otras pertenencias étnicas agrupadas bajo la categoría “otros”, el 0.48%. De los grupos mayas, 15 grupos étnicos con 39,000 o más miembros conformaban el 98,96% de la población de grupos étnicos. Los 7 grupos restantes representaban solo el 1.04%. Los 4 grupos mayas más numerosos: k'iche', q'eqchi', kaqchikel y mam agrupaban al 80.99% de la población de ascendencia maya. Estos 4 grupos tenían más de 600, 000 miembros.

Otros 4 grupos: q'anjob'al, poqomchi', achi e ixil, con una población de entre 95,000 a 159,000 habitantes, conformaban el 10,76% de esta población. Finalmente, otros 7 grupos lingüísticos con población de entre 39,000 hasta casi 79,000 representaban otro 7.21%. El resto de los grupos mayas combinados representaban el 1,04%.»

A partir de estos datos, se verifica que mucha gente no se considera perteneciente a un grupo étnico, cuando sus rasgos antropológicos son contundentes y la cuestión toponímica los identifica muy bien. Esto provoca pérdida de identidad y pérdida lingüística, lo cual amenaza la consolidación de un país multiétnico, plurilingüe y multicultural.

En este contexto, es necesario tomar acciones didáctico-pedagógicas, con un soporte político y educativo, para ubicar el idioma materno de los indígenas en el ámbito pedagógico, familiar, comunitario, social y político que le corresponde. Este aspecto lo debe asumir la escuela como la institución responsable de la formación de los nuevos ciudadanos que sostendrán la cultura e identidad de generación en generación.

Guatemala ha vivido décadas de exclusión y opresión, en términos políticos, sociales y culturales; prácticamente se ha considerado a los mayoritarios, como obstáculos para el desarrollo del sistema político y económico del país. Por lo que se los ha condenado a la erradicación total de sus potencialidades lingüísticas, educativas, culturales y sus propias formas de organización comunitaria. En los últimos cincuenta años se han registrado hechos de violencia, exclusión y discriminación hacia los pueblos indígenas prueba de ello se puede hablar del conflicto armado interno, que comenzó en la década de los sesentas y finalizó en los noventas. Como producto de esta desgracia, la cual duró alrededor de 36 años, hubo cientos de muertes y muchas familias despojadas de su patrimonio material y cultural.

En 1996 se firman los acuerdos de paz firme y duradera, después de varios años de diálogos y consensos políticos. Con esto, se comienza un proceso de reivindicación de la figura plurilingüe, multiétnico y pluricultural del país, alegando la igualdad en derechos y obligaciones, el reconocimiento y respeto a la diversidad étnica y cultural de los pobladores, sin ver rasgos antropológicos, condición social ni económica y, sobre todo, la dignificación de la persona

humana, en toda su concepción tridimensional (en lo intelectual, en lo tecnológico o habilidades y en lo espiritual).

En Guatemala, los hechos importantes que hicieron posible esta apertura hacia los grupos indígenas fueron:

- La conmemoración de los 500 años del “Encuentro de dos mundos”.
- La entrega del Premio Nobel de la Paz a la Doctora Rigoberta Menchú Tum en 1992.
- La declaración, en 1993, del año Internacional de los pueblos indígenas por parte de Naciones Unidas.
- La Declaración del decenio de las Naciones Unidas para los derechos de los pueblos indígenas a partir de 1995.
- La aprobación de la II Cumbre de los pueblos indígenas en 1993.

Estos hechos impulsaron una renovación legal a favor de los indígenas, en el ámbito guatemalteco, se dio el proceso de negociación y la firma de los Acuerdos de Paz en diciembre de 1996, particularmente el Acuerdo de Identidad y Derecho de los Pueblos indígenas que permitió la conformación de la Comisión Paritaria de Reforma Educativa, la cual tomó como punto de partida el reconocimiento de la diversidad cultural, lingüística y étnica de la nación, para dar inicio a un proceso de reforma educativa vigente a la fecha.

En el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas¹, se expresa el compromiso por promover el uso de todos los idiomas indígenas en el sistema educativo, con el propósito de que los niños y las niñas puedan leer y escribir en su propio idioma, para promover y ampliar la educación bilingüe intercultural.

Este proceso tiene como objetivo principal la transformación del sistema educativo de Guatemala en un sistema acorde a las necesidades

¹ Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos Indígenas, firmado el 31 de marzo de 1995 por el gobierno de la República de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca.

socioeconómicas del país. La Comisión Paritaria de Reforma Educativa (COPARE), formada por una delegación del gobierno y una delegación de los pueblos indígenas comienza la elaboración del documento del Diseño de Reforma Educativa.

En 1998, se crea la Comisión Consultiva para la Reforma Educativa (CCRE) por Acuerdo Gubernativo No. 748-97, de fecha 24 de octubre de 1997, con el propósito de poner en marcha el proceso de reforma educativa. La comisión consultiva surge como uno de los compromisos adquiridos en los Acuerdos de Paz, particularmente en el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, numeral III, Derechos Culturales, literal G, Reforma Educativa. Retomando el compromiso planteado en el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, la educación bilingüe intercultural empieza a aparecer en el marco del diseño de Reforma Educativa como uno de los pilares para la construcción de un país plurilingüe, multiétnico y pluricultural en el marco del respeto, la paz y la concordia nacional.

El Plan de Educación del Ministerio de Educación de Guatemala en su período 2008 - 2012 contiene 8 políticas educativas, de las cuales cinco de ellas son políticas generales y tres transversales. Para el interés de este trabajo se analizarán dos de las que a continuación se mencionan en este apartado, pero esto no significa que las demás no tengan validez, al contrario, estas tienen un carácter complementario y oportuno para que las otras se den a plenitud, como las siguientes:

1. Avanzar hacia una educación de calidad.
2. Ampliar la cobertura educativa incorporando especialmente a los niños y niñas de extrema pobreza y de segmentos vulnerables.
3. Justicia social a través de equidad educativa y permanencia escolar.
4. Fortalecer la educación bilingüe intercultural.

5. Implementar un modelo de gestión transparente que responda a las necesidades de la comunidad educativa.

Las políticas anteriores se deben implementar en el ámbito educativo del país, por lo que tanto el gobierno como los agentes actores deben de unir esfuerzos y hacer propuestas para el cumplimiento. Se considera importante, para el soporte de esta propuesta de trabajo educativo, tomar en cuenta las siguientes políticas:

➤ **Avanzar hacia una educación de calidad:** Se prioriza la calidad de la educación en tanto se parta de la premisa que el ejercicio pleno del derecho a la educación, consiste no sólo en asistir a un centro educativo, sino tener acceso a una educación de calidad. El centro del proceso de enseñanza aprendizaje es la niñez y la juventud.

Sea rico o pobre, mujer u hombre, indígena o ladino. Todos, sin excepción, recibirán educación pertinente y relevante con capacidades para ejercer su ciudadanía en el siglo veintiuno y desempeñarse competentemente en este mundo globalizado, tomando como punto de partida la convivencia solidaria en una sociedad multicolor de una profunda y diversa riqueza cultural, en el marco del respeto a la biodiversidad.

➤ **Fortalecer la educación bilingüe intercultural:** Se fortalece la Educación Bilingüe Intercultural, a través del incremento de su presupuesto y la discusión con los representantes de las organizaciones indígenas el modelo de la EBI en el país, respetando su cosmovisión, sus textos, materiales y recursos de enseñanza, incrementando el número de contratación de maestros y maestras bilingües en los diferentes niveles y modalidades de educación, mejorando las condiciones laborales establecidas en la ley de generalización de la educación bilingüe intercultural.

Además, apoyar programas desde la perspectiva de los pueblos mayas, garifunas, xinkas y ladinos en un marco que tenga un triple eje: la ciudadanía multicultural que responda a la identidad local, en el contexto de la ciudadanía guatemalteca que constituye el segundo eje y un tercer eje vinculado a la ciudadanía centroamericana y cosmopolita.

Para hacer realidad estas políticas, se pretende proponer ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN IDIOMA MAYA KAQCHIKEL, EN EL CICLO I DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, CASERÍO COOPERATIVA, ALDEA CHAQUIJYÁ, SOLOLÁ, SOLOLÁ.

1. Reseña histórica de la comunidad. El nombre de “Cooperativa” proviene fundamentalmente por la característica de sus pobladores al participar fuerte y activamente en el movimiento cooperativo desde la década de los 50s y 60s, integrando tres sedes de cooperativas regionales: Agrícola San Andrés Semetabaj, la Chaquijeña RL y más recientemente la de Consumo Integral Chaquijyá RL (actualmente Cooperativa Integral de Ahorro y Créditos Chaquijyá RL). La denominación se refuerza con la implementación de la escuela que funcionó y se estableció en definitiva dentro de las instalaciones y área que ocupaba la subsede de la Cooperativa San Andrés Semetabaj, denominándola como “Escuela Cooperativa”.

Los pobladores, cuentan que anteriormente en la Aldea Chaquijyá no existían caseríos ni separación alguna. En 1954 surgió la religión católica, constituyendo como uno de los grupos organizados en la aldea, implementando la iglesia con el mismo nombre la que también funcionó para toda la aldea, que posteriormente se dividió en grupos o centros, contribuyendo con la separación de la comunidad. Al principio sólo había una escuela, que era donde acudía toda la población estudiantil. Sin embargo, en 1974 la población creció en número, situación que requirió la creación de otra escuela, dando como resultado la

implementación de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa y por consiguiente la formación del mismo caserío.

Desde sus orígenes, los primeros pobladores se dedicaron al cultivo del maíz y el frijol para el autoconsumo, las mujeres a labores domésticas y a la confección de trajes típicos, para ellas mismas y su familia. Personas con mejor capacidad criaban ovejas, las que eran pastoreadas en las montañas de la comunidad. Más recientemente, en la época del apogeo cooperativo (décadas 60s, 70s y 80s), la comunidad se dedicó al cultivo del trigo, comercializándola a través de las mismas cooperativas. Así mismo, se introdujo el cultivo de hortalizas, productos que se mantienen en la actualidad y que contribuyen con la economía de las familias.

Desde su formación, el caserío Cooperativa constituye parte íntegra de la Aldea Chaquijyá, del municipio y departamento de Sololá, por lo que desde siempre mantuvo su vinculación social y política con la aldea, siendo regido y representado por un solo alcalde comunitario. Desde el año 2005 la asamblea comunitaria eligió a su propio alcalde; siendo el primero en asumir este cargo el señor Santiago Roquel Par. El caserío ha sido reconocido como tal, gracias a las gestiones de los miembros del comité Pro mejoramiento y líderes de la comunidad.

En toda su historia la comunidad ha sufrido varias adversidades. El 4 de febrero del año de 1976 sufrió las secuelas del terremoto ocurrido en el país, el cual provocó daños a la escuela, y algunas viviendas de la comunidad.

Los acontecimientos que representan avances para la comunidad se mencionan los siguientes:

En febrero 1974 se concreta la implementación de la escuela en el caserío, la cual funcionó y se estableció en las instalaciones de la subsede de la

Cooperativa San Andrés Semetabaj RL, Contando con el primer docente de nombre: Manuel de Jesús Poroj Ajxub, originario del municipio de Momostenango del departamento de Totonicapán.

2. Características generales del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá. Sololá.

a. **Características de la población.** Según datos del plan comunitario de desarrollo del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá (2011-2018), el caserío cuenta con una población de 1,775 habitantes, la cual se distribuye según edades y sexo tal como se muestra en el siguiente cuadro.

Cuadro 1. Población de la comunidad.

Rango de edad	Mujeres	Hombres	TOTAL	%
De 0 a < 29 días	6	5	11	0.62
De 29 días a < 1 año	45	36	81	4.56
De 1 a < 9 años	260	248	508	28.62
De 9 a < 20 años	202	195	397	22.37
De 20 a < 49 años	294	282	576	32.45
49 ó más	99	103	202	11.38
TOTAL	906	869	1,775	100

Fuente: Plan Comunitario de Desarrollo del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá.

Del total de habitantes del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, la población predominante es de origen maya kaqchikel correspondiéndole 98 %, mientras 1 % es maya k'iche', y 1 % a otros, como mestiza, tz'utujil y mam. En cuanto a la composición por sexo, las mujeres representan el 51% y los hombres el 49%. La población es mayoritariamente joven con edad menor a 20 años distribuidos de

la siguiente forma: 5.18 % de niños y niñas menores de 1 año, 28.62 % de 1 a 9 años, y 22.37% de 9 a 20 años. En resumen, se puede decir que la población del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá es mayoritariamente femenina y joven; en la comunidad viven 355 familias, con un promedio de 5 miembros por cada una; también se tienen 225 viviendas.²

El uso del traje típico en los hombres es de un 30%, en donde la mayoría utiliza pantalones normales, camisa o playera, esto por el costo elevado de las prendas típicas y la intromisión de modas y culturas extranjeras. En el caso de las mujeres, el 96% de ellas mantienen su traje, constituyendo la representación e identificación del caserío. El uso del idioma kaqchikel es ordinario en las familias y en la sociedad, además de otros valores ancestrales como la solidaridad, respeto a los mayores, y otras que constituyen parte de la cultura originaria.

b. Descripción geográfica de la comunidad.

1) Localización. El caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá se localiza al noroeste de la cabecera municipal y departamental de Sololá y a una altura de 2,420 metros sobre el nivel del mar, en las coordenadas latitudinales 14° 49' 40" Norte y longitudinales 91° 11' 45" Oeste. Dista de Sololá 14 kilómetros y a 135, de la ciudad capital. La comunidad colinda al norte con la Aldea Pixabaj, al sur con el caserío Central, al este con el caserío Xibalbay, los dos de la Aldea Chaquijyá, Sololá y al oeste con la Aldea Argueta, Sololá y Aldea Barraneché de Totonicapán.

2) Descripción de la Escuela. La Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Municipio y Departamento de Sololá, está ubicada a 14 kilómetros de la cabecera municipal y departamental de Sololá y a 135 kilómetros de la ciudad capital sobre la carretera interamericana; fue

² Plan comunitario de desarrollo del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, (2011-2018).

fundada en febrero del año 1974 según consta en el libro de Actas No.1, y con acta 1-1974, folios 1 y 2 en donde es nombrado al primer docente en esa escuela, cuyo nombre es Manuel de Jesús Poroj Ajxup, atendiendo el grado de castellanización. Actualmente la escuela tiene 37 años de funcionamiento y cuenta con los niveles de párvulos, pre-primaria y primaria completa.

a) **DATOS DE DOCENTES.**

Cuadro 2.

No.	Nombre	¿Habla el idioma de la comunidad?	Años de Servicio en la comunidad.
1.	Ana Victoria Seché Girón	No	10 años
2.	Olga Aracely Ajiquichi Chopén	Sí	12 años
3.	Ana Patricia Chopén Coc	Sí	3 años
4.	Marta Elena Cosiguá Palax	Sí	13 años
5.	Sebastiana Juana Poncio Pú	Sí	4 años
6.	Cristóbal Saloj Yaxón	Sí	15 años
7.	Pedro Regino Tambríz Ambrocio	Sí	12 años
8.	Nicolasa Dionicio y Dionicio	No	1 año
9.	Olga Ruth Curruchiche	No	17 años
10.	Víctor Humberto Tunay Chiroy	Sí	5 años
11.	Walfre Oswaldo Pérez Juárez	Sí	1 año
12.	Pedro Roberto Saloj Pablo	Sí	12 años
13.	Johnny Factor Benito Ordoñez	No	3 años
14.	Pedro Saloj Poz	Sí	20 años
15.	Byron Enrique Xum Ramos	No	4 años
16.	Celso Saloj Pos	Sí	18 años

FUENTE: Elaboración propia del autor.

b) NÚMERO DE DOCENTES CON PLAZAS BILINGÜES Y MONOLINGÜES.

Cuadro 3.

NIVEL EDUCATIVO	BILINGÜES		MONOLINGÜES		TOTAL
	H	M	H	M	
Párvulos	00	01	00	01	02
Preprimaria	00	01	00	00	01
Primaria	04	03	05	01	13
TOTAL	04	05	05	02	16

Fuente: Estadística de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.

c) NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVEL EDUCATIVO.

Cuadro 4.

NIVEL EDUCATIVO	H	M	TOTAL
Párvulos	15	22	37
Preprimaria	12	12	24
Primaria	146	125	271
TOTAL	173	159	332

Fuente: Estadística 2011 de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.

Idiomas que hablan los niños en la escuela, el kaqchikel y castellano. El número de alumnos promedio por docente es de 25 (grupos mixtos sin porcentaje definido por sexo a cada docente).

Las edades de los alumnos de menor y mayor se distribuyen de la manera siguiente:

Preprimaria	de 4 a 6 años de edad
Primero	de 6 a 8 años de edad

Segundo	de 7 a 9 años de edad
Tercero	de 8 a 12 años de edad
Cuarto	de 9 a 13 años de edad
Quinto	de 10 a 15 años de edad
Sexto	de 11 a 16 años de edad

Edad mayor de los alumnos es de: 16 años de edad; el número de aulas de la escuela, es 15 aulas.

d) ORGANIZACIONES EN LA ESCUELA

Cuadro 5.

No.	Nombre de la Organización	Funciones en la escuela
1.	Consejo Comunitario de Educación	Coordinar actividades en beneficio de la educación. Gestión de proyectos educativos, culturales, sociales, comunitarios.
2.	Junta Escolar	Manejo de fondos de refacción y útiles escolares de la escuela.
3.	Gobierno Escolar	Representación de alumnas y alumnos para velar por las actividades educativas de aprendizaje y de gestión.

Fuente: Escuela oficial Rural Mixta caserío Cooperativa Aldea Chaquijyá.

Según documentos analizados del Proyecto Educativo y Curricular de la escuela (2008:12)³, describe los elementos, procesos y sujetos que intervienen en la articulación educativa:

³ Proyecto Educativo y Curricular de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá.(2008: 12)

Filosofía:

«Concebimos la educación como un conjunto de acciones que la comunidad educativa realiza para fortalecer la convivencia social, reafirmar su identidad cultural y dotarlo de herramientas para un sentido crítico, analítico y participativo para el mejoramiento de sus condiciones locales.»

Visión:

«Ser una Comunidad Educativa que fortalece su acción educativa en los principios y valores de la cultura Maya, que promueve un proceso de enseñanza aprendizaje en donde todos practicamos la cultura de paz y vivimos en relación armónica a nuestro medio natural y social, nuestro fin es el mejoramiento de la calidad de vida de nuestra comunidad.»

Misión:

«Somos una comunidad educativa que brinda Educación Bilingüe Intercultural en todas las áreas y niveles del currículo, procurando así mismo el desarrollo y fortalecimiento del idioma maya kaqchikel, desarrollo del pensamiento, el intelecto, las emociones, la afectividad, la autoestima cultural y étnica del niño maya Kaqchikel en un ambiente de respeto. Fortalecemos procesos propios en la que el niño es el principal protagonista de su aprendizaje, el docente estimula su desarrollo y la comunidad educativa en general coadyuva en su crianza y bien vivir.»

Principios y valores:

«Promover la educación de las niñas y niños fundamentada en la cultura Maya y la cosmovisión comunitaria, desarrollar una educación multicultural e intercultural para una convivencia armónica, rescatar los valores culturales, morales y éticos; orientar a las niñas y niños el respeto mutuo en su identidad y

dignidad como persona, promover la participación comunitaria desde el seno del hogar, escuela y comunidad.»

B. Justificación.

La Educación en Guatemala tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana, el conocimiento de la realidad, la cultura nacional y universal. La Constitución Política de Guatemala, sección cuarta artículos del 71 al 81 se menciona que todos tienen derecho a una educación sin discriminación. El estado reconoce y promueve la enseñanza bilingüe, en el artículo 76 literalmente dice:

«...en las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.»

La Reforma Educativa, el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, el Currículum Nacional Base, indican que los pueblos indígenas tienen derecho a ser educados en su propio idioma, por tal razón se presenta el trabajo de graduación que está enfocado como un proyecto de innovación educativa a través de una propuesta de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el ciclo I del nivel de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, del municipio y cabecera departamental de Sololá. En donde se plantean herramientas de apoyo a la facilitación del aprendizaje significativo en el área de la lectura en idioma maya kaqchikel.

Su importancia radica en encausar el aprendizaje tomando las lecturas con contenidos culturales, que ofrece una nueva alternativa metodológica contribuyendo a elevar un alto proceso de aprendizaje en el idioma materno de los alumnos.

Este trabajo, permitirá el desarrollo efectivo de las habilidades psicolingüística de los alumnos, el fortalecimiento de su cultura y cosmovisión; especialmente la consolidación de su identidad personal. A través del idioma materno, el estudiante construye sus conocimientos, considerando dicha lengua como el medio principal de su desarrollo intelectual. Además, su formación responderá a las características especiales de su entorno social y cultural, con apertura al mundo moderno.

Por éstas y otras razones, es importante implementar estrategias metodológicas para el desarrollo y aprendizaje de la lectura del idioma materno, para fortalecer la cultura e identidad de los hablantes.

C. Delimitación del problema.

Las prácticas cotidianas que realizan los docentes en las aulas, requieren de constante actualización y renovación en cuanto a metodologías y procesos de aprendizaje. La Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá, es una escuela bilingüe intercultural que contempla el uso y desarrolla del área de comunicación y lenguaje L1 idioma materno en sus actividades pedagógicas, pero que se requiere de la utilización de diversas estrategias metodológicas para el fortalecimiento y desarrollo de de la lectura en idioma maya kaqchikel.

Además, se observa que en el desarrollo metodológico al momento de facilitar el curso, se detectan habilidades y destrezas en los docentes que laboran en el ciclo I, de educación primaria en esta área, pero carecen de conocimientos de estrategias metodológicos para facilitar el área de comunicación y lenguaje L1 idioma maya kaqchikel; por lo que este trabajo está orientada a presentar estrategias metodológicas que se puedan desarrollar a nivel de aula o extra aula, dándole un enfoque ajustado al idioma maya

kaqchikel en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.

D. Alcances y límites

El alcance del trabajo debe considerar el tema de estrategias metodológicas sobre la lectura en el idioma maya kaqchikel para que ayude a los docentes a facilitar el proceso de aprendizaje hacia los alumnos con un enfoque desde el contexto cultural.

Sin embargo, es importante destacar que el área de comunicación y lenguaje L1 idioma kaqchikel, está orientada a las escuelas que conforman esta área lingüística.

III. MARCO TEÓRICO

A. Lectura.

Para escribir es importante iniciar, tomando en cuenta que se requiere de la habilidad de saber leer. La lectura es una actividad interesante tanto para niños y niñas como para jóvenes y adultos, en donde no se requiere de edad. Según Roncal (2011:07) dice:

«Leer es un proceso fascinante, pues permite como una puerta mágica ingresar a mundos nuevos: los de la fantasía, la imaginación, la aventura; mundos de conocimientos sobre infinidad de áreas de la vida; el mundo de la historia que nos puede ayudar a descubrir quiénes somos y quienes queremos ser.»

Esto significa que la lectura como una puerta llena de herramientas para la comprensión de distintos mundos, permite a los alumnos a descubrir la cultura, los diferentes contextos que más adelante aportan para la construcción de conocimientos aplicados en la vida cotidiana y su íntima relación en el mundo social, la lectura no es un acto sencillo, es la interpretación del sentido de un texto.

Según De la Torre (2004:06) dice:

«La lectura es un proceso mental complejo que en los sistemas modernos de enseñanza va unido, desde luego, a la escritura, pues se aprende simultáneamente, o casi al mismo tiempo a leer y a representar los signos gráficos.»

La persona que lee realiza un proceso de reconocimiento del conjunto de símbolos gráficos que le son presentados y tras el contacto sensorial, aprende por medio de la reflexión del pensamiento el significado de los conceptos contenidos en determinado texto o mensajes gráficos. La lectura también establece una comunicación de carácter intelectual, ya que involucra el área

cognoscitiva de la persona humana, está considerada como el instrumento más eficaz para la adquisición de la cultura, y es una actividad de fundamental relevancia para la integración de la personalidad del hombre moderno, su objetivo máximo que es leer con el fin de aprender. Galdames (2008:29) dice:

«El proceso de lectura es la activa construcción de significados de parte del lector y de quien produce un texto. La base principal para otorgar significado a los textos estaría constituida por las competencias lingüísticas del lector; es decir, tal como se ha señalado, la posibilidad de un aprendizaje de la lectura de calidad se relaciona con el dominio que los niños poseen de su lengua materna, ya que éste permite la activación de sus conocimientos y experiencias previas.»

Es un proceso en el que el lector está buscando activamente el significado del texto, que le da sentido a su vida; aquí se puede ver la concepción profunda de la palabra, no solo se enfoca en el texto, sino en la vida, la cultura e inteligencia del ser humano. Eso significa que la lectura es la relación directa con el entorno inmediato, mediato y lejano, con los conocimientos y experiencias de los alumnos. Cassany (1994:197) dice:

«Leer es comprender un texto. Leamos como leamos, deprisa o despacio, a trompicones, siempre con el mismo ritmo, en silencio, en voz alta, etc. Lo que importa es interpretar lo que vehiculan las letras impresas, construir un significado nuevo en nuestra mente a partir de estos signos. Esto es lo que significa básicamente leer.»

Para leer entonces, se requiere de lograr una buena comprensión a lo que se está descifrando.

1. Tipos de lectura. La lectura es una acción que se realiza constantemente y al trabajar con los alumnos se debe tratar de ejercitar los diferentes tipos de lectura, entre las que se pueden mencionar:

a. Lectura compartida. Este tipo de lectura, es en la que los alumnos escuchan y observan a una persona, docente u otro alumno que lee de forma fluida, clara y con las adecuadas acentuaciones: ésta debe ser una situación

relajada en la que se aprecia y goza del contenido de la lectura. Tiene como objetivo la recreación, el desarrollo de destrezas de escuchar, atención y enriquecimiento de vocabulario y estructuras gramaticales. La lectura compartida, proporciona interacción como una estrategia de aprendizaje de parejas o grupos que más adelante fomenta diálogos de los momentos más importantes que determinan por parte de cada uno de los alumnos que participan en este proceso como lectores activos.

b. **Lectura independiente.** También llamada individual y o con apoyo, este tipo de lectura es básica para el desarrollo de hábito lector. Para que los alumnos puedan lograrlo, es necesario que tengan contacto con textos de lectura fácil, por ejemplo las adivinanzas, trabalenguas, chistes que puedan leer por su propia cuenta. La lectura independiente permite a los alumnos desarrollar criterio personal y posicionamiento de la información para discernir sobre la realidad y el contexto que maneja el autor en el escrito presentado. Entre las características que deben considerarse para este tipo de lectura están:

- Líneas breves
- Tipología grande (letra grande)
- Pocas palabras por línea
- No dividir las palabras con guiones
- Vocabulario familiar
- Oraciones claras y bien estructuradas
- Línea controlada.

La lectura apoyada requiere materiales que la o el docente utiliza para dirigir la atención de la alumna o el alumno hacia elementos específicos del texto.

c. **Lectura en voz alta.** Este tipo de lectura, requiere de la entonación adecuada para que los oyentes puedan comprender el mensaje. Para lograr una adecuada lectura en voz alta se recomienda que la o el docente les lea varias

veces por semana para darles un modelo lector y practicar la lectura oral en una situación comunicativa.

Según DICADE. MINEDUC. (2006:16)

«Leer en voz alta, escucharse y escuchar a los demás son actividades sencillas, placenteras y mágicas.»

Esto quiere decir hacer de la lectura divertida, amena con la participación de todos los alumnos pidiéndole a cada uno de los participantes que lean un fragmento de la lectura, para no crear sentimientos de frustración en aquellos alumnos que aún no leen de forma fluida.

d. **Lectura en Coro.** Este tipo de lectura consiste en que todo el grupo o grupos organizados leen un texto asignado. Lo importante es que todos practiquen la entonación correspondiente a la lectura. Se requiere de un ritmo y la atención para la pronunciación correcta de los grafemas con el objetivo de lograr una comprensión grupal. La lectura en coro requiere de una estrecha armonía en la pronunciación de las palabras que permitan escucharse en forma unísona, con la finalidad de lograr la mayor comprensión de lo que se está leyendo.

e. **Lectura silenciosa.** Se refiere a una lectura en silencio. Las ventajas de este tipo de lectura son:

- Los alumnos leen a su propio ritmo
- Permite asimilar mayor cantidad de lenguaje escrito: ya que no es necesario articular cada palabra.
- Es la lectura más relajada.

f. **Lectura interactiva.** Tipo de lectura en donde los alumnos realizan diferentes acciones, sonidos, posiciones o movimientos que el texto menciona.

g. **Lectura con paradas.** Este tipo de lectura consiste en que los docentes inician la lectura con una serie de preguntas relacionadas con lo que los alumnos saben y conocen. Utiliza como base para sus preguntas el título, la portada, la ilustración, los colores y durante el resto de la lectura del texto, se van realizando preguntas sobre el mismo.

2. Situaciones de lectura. La educación para todos es un derecho. Implica la democratización de la lectura como herramienta fundamental para disfrutarlo, porque la lectura constituye un importante agente de cambio y el motor para el desarrollo personal y social.

En este apartado se pretende plantear diferentes situaciones de lectura a manera de contribuir para que los alumnos puedan desarrollarla.

Cuadro 6. Situaciones de lectura.⁴

SITUACIONES DE LECTURA	CARACTERÍSTICAS	NIVEL DE COMPRENSIÓN
Leer por placer	Leer relajadamente, por placer	Entre el 50% y el 70%
Leer para seguir instrucciones	Se debe leer todo y entenderse	100%
Lectura selectiva	Rápida, minuciosa, para obtener una información precisa. No se lee todo.	Obtener información.
Leer por salteo	Leer rápidamente para saber de qué va un capítulo, artículo, etc.	Impresión general
Revisión de algo escrito por uno mismo	El autor repasa el texto, se pone en el lugar de los futuros lectores.	Muy alto

⁴ Rondon Catalán, Núria 1998. *El placer de leer y escribir*. Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural PEMBI GTZ. Guatemala.

Continuación cuadro 6. Situaciones de lectura.

SITUACIONES DE LECTURA	CARACTERÍSTICAS	NIVEL DE COMPRENSIÓN
Demostrar que se ha entendido	Ser capaz de contestar preguntas que no se encuentren en el texto, pero que puedan deducirse del mismo.	Muy alto
Leer para aprender	Lectura de estudio, lenta, repetida, con recapitulaciones, síntesis, subrayados, notas, esquemas, resúmenes,...	Muy alto
Practicar la lectura en voz alta	Debe ser clara, fluida y correcta. Necesita ser preparada previamente, individual y silenciosamente.	Secundario
Textos relacionados con los intereses de los alumnos/as	Engloba distintas situaciones de lectura, vienen dadas por la necesidad de realizar un proyecto escogido por los alumnos/ as.	Muy alto

Es importante tomar en cuenta que al adquirir el hábito de la lectura contribuye a comprender un texto.

3. Comprensión lectora. Leer es comprender, siempre que se lee se le hace para entender, sino carecería de sentido. Un lector comprende un texto cuando puede encontrarle significado, cuando puede ponerlo en relación con lo que ya sabe y con lo que le interesa. El Instituto para el desarrollo y la innovación educativa IDIE (2008:3) dice:

«La lectura y la escritura son habilidades que se constituyen en vehículos de aprendizaje y del pensamiento. Por ello es importante que la niña y el niño desarrollen una lectura comprensiva, y una escritura creativa como forma de expresión de su pensamiento.»

La comprensión se vincula entonces estrechamente con la visión que cada uno tiene del mundo y de sí mismo, por lo tanto, ante un mismo texto. Según Solé (2003:39) dice:

«El lector otorgará significado a una lectura coordinando informaciones que provienen de distintas fuentes: el texto, su contexto y los conocimientos que él posee.»

Para cumplir este objetivo con éxito, el lector deberá emplear una serie de habilidades o estrategias que lo ayuden a construir sus conocimientos, aplicándolos en situaciones diversas y en contextos diferentes.

De acuerdo a Bisquerra (1983 citada por Valenzuela 2006:75) existen cuatro tipos de lectura con su velocidad y rango de comprensión⁵:

a. Lectura reflexiva: es más lenta porque implica comprender y analizar un texto. Es la que efectuamos cuando estudiamos o leemos con atención, porque necesitamos entender todos los detalles. Tiene una velocidad inferior a 250 palabras por minuto y más de 80% de comprensión.

b. Lectura mediana: es la más habitual. Es la que efectuamos cuando leemos por placer una novela, una carta, etc. Tiene una velocidad de 250 a 300 palabras por minuto y una comprensión del 50% al 70%.

c. Lectura selectiva: es la que escoge solamente partes del texto que contienen la información interesante. Es la que efectuamos cuando leemos en el periódico aquellas noticias que nos motiva más.

⁵ Valenzuela de Barra, Carolina del Rosario. (2006:75) *Enseñanza del lenguaje un nuevo enfoque*.

d. Vistazo: sirve para darnos una idea global. Es cuando hojearmos el periódico, damos un vistazo a los titulares; la vista salta de un punto a otro.

Para leer, no basta entonces con establecer relaciones entre sonidos y letras entre fonemas y grafías. Es necesario captar el significado y sentido del mensaje total. Sólo así el lector lograra adentrarse en las intenciones de quien escribió el texto, estableciéndose una forma de diálogo entre quien lee y quien escribió.

La lectura toma sentido cuando el diálogo entre el autor y el lector se restablecen; cuando el lector recupera, para sí, el sentido e intención de la comunicación.

Para comprender lo que lee, el lector no se contenta con captar el significado literal de lo que se lee, para llegar al sentido del texto, emplea diversas estrategias intelectuales que le permiten encontrar en el texto todo aquello que está dicho de manera implícita, entre líneas.

4. Desarrollo de la competencia lectora en la escuela. Para comprender mejor este apartado primero se trata de comprender el significado de la palabra competencia. Según Currículum Nacional Base CNB. MINEDUC Guatemala (2010:23) define la competencia como:

«La capacidad o disposición que ha desarrollado una persona para afrontar y dar solución a problemas de la vida cotidiana y generar nuevos conocimientos.»

DICADE MINEDUC (2006:13) define que las competencias son:

«Todas aquellas cualidades que posee una persona, las cuales pone en juego en la resolución de problemas.»

Esto nos dice que la competencia es la capacidad para hacer alguna cosa de forma eficiente, se dice del alumno competente en lectura, cuando logra comprender, analizar y criticar el texto desde los saberes conceptuales, procedimentales y actitudinales.

El desarrollo de la lectura en los contextos escolares debe ser considerado como una mediadora en la construcción de un aprendizaje significativo, que le sirve al alumno para la vida y se debe de tomar en cuenta que para poder formar alumnos lectores se necesita de la voluntad de los docentes y de padres de familia para darle el uso adecuado de los textos o libros disponibles. Es de suma importancia que tanto alumnos, docentes y padres de familia unen esfuerzos y estén convencidos que en la escuela como institución educativa logre el desarrollo de competencia lectora. Roncal (2011:125) presenta algunas acciones que pueden ayudar a un centro educativo a desarrollar la competencia lectora⁶:

« ¿Cómo mejorar la competencia lectora de forma efectiva?

- Desarrollar esfuerzos sistemáticos.
- Aprender y enseñar estrategias lectoras
- Utilizar la mediación.
- Atender la diversidad
- Incrementar la fluidez y la velocidad
- Promover la expresión escrita
- Involucrar a las familias
- Evaluar periódicamente la competencia lectora

¿Cómo despertar el gusto por leer?

- Ambientes amigables
- Darle sentido a lo que se va a leer.
- Escoger los libros adecuados.
- Darle sentido a lo leído
- Dinamizar la biblioteca de aula.»

⁶ Roncal; Federico y Montepeque, Silvia.2011 *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica, estrategias y herramientas.*

a. La lectura en la escuela.

Solé (2003:27) dice:

«Conseguir que los alumnos aprendan a leer correctamente es uno de los múltiples retos que la escuela debe afrontar. Es imprescindible que la lectura forme parte importante en el proceso de aprendizaje en las alumnas y los alumnos para lograr la calidad educativa y es de entender que la lectura no es cuestión de un curso o de un docente, sino que es una cuestión de escuela de proyecto curricular y de todas las materias en que intervienen.»

Lo anterior señala la importancia de la lectura como instrumento de comprensión del mundo que rodea a los alumnos, a los docentes y a padres de familia y cualquier miembro de una sociedad que busca la calidad educativa. La lectura brinda la oportunidad de comunicación entre diferentes contextos y culturas, sociedades y modelos de vida, es una estrategia para comprender el entorno del pasado, el presente y el futuro, es un proceso de aprendizaje de la escuela y fuera de ella, en el hogar, en la calle se puede leer.

B. Estrategia

El concepto de estrategia es objeto de muchas definiciones, lo que indica que no existe una definición universalmente aceptada. Una estrategia se caracteriza, no sólo por la representación detallada de una secuencia de acciones, sino también por una particular cualidad de dichas acciones. Las estrategias son formas o maneras de realizar acciones y operaciones que permiten la realización de tarea con calidad; se refiere también a los modos de proceder y a los estilos de trabajo que se utilizan para alcanzar los propósitos de lectura, redacción, expresión oral e investigación.

Pacheco (2007 citado en Quievac, 2010:38)

«Que estrategia es el conjunto de acciones realizadas por el docente, con una intencionalidad pedagógica clara y explícita; es el medio, la vía, es el cómo para la obtención de los objetivos de la organización pedagógica y didáctica. Es el arte de entremezclar el análisis interno y la sabiduría,

utilizado por los dirigentes (educadores) con la intención de crear valores en los recursos y habilidades que ellos controlan.»

Esto nos indica que una estrategia son los modos, la forma de proceder, los estilos de trabajos que la docente y el docente aplica para el desarrollo del proceso aprendizaje, por ser estos los medios principales para que los alumnos alcancen los aprendizajes y la formación definida en los propósitos deseados. Por ende las estrategias juegan un papel primordial en el diario laboral del docente y deben ser congruentes con los propósitos para que la acción escolar siga cauces bien definidas.

1. Estrategias metodológicas. Valls (1990 citado en Solé, 2003:59)

«Que la estrategia en común con todos los demás procedimientos su utilidad para regular la actividad de las personas, en la medida en que su aplicación permite seleccionar, evaluar, persistir o abandonar determinadas acciones para llegar a conseguir la meta que nos proponemos.»

Esto nos indica que enseñar a aprender equivale a introducir entre la información que el docente presenta y el conocimiento que el alumno construye a partir de las estrategias metodológicas que utiliza el docente y las estrategias de aprendizaje de los alumnos.

2. Estrategias de aprendizaje. Las estrategias de aprendizaje son procesos que los alumnos ponen en juego a la hora de resolver una determinada situación o de aprender determinado concepto, hecho o procedimiento y lo que se requiere es que se busca incrementar el rendimiento en cuanto al aprendizaje. Las estrategias de aprendizaje según Bixio (2005:68) se sostienen en seis grandes pilares que son los que le dan el marco básico, en tantos elementos constitutivos de las estrategias⁷:

- a. La estructura cognoscitiva y los esquemas de acción representacionales.

⁷ Bixio, Cecilia. (2005:68). *Enseñar a aprender, Construir un espacio colectivo de enseñanza-aprendizaje.*

- b. Los conocimientos previos que el sujeto posee sobre el tema. Esto nos hace referencia de lo que el alumno conoce referente a lo que pueda aprender.
- c. Los procedimientos de que disponga y de las destrezas de las que sea capaz. En este sentido la autora hace referencias de la disponibilidad del alumno para el aprendizaje como también su capacidad para la realización de lectura comprensiva, lectura veloz o manejar determinados instrumentos idóneamente como compás, transportador, calculadora, microscopio, computadora, entre otros.
- d. El interés que el estudio de dicho tema le despierta (como es sabido nos relacionamos con los temas, problemas, teorías, asignaturas, de diferente manera, y estos vínculos no dependen de la dificultad o facilidad que dicho asunto implique desde el punto de vista cognoscitivo). En tal sentido la lectura debe ser del interés del alumno, que tenga sentido para él o ella y que le despierta interés por hacerla.
- e. Las intenciones y objetivos que lo mueven a realizar dicho estudios. El ¿por qué y el para qué? debe leer, es por ello que la lectura debe ser amena, fantasiosa y llamativo.
- f. Las condiciones psico- físicas en las que se encuentra en ese momento. La autora señala en este pilar de la situación psico-emocional en la que se encuentre la alumna o el alumno ya sea por enfermedades, dolencias, duelos, estrés, depresión, o cualquier otro motivo que pueden impedir u obstaculizar el desarrollo de una determinada estrategia de aprendizaje.

Existen otros elementos externos, que pueden ser determinantes a la hora de seleccionar una estrategia como: el tiempo del que el sujeto dispone para estudiar; el material bibliográfico del que dispone; el material de apoyo del que dispone; el tipo de contenidos a estudiar; la cantidad de contenidos a estudiar; las condiciones ambientales del lugar; la presencia de otros sujetos relevantes con quienes compartir el estudio o la lectura, todos ellos elementos entran en

juego a la hora de decidir una estrategia de aprendizaje, lo que demuestra que no siempre el sujeto utilizará la misma estrategia de aprendizaje, siendo su variación el resultado de una combinación de múltiples factores.

Bixio (2005: 69) dice que podemos distinguir dos grandes tipos de estrategias de aprendizaje:

«Estrategias de aprendizaje superficial: se apela a una serie de mecanismos o mnemotécnicos que permiten recordar la información por yuxtaposición o por asociación poco trascendente y no se producen enlaces significativos. Lo inconveniente de este tipo de estrategias es que no hay una real comprensión de los problemas en donde la memoria se utiliza con una función de almacenamiento de la información no se llega a un aprendizaje superficial.

Estrategias de aprendizaje en profundidad: se apela a una articulación significativa de los conceptos, hechos, principios y/o procedimientos involucrados. En este caso la memoria cumple una función de reconstrucción comprensiva y no de almacenamiento, este tipo de estrategia busca en la alumna o alumno un aprendizaje significativo en la que pone al sujeto a reconstruir significados para enriquecer su aprendizaje.»

3. Estrategias lectoras. Saber cómo afrontar la lectura de un texto, es decir, qué estrategias son necesarias para llegar a comprenderlo, es uno de los objetivos de esta investigación en donde los alumnos puedan lograr el aprendizaje significativo a partir de la lectura. De la Torre (2004:12) hace referencia que para la lectura de un texto implica tres tipos de estrategias: de predicción, de valor comunicativo y de extracción de información específica⁸.

a. **La estrategia de predicción:** en este caso el autor hace referencias sobre la proyección de una idea global del contenido de los textos, en la que el lector contempla una idea de qué trata el texto a leer, esto se clasifican en:

⁸ De la Torre, Francisco J. (2004:12) *Taller de lectura y redacción*.

1) **Estrategias de apoyo visual:** Distribución del texto: consiste en la forma en que está presentada la información: con título y subtítulo, bloques, entrada o lead, párrafos, listados y líneas.

Bloque: Se refiere al número de columnas que componen una página.

Párrafo: Cada uno de las divisiones que integran un escrito y se identifican por iniciar con letra mayúscula al principio del renglón y concluir con un punto y aparte.

Listado: Enumeración de personas, cosas, cantidades que se hace con determinado propósito.

Línea: se refiere al renglón de palabras o caracteres escritos o impresos.

Reconocimiento tipográfico. Este tipo de estrategia permite reconocer los elementos gráficos que conforman un texto y que nos dan información sobre el mismo. Entre los elementos gráficos están las ilustraciones, estampas, grabados, láminas y dibujos que aparecen en un texto con el fin de adornarlo; diagrama que son esquema geométrico que sirve para demostrar una proposición, resolver un problema o la estructura lógica de un enunciado o clasificación y la tipografía que se refiere al buen uso y manejo de las letras, los acentos ortográficos y los signos ortográficos o de puntuación.

2) **Estrategias de contenido:** Juegan, asimismo, una función de apoyo visual, ya que atraen la atención del lector y estas estrategias de contenido son:

- A partir del título o subtítulo: Título es La palabra o frase que presenta el asunto o material de La obra, o bien las partes que la componen, su función es atraer la vista del lector hacia el texto. Subtítulo: es el título secundario que, en ocasiones, se coloca después del título para apoyar la información de éste y reforzarla.
- A partir de la entrada o lead: Es el resumen inicial que proporciona lo esencial de la información, consiste en una palabra o frase y sirve para captar la atención del lector.

- A partir de una lectura global del texto para obtener una idea general del mismo: lectura global es una técnica muy sencilla que radica, básicamente, en leer el texto de corrido en forma relajada pero rápida, sin distraerse ni tratar de memorizar detalles. Este tipo de lectura se utiliza cuando se lee revistas, periódicos, novelas, correspondencias, anuncios en donde el propósito es lograr una comprensión global o general del contenido de un texto. En este caso no es necesario detenerse a razonar sobre determinadas partes del texto, buscar el significado de palabras desconocidas en el diccionario, o detenerse en fechas y detalles, sino el objetivo es tener una idea general del texto.

b. **Estrategias para determinar el valor comunicativo del texto:** El objetivo de este tipo de estrategias es que el lector interprete el mensaje contenido en el texto. Las estrategias de este tipo son:

1) **Propósito del lector.** En este caso el lector puede desarrollar la habilidad de aplicar diferentes tipos de lectura de acuerdo con el propósito que tenga al abordar un texto. Los tipos de lectura son cuatro:

Mirada superficial. Es cuando hojeamos un texto para saber si nos interesa o no.

Lectura global. Es aquella que nos permite obtener una idea general del texto.

Lectura rápida. Es la que sirve para buscar información específica. Este tipo de lectura la realizamos cuando queremos localizar en el índice el tema o capítulo que nos interesa.

Lectura detallada. Se realiza para reflexionar sobre lo que hemos leído, y es posible que releamos algún párrafo para aprehender su contenido.

2) **Función del texto.** Esta estrategia nos permite determinar si el texto tiene como finalidad: divertir, enseñar, entretener, dar instrucciones, sugerir o cumplir con otra función.

3) **Situación de comunicación.** Estrategia que ubica al texto, al dar respuesta a diversas interrogantes, tales como:

- ¿Quién? Esta interrogante está estrechamente vinculada con la personalidad del autor, pues el estilo de expresión de una novelista difiere totalmente del estilo de un autor de matemáticas. En este caso cada autor tiene formas específicas de expresión que hace del lenguaje una herramienta más precisa y eficiente para sus fines. Así mismo cada autor expresa su personalidad por medio del tipo de expresiones estilísticas que utiliza. En el caso para nuestro estudio este fin es para la lectura en idioma maya Kaqchikel para los alumnos del ciclo I de educación primaria.
- ¿A quién? Está dirigida al tipo de público al que está destinada la obra: público en general, varones, damas, niños, adultos o para determinado tipo de estudiantes dependiendo del nivel de estudios.
- ¿De qué? Remite al contenido de la obra, por ejemplo: ¿De qué trata la obra?
- ¿Dónde? Se refiere al espacio o lugar donde ocurren los hechos.
- ¿Cuándo? Se relaciona con el tiempo en que ocurrieron los hechos dentro de la obra.
- ¿Cómo? Nos indica la forma en que ocurrieron los hechos.
- ¿Para qué? Nos indica el objetivo del texto.
- ¿Por qué? se refiere a las causas que motivaron los hechos.

c. **Estrategias para extraer información específica:** El objetivo de este tipo de estrategias es útil para hallar, mediante el análisis del texto, los datos necesarios en una investigación y las estrategias son las siguientes:

1) **Estrategias de vocabulario:**

- Sinonimia. Se refiere a todas las palabras, frases o conceptos que dentro de un texto tienen el mismo significado de un término dado. Por ejemplo: feliz- alegre,
- Antonimia. Clasifica todas las palabras, frases o conceptos que dentro de un texto tienen el significado opuesto al término dado. Por ejemplo: gordo- flaco, alto- bajo
- Compuestos y derivados de vocablos con afijos. Clasifica los términos con prefijos y sufijos. Por ejemplo: con prefijos: sacapuntas, vicepresidente. Con sufijo: mujercita, comedorcito.

2) **Reconocimiento de marcadores de discurso.** Estos son fundamentales para la comprensión de las ideas y los hechos que aparecen en un texto, así como para indicar su valor teórico. Esta estrategia, mediante el empleo de nexos lógicos, permite al lector comprender las relaciones entre las partes del texto.

3) **Uso de conectores.** Los conectores son palabras que establecen relaciones entre las oraciones y los párrafos que forman un texto. La finalidad de esta estrategia consiste en que el lector comprenda las relaciones que establecen los conectores.

4) **Extracción de información específica.** En este tipo de estrategia el lector debe remitirse al párrafo donde se encuentra la información determinada para leerla con mayor atención.

5) **Estrategia de anticipación.** Es aquella en la que el lector puede predecir, a partir de la información expuesta anteriormente en el texto, el contenido de un capítulo, apartado o párrafo.

6) **Estrategia metalingüística de elucidación.** Esta estrategia tiene la finalidad de precisar un término o un concepto por medio de: definiciones en textos didácticos y científicos; metáforas en textos de carácter literario o en textos en general.

7) **Palabras relevantes que se repiten con frecuencia.** Esto se refiere a conceptos importantes para la comprensión del mismo.

8) **Transcodificación de información.** Esta estrategia consiste en esquematizar la información de un texto a través de diagramas, tablas o cuadros sinópticos o viceversa. En este caso también se contempla la comparación o interpretación entre diagramas, y otros.

9) **Paráfrasis.** Esta estrategia consiste en interpretar y ampliar el contenido de un texto aunque sin expresarlo textualmente o con escrupulosa exactitud.

Las estrategias lectoras resultan muy valiosas para comprender y valorar el significado de los textos, Roncal (2011:57) presenta tres momentos para desarrollar las estrategias lectoras⁹:

a) **Antes de leer.**

i. Identificar el tipo de texto y su posible contenido. En este momento es cuando la lectora o el lector identifica qué tipo de texto tiene enfrente para encontrar las palabras e ideas principales, así mismo al reconocer el tipo de texto que se lee se forma una idea de su posible estructura y tener una idea general de lo que se lee, para lograr identificar el tipo de texto a leer, el autor hace mención de la estrategia explorar la lectura, esta estrategia consisten

⁹ Roncal; Federico y Montepeque, Silvia. (2011:57) *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas.*

en una revisión más o menos rápida del texto y los aspectos que se debe explorar antes de leer son:

- El título: Esto nos dice mucho sobre qué tipo de texto es y su contenido temático.
- Las imágenes: Ofrecen mucha información sobre el contenido, dan una idea del tipo de texto al que se trata.
- La forma de los párrafos: Permiten identificar si se trata de una noticia, un anuncio publicitario, un recibo de luz, un poema, un texto narrativo u otro.
- La organización del texto: Permite verificar si es un texto continuo sobre un mismo tema o si tiene diferentes títulos, subtítulos, capítulos, apartados. Pero también hay que tener presente que existe una diversidad de textos para lo cual se presenta una clasificación de ello:

Cuadro 7. Tipos de textos.

Tipos de textos	Descripción y ejemplos	Contenidos fundamentales.
Narrativos	La narración es un tipo de texto en el que se cuentan hechos reales o ficticios. Ejemplos: la novela, el cuento, la fábula, el relato, la anécdota, el teatro, la leyenda y la carta. Son las que están más cercanas al discurso oral, razón por la cual se utilizan casi de forma exclusiva en los primeros años de la escuela para introducir la lectura y escritura.	Descripciones, acciones, diálogos, descripciones, problemas, soluciones, secuencias.

Continuación cuadro 7. Tipos de textos.

Tipos de textos	Descripción y ejemplos	Contenidos fundamentales.
Poéticos	Son los textos que utilizan una serie de recursos de estilo para comunicar ideas, sentimientos y emociones. Se destacan por el uso del lenguaje figurado y el uso estético del idioma. El ejemplo principal son los poemas.	Descripciones, sentimientos, comparaciones, analogías.
Científicos	Son los que se producen en el contexto de la comunidad científica, con la intención de presentar, demostrar o explicar conocimientos producidos por la investigación. Pueden incluirse los que tratan sobre el mundo natural y social con intenciones didácticas. Algunos ejemplos son: La tesis, el artículo científico, la monografía y los textos educativos o escolares que se refieren a las ciencias.	Conceptos, definiciones, descripciones, funciones, características, similitudes, diferencias, métodos, datos, argumentos, causas, efectos, secuencias, procedimientos.

Continuación cuadro 7. Tipos de textos.

Tipos de textos	Descripción y ejemplos	Contenidos fundamentales.
Administrativos	<p>Son aquellos que se producen como medio de comunicación entre la persona y determinada institución, o entre instituciones y las personas. Se trata de textos muy formales y con estructuras rígidas. Algunos ejemplos son: Leyes, dictámenes, notificaciones, certificados, solicitudes, memos y boletines oficiales.</p>	<p>Datos, hechos, instrucciones, descripciones, argumentos.</p>
Periodísticos	<p>Son todos los textos que pueden aparecer en el contexto de la comunicación periodística. Suelen subdividirse en dos grupos: informativos, que tienen por función transmitir una determinada información al lector; y de opinión, que valoran, comentan y expresan juicios sobre las informaciones desde el punto de vista del periodista o de la publicación. Entre los primeros, los fundamentales son la noticia y el reportaje; entre los segundos, el editorial, el artículo de opinión, la crítica o la columna.</p>	<p>Informativos: Sujetos, lugares, sucesos, secuencias, fechas, descripciones, causas.</p> <p>De opinión: Hechos, argumentos, valoraciones, críticas, propuestas.</p>

Continuación cuadro 7. Tipos de textos.

Tipos de textos	Descripción y ejemplos	Contenidos fundamentales.
Instructivos	Aunque este tipo de textos está relacionado con el administrativo, se propone como uno distinto por su especificidad y utilidad. Son los textos que ofrecen pautas o indicaciones puntuales para hacer algo, para desempeñar distintas funciones o acciones. Se incluyen acá los manuales, las reglas de un juego, las instrucciones de un aparato, los prospectos de las medicinas.	Indicaciones, procedimientos, condiciones, advertencias, datos.
Discontinuos	Se le llama así a todos los textos que no siguen la estructura clásica: oraciones que forman párrafos y párrafos que forman el texto completo. Son textos que presentan la información segmentada y muchas veces a través de gráficos. Por ejemplo: cuadros, gráficas, tablas, diagramas, mapas, boletos o tickets, panfletos, volantes.	Datos cantidades, secuencias, imágenes simbólicas, relaciones.

Continuación cuadro 7. Tipos de textos.

Tipos de textos	Descripción y ejemplos	Contenidos fundamentales
Publicitarios	Es un tipo de texto que generalmente es discontinuo, pero que tiene una función específica: convencer al lector acerca de las cualidades de un artículo o servicio, e incitarlo al consumo del mismo. Esta necesidad de atraer la atención del lector hace que el texto publicitario emplee generalmente recursos como la combinación de palabras e imagen, los juegos de palabras, los eslóganes o las tipografía llamativas. El texto publicitario fundamental es el anuncio.	Indicaciones, argumentos, datos.

Fuente: Federico Roncal (2011)¹⁰

ii. Establecer nuestro propósito de lectura. Con qué propósito se desarrolla la lectura, esto es fundamental puesto que la alumna o alumno lee con un propósito definido por decir si se lee un cuento o una novela que puede ser con el propósito de distraer y disfrutar de la lectura. Contar con un propósito claro esto permite monitorear la comprensión en la lectura.

Roncal (2011:63) dice: «Existen formas muy diferentes de leer, cada una en dependencia del propósito u objetivo que se tenga.» Algunos de ellas son:

¹⁰ Roncal; Federico y Montepeque, Silvia. (2011:59 y60) *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas*. Guatemala. Saqil Tzij.

Cuadro 8. Propósito de la lectura.

Propósito de la lectura	Forma de leer
<p>Explorar el contenido de un libro: Nos interesa formarnos rápidamente una idea del contenido de un texto para saber de qué trata, decidir si lo vamos a leer, si contiene los temas que nos interesan, si conviene leer sólo un capítulo, etc.</p>	<p>Lectura veloz o de exploración: Se lee el índice y la presentación. Luego se leen únicamente los títulos y algunos párrafos de cada apartado; generalmente el primero, alguno del medio y el último, para tener una idea del contenido. Si después de eso no hemos alcanzado el propósito, podemos leer el texto completo pero a la mayor brevedad que podamos.</p>
<p>Comprender y disfrutar: Habitualmente es la manera de leer un libro sobre un tema que nos interesa, incluyendo obras literarias que leemos por placer (cuentos, novelas, leyendas).</p>	<p>Lectura atenta o de comprensión: Se lee el texto completo, poniendo atención a las ideas principales y algunos detalles de lo que se explica o se cuenta en el texto.</p>
<p>Aprender y utilizar: Se aplica cuando leemos un texto para conocer sobre un tema y utilizar posteriormente ese conocimiento en una tarea concreta: resolver un problema, explicar el tema a otra persona, responder un examen o utilizar la información en la elaboración de otro documento (investigación, reporte, revista, crítica, etc.)</p>	<p>Lectura a profundidad o de estudio: Generalmente se aplica luego de haber leído atentamente una vez todo el texto. En la lectura a profundidad, se subrayan las ideas principales o se toma nota de ellas. Posteriormente se hace un análisis de esas ideas, se elaboran organizadores gráficos (mapas conceptuales, cuadros sinópticos, etc.) y se prepara un resumen.</p>

Continuación cuadro 8. Propósito de la lectura.

Propósito de la lectura	Forma de leer
Encontrar algo específico: Es cuando necesitamos buscar en el texto algo concreto que nos interesa, como un dato (la altitud de un lugar, una distancia, por ejemplo, o un tema particular (cuidados de la semilla de café).	Lectura selectiva: Se utiliza la lectura veloz o de exploración, hasta encontrar lo que buscamos. Al encontrar, se lee esa parte a profundidad.

Fuente: Federico Roncal (2011)¹¹

Para el desarrollo de la comprensión lectora, hay que tener en cuenta que lo importante es saber que se puede leer de distintas formas, a distintas velocidades y con propósitos diferentes, esto permite a los alumnos ser más eficiente y así mismo leer según su interés.

iii. Activar los conocimientos previos. Al iniciar la lectura se debe de tomar en cuenta el proceso interactivo entre el lector y el texto, esto significa que se debe activar los conocimientos previos del lector, haciendo un recordatorio interior de la información relacionada al texto.

Roncal (2011: 65) comparte sobre los conocimientos que se deben activar antes de comenzar a leer, deben ser de dos tipos fundamentales:

«**Las relacionadas con el tema o contenido de la lectura:** el mismo autor hace referencia de un ejemplo de lectura si se trata del mar, en este caso se recordará las experiencias relacionadas al mar y lo que se ha leído sobre la vida marítima, los animales, las mareas, las historias de marineros.

¹¹ Roncal; Federico y Montepeque, Silvia. (2011:63) *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas*. Guatemala. Saqil Tzij.

Los conocimientos sobre el tipo de texto: Anteriormente se ha hablado de los tipos de textos en la que se debe hacer un recordatorio sobre su contenido.»

iv. Hacer hipótesis sobre el contenido: Lo importante de hacer hipótesis sobre el contenido del texto a leer, se debe de realizarlo antes de leer y durante la lectura, esto guiará la lectura del texto.

b) Durante la lectura.

i. Entender las palabras nuevas y su significado. Roncal¹². La comprensión lectora resulta difícil si en el texto que se lee la mayor parte de palabras empleadas son desconocidos, esto resulta el caso en nuestro país por ser multilingüe, en la que existe necesidad de contextualizar la lectura en el idioma materno de los alumnos con ello se pretende decir que muchísimos alumnos se ven en la necesidad de leer en un idioma, el castellano que no es el materno, es comprensible que la dificultad con el vocabulario sea mayor. Por ende es importante apoyarse en algunas estrategias relacionadas a palabras nuevas y su significado.

Identificar las palabras nuevas y su relevancia: Esto nos indica que una vez se identifica palabras nuevas, el lector se puede apoyar en algunas de estas preguntas: ¿Esta palabra parece importante o necesaria para comprender el texto? Si la respuesta es negativa se continúa leyendo para no perder la concentración en el tema y, al final de la lectura, averiguar su significado para ampliar el vocabulario y si la respuesta es positiva, se detiene y se aplica estas estrategias:

¹² Roncal Federico y Montepeque, Silvia. 2011 *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas*, Guatemala. Saqil Tzij. En página 71-75 Entender las palabras nuevas y su significado. Propone estrategias como identificar las palabras nuevas y su relevancia, averiguar el significado por claves de contexto, usar el diccionario de forma eficiente, decirlo con las propias palabras.

Averiguar el significado por claves de contexto: antes de usar el diccionario es importante hacer una deducción del significado de las palabras nuevas a partir del contexto en que están, es decir del texto que las rodea. En este caso se debe practicar el diálogo interior para deducir el posible significado de la palabra nueva.

Usar el diccionario de forma eficiente: Para confirmar el uso de la estrategia anterior o donde exista duda es importante recurrir al diccionario y para poder hacerlo, se sugiere realizar lo siguiente:

- Fijarse en la letra con que inicia la palabra
- Buscar esa letra en el diccionario, según el orden del alfabeto.
- Fijarse en la segunda letra de la palabra y buscar ambas en el diccionario.
- Seguir en el orden hasta encontrar la palabra que buscamos.

Todo esto es necesario para investigar palabras con el uso del diccionario, pero es necesario aprender a escoger la definición apropiada al texto que se desee comprender, ya que la mayoría de palabras poseen más de un significado posible. Entonces se debe seguir investigando palabras nuevas para llegar a entender la que originalmente buscamos comprender, hasta llegar al proceso de revisión, análisis y toma de decisiones sobre el significado de la palabra que se busca.

Decirlo con las propias palabras: Esta es una de las estrategias más utilizadas por los lectores eficientes. A medida que el lector avanza en la lectura va diciendo con sus propias palabras lo que ha comprendido dándole sentido a la información.

Utilizar el vocabulario nuevo: las palabras nuevas deben ser utilizado para ampliar el vocabulario nuevo, adaptándolas a diferentes contextos.

ii. Identificar el tema. Este proceso es clave para comprender todo el texto, pues a partir del mismo, se construye o cultiva el resto de significados de un escrito en la que se pone en práctica el diálogo interior y preguntarse ¿de qué habla el texto?, ¿sobre qué trata?. Esto lleva a los lectores a descubrir lo que tienen en común todas o la mayoría de párrafo.

iii. Establecer la idea principal. Lograr entender lo que significa para el lector lo que lee, es tener la idea y significado de lo que trata la lectura. La idea principal está acompañada de ideas secundarias, pero la mejor forma de encontrar la idea principal en un texto es identificar y descartar las ideas secundarias para que al final quede únicamente lo fundamental. Se sugieren algunas preguntas claves para identificar las ideas principales.

¿Qué dice este texto del tema?

¿Qué es lo más importante?

¿Podemos quitar algo del texto porque se dice lo mismo de varias maneras?

¿Hay algo en el texto que se pueda considerar como un ejemplo? (ideas secundarias)

¿Podemos sustituir todo esto por alguna palabra que diga lo mismo?

Con ello se puede aplicar las técnicas de subrayar, señalar en los márgenes y tomar notas.

iv. Seguir el hilo al tema (progresión temática) Tener una continuidad de lo que trata el tema, entender las relaciones entre los asuntos del texto y su cercanía o lejanía temática, ayuda a comprender el texto. Se debe de realizar un esfuerzo por conectar los temas, e hilarlos entre sí para el desarrollo de la lectura.

v. Establecer relaciones. La comprensión requiere identificar la relación sustantiva que existe entre las ideas que presenta el texto y la estructura.

vi. Monitorear la propia comprensión. Según Isabel Solé (2003:152)

dice:

«Enseñar a leer significa también enseñar a evaluar lo que comprendemos, lo que no comprendemos y la importancia que esto tiene para construir un significado a propósito del texto, así como estrategias que permitan compensar la no comprensión. »

Hacer monitoreo es revisar los propósitos de la lectura en la que implican tres procesos básicos: planificar la lectura, este consiste en establecer los propósitos de la lectura y la forma de leer; evaluar si se está consiguiendo el propósito y corregir cuando no se ha logrado dicho propósito.

c) **Después de leer.**

i. Resumir y organizar la información. Luego de haber realizado la lectura y para verificar si esto fue comprendido, es importante resumir con las ideas y palabras del lector que para ello durante todo el proceso de lectura se viene organizando la información. Los organizadores gráficos pueden usarse en momentos diferentes: antes de leer, durante la lectura y después de leer. Cuando se utilizan antes de leer cumplen el objetivo de organizar las hipótesis que se tiene sobre el texto y los conocimientos previos, mientras que cuando se usan durante y después de leer, permiten definir la selección de las ideas principales y conectarlas entre sí para establecer la idea global del texto.

ii. Valorar críticamente lo leído. Para ello se realiza un análisis crítico de la lectura.

4. El papel de las estrategias en la lectura. Se puede insistir, que uno de los aprendizajes más importantes que proporciona la escuela es la lectura y pueden haber alumnos que estén motivados, que lean a una velocidad y precisión razonable, que tengan suficiente conocimiento previo sobre lo tratado

en el texto y que el vocabulario empleado les resulte familiar y, no obstante, no comprendan. En este caso puede estar relacionada con la ausencia de estrategias lectoras.

La implementación de las estrategias en la lectura resulta siendo los recursos necesarios para aprender a aprender, para alcanzar los propósitos de lectura, por ser éstos las formas flexibles de actuar al momento de leer, maneras de trabajar con el texto, que resultan sumamente efectivas para comprender lo que se está leyendo.

Roncal (2011:51) dice:

«Las estrategias lectoras están relacionadas con la posibilidad de establecer diálogos interiores.»

El autor hace reflexionar que al momento de leer, el lector habla consigo mismo, realiza un diálogo interior con el texto para realizar una lectura comprensiva y crítica. Con el uso efectivo de las estrategias en la lectura se logra el aprendizaje de la lectura en forma comprensiva y crítica, activar ese diálogo interior entre el lector y el texto.

C. Estrategias de lectura en idioma kaqchikel.

Para cumplir con los cometidos del modelo actual de la educación bilingüe intercultural, se ha priorizado el ámbito de aplicación que se desarrolla en el área pedagógico curricular. Para los propósitos del presente proyecto, se hará énfasis en esto, porque tiene mucho que ver con la implementación de la metodología y estrategias didácticas para fortalecer la lectura y escritura del idioma maya kaqchikel. En ese sentido, el proceso se enfoca, tanto desde la óptica del sistema educativo, la escuela y de los docentes, como también desde la acción de padres de familia y la comunidad en su conjunto.

Estas estrategias entonces, permiten que la comunidad educativa abra un espacio pedagógico para considerar dimensiones relativas a las lenguas, las culturas y el carácter de los conocimientos y las formas de enseñanza en la educación, para asegurar el desarrollo de la lengua materna de los alumnos. Solo así, la práctica educativa se verá orientada a la recuperación y el desarrollo de la oralidad ancestral, así como también el cultivo de la expresión oral en situaciones reales y a la apropiación de la lengua escrita, tanto la comprensión lectora como la expresión escrita.

En el abordaje del desarrollo de la lectura en idioma materno, según Galdames (2008:89) donde se comparte que casi todas las lenguas originarias de Latinoamérica cuentan hoy con un sistema alfabético y con lectores y escritores que han desarrollado, con diversos niveles de avance, materiales escritos que satisfacen diversas y variadas funciones comunicativas, como lo es el caso del idioma maya kaqchikel que cuenta con un alfabeto conformado de treinta y dos letras: a, ä, b´, ch, ch´, e, ë, , i, ï, j, k, k´, l, m, n, o, ö, p, q, q´, r, s, t, t´, tz, tz´, u, ü, w, x, y, ´. Con esta base lingüística se pretende fomentar una educación de calidad para los alumnos cuyo idioma materno es el kaqchikel.

La falta de dominio para el desarrollo de lectoescritura en idioma materno L1 idioma maya kaqchikel constituye un factor de discriminación y de marginación sociocultural, esto limita la participación y comunicación en esta área lingüística.

Galdames, (2008:92)¹³, en su libro *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*, sugiere algunas estrategias metodológicas de lectura que se pueden compartir en idioma materno y que este caso se puede adaptar para el desarrollo y aprendizaje de la lectura en idioma maya kaqchikel.

¹³ Galdames Viviana, Walqui Aida y Gustafson Bret. (2008:92) *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna* sugieren estrategias metodológicas para el aprendizaje y desarrollo de la lectura en idioma materno.

1. Crear en el aula un ambiente letrado. Esta estrategia consiste en letrar el aula, la y el docente es quien asume la responsabilidad de proveer a sus alumnos frecuentes oportunidades en las que se leen variados textos, los que quedan expuestos en el aula para que los niños puedan explorarlos e intentar descubrir su significado. Dado que las lenguas indígenas no cuentan todavía con muchas publicaciones adaptadas para los alumnos, el docente invitará a los alumnos a proponer textos orales como canciones, poemas, cuentos, adivinanzas, los que se escribirá sobre hojas de papel o sobre carteles que se colocará en los muros. Se sugiere también colocar rótulos y textos para letrar el aula.

2. Jugar a leer textos de la cultura oral de los niños. Una estrategia muy eficiente para favorecer este aprendizaje comprensivo desde el inicio es la que suele llamarse “jugar a leer”. Se trata de invitar a los alumnos a que lean un texto que conocen de memoria, ya sea de que forma parte de su cultura oral o porque ellos mismos son sus autores. Ellos podrán oralizar el contenido a medida que el docente les muestra cada línea.

Como ejemplo en idioma kaqchikel, el texto de trabalenguas (suq´aq´)

SUQ´AQ´ (trabalenguas)

K´

Jun k´oy nutij k´iy ikóy
k´iy ik´oy nutij ri k´oy
nuk´üp ik´oy ri k´oy

Tz´

k´o juntz´unün pa kotz´i´j
ntz´intz´ot tz´antz´øj tz´unün
nsutut ntz´intz´ot ri tz´unün pa kotz´i´j.

3. Reconocimiento de palabras a primera vista. Es una estrategia que consiste en favorecer el desarrollo de mayor fluidez en la lectura y de ese modo

mejorar la capacidad de comprender lo que se lee. También se llama de vocabulario visual que consiste en presentar a las y los alumnos tarjetas en las que se ha escrito con letras de imprenta una palabra de uso frecuente.

Un ejemplo en idioma kaqchikel, reconocer a primera vista el nombre de los animales domésticos.

Ri chikopi´ richin chuwajay.

äk´ gallina

aq cerdo

qol chompipe

wakx vaca

karne´l oveja

4. Interrogar textos significativos para los niños. La interrogación de textos es una estrategia metodológica que se basa en la capacidad que poseen los niños de intentar comprender lo que les rodea. En el caso de la lectura, ellos harán el esfuerzo por comprender el significado de un texto.

La estrategia de interrogar textos permite a los niños preguntarse, o más bien preguntar al texto, su significado global. Una de las consecuencias interesantes de esta estrategia es que los niños sienten el deseo y la necesidad de reconocer otros elementos, más allá de la clave de ilustración o diagramación, y preguntan ¿Qué dice ahí? ¿Qué letra es esa? ¿Cómo se leen esas palabras? En lugar entonces, de enseñar las letras y palabras fuera de contexto, como se ha hecho tradicionalmente, a través de estas situaciones esos aprendizajes se desarrollan dentro de contextos que les dan sentido.

Algunas sugerencias para enseñar a los niños a interrogar textos:

- Llevar a la sala de clases un afiche con bastantes ilustraciones o la portada de un libro de cuentos bastante ilustrado y de tamaño grande.

- Se hacen preguntas que los inviten a focalizar su atención sobre algunas preguntas claves que les permitirán comprender el significado del texto. Por ejemplo: ¿El texto tiene ilustraciones?, ¿Tiene números?, ¿Qué tipo de signos tiene el textos?, ¿Dónde podemos encontrar un texto como esto?

- Una vez que los alumnos han formulado múltiples hipótesis y han tratado de predecir tanto el contenido que puede tener el texto como el tipo de texto, es importante invitarlos a verificar si sus hipótesis son acertadas con la ayuda del docente u otra persona para que les lea el texto en voz alta.

- Los dos efectos más importantes de esta estrategia son los siguientes: por una parte los alumnos aprenden a prepararse para la lectura de un texto asociado lo que ya sabe con las claves de contexto que les proporciona el texto; por otra parte, ellos se dan cuenta que si bien pueden aprender a decodificar para que esta comprensión sea completa.

Las estrategias permiten a los docentes, ordenar los conocimientos culturales, fomentar las formas de organización comunitaria, las actividades productivas así como los valores y principios de la cultura; promoviendo su incorporación seria al proceso educativo. Con esto se quiere dar a entender que, mediante la práctica de la lectura del idioma kaqchikel, se involucren contenidos culturales fomentando la investigación en los alumnos y creando su criticidad en torno a su cultura.

En el caso de los padres de familia, mediante las estrategias, toman conciencia de la importancia que tiene el idioma maya kaqchikel, para el desarrollo cognitivo y afectivo de sus hijas o hijos. También propician el re-establecimiento de relaciones fluidas entre abuelos y nietos y usan el idioma maya en la mayor cantidad de situaciones posibles, tanto dentro como fuera del hogar y de la comunidad.

En este sentido, la comunidad educativa se involucra en los procesos de recuperación y fortalecimiento cultural, que la escuela bilingüe promueve; participa en procesos de contextualización y diversificación curricular y revalora el papel social y cultural de los ancianos y las ancianas.

En lo que respecta al proceso de aprendizaje y desarrollo de la lectura del idioma materno, las estrategias serán factibles para dinamizar el desarrollo pedagógico de la educación bilingüe intercultural, buscando complementariedad con las prácticas didácticas que caracterizan la enseñanza tradicional. Esto implicaría, convertir el aula en un espacio de aprendizaje donde se pueda superar la enseñanza bancaria y la práctica transmitida, impulsar el trabajo en equipo, promover el aprendizaje cooperativo y autónomo; preparar a los alumnos para el trabajo solidario y el aprendizaje significativo, involucrándolos en el desarrollo de actividades específicas que pueden llevarlos a vivenciar con la cultura, familia y comunidad.

Estas vivencias que plantea la experiencia pedagógica, mediante las estrategias, buscan una innovación educativa al involucrar a los alumnos en la práctica de lectura, documentar la tradición oral y el conocimiento ancestral y participar en la producción de materiales escritos en idioma maya kaqchikel. Además de letrar las aulas y la escuela, propiciar la producción de periódicos escolares bilingües, producir recursos didácticos con base en materiales del medio y el desarrollo de estrategias didácticas desde el idioma maya kaqchikel; estas y muchas otras actividades le darán vida a esta propuesta.

D. Métodos sugeridos para la enseñanza de la lectoescritura del kaqchikel como L1.

Una de las preocupaciones de la mayoría de docentes o facilitadores, es cómo desarrollar el idioma maya desde los mismos procedimientos que la cultura maya todavía conserva en las comadronas, los padres de familia, los

ajq'ija', y otros especialistas. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2008:51) hace referencia que:

«Según lo explorado con los facilitadores de la Comunidad Lingüística Kaqchikel, no se tiene metodologías recopiladas o rescatadas desde el mismo pueblo maya, más bien es la adaptación de los métodos de enseñanza aprendizaje que han impulsado desde la pedagogía occidental.»

Un método es un proceso que se sigue en forma ordenada con el fin de alcanzar un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular, existen diversos métodos pero para nuestro tema que es sobre el desarrollo de la lectura en idioma maya, se retoma los métodos para la lectoescritura que se clasifican en: Sintéticos. De las partes al todo donde están incluidos el método fonético y silábico. Métodos analíticos como la global y los eclécticos o mixtos: que es la combinación de métodos sintéticos y analíticos.

De esta forma se presentan a continuación métodos que según experiencias han contribuido a facilitar el proceso de aprendizaje de la lectoescritura del kaqchikel como L1.

1. Método ecléctico. Este método es la combinación de método analítico con lo sintético.

Los pasos del método son:

- Etapa onomatopéyica
- Fijación grafémica y fonética de las letras
- Formación o composición silábica
- Formación de palabras
- Formación de oraciones
- Formación de párrafos.

2. Método onomatopéyico. Método que consiste en la imitación de sonidos, puede ser de animales, objetos, personas, sonidos de la naturaleza:

viento, lluvia, fuego, etc. Es un método muy apropiado para la enseñanza de la lectoescritura inicial en cualquier idioma, adaptándose muy bien al kaqchikel, por ser un idioma rico en imitación de sonidos.

Los pasos del método:

- Presentación de la gráfica onomatopéyica: (una ilustración relativa al cuento de donde se sacará el sonido del nuevo fonema a aprender)
- Narración del cuento onomatopéyico: El maestro narra un cuento relativo a la gráfica y enfatizando el sonido, al mismo tiempo facilitando la visualización del grafema a enseñar.
- Intercambio de experiencias: El facilitador pregunta a los alumnos sobre sus vivencias al respecto.
- Identificación de gráficas: Deben seleccionarse gráficas cuyo nombre inicien con el fonema que se está enseñando, las gráficas deben estar rotuladas, es decir con el nombre de la figura, en el cual debe sobresalir el nuevo grafema.

3. Método global. Este método parte de los significados de lo que se lee o se escucha, consiste en descomponer unidades mayores a menores, para llegar nuevamente a la síntesis, está altamente calificado para el reforzamiento de la lectoescritura.

Los pasos del método:

- Se empieza con frases, las cuales pueden ser mandatos relacionados con el centro de interés o con el tema en estudio, estos mandatos y o frases deben escribirse en cartelitos, o en el pizarrón, de preferencia que se identifique con una figura.
- Cuando ya se hayan trabajado varias frases o mandatos, se juega con todos los cartelitos, a efecto de que el educando ejecute las acciones leyendo las expresiones o tendiendo idea de lo que está escrito en el texto.

- Después de haber ejercitado los mandatos o acciones sugeridas en los escritos, puede ejercitarse la escritura de alguna de las expresiones, de preferencia que la trabajen con figuras, dibujos o recortes.

4. Método experiencia, reflexión, conceptualización y acción.

E.R.C.A. Este método parte de la experiencia de los alumnos, considerando que todos los seres humanos adquieren experiencias desde el comienzo de su vida, sobre la cual debe irse construyendo los aprendizajes. Las siglas del método se refieren a:

E= Experiencia

R= Reflexión

C= Conceptualización

A= Acción

Experiencia. Se presenta el tema como un centro de interés de forma que motive al estudiante su estudio y se invita al estudiante a expresar su opinión al respecto, para lograr esto se pueden utilizar técnicas como el cuchicheo o la lluvia de ideas.

Reflexión. En esta etapa se reflexiona en forma grupal en torno a las opiniones dadas, no es necesario buscar consensos.

Conceptualización. Se presentan las diversas opiniones reunidas en los grupos, el moderador debe sintetizar y concretizar las ideas. En este punto se aclaran ideas, dudas, posturas. Sin necesidad de lograr unificación de criterios, lo importante es la expresión de los sentimientos e ideas sobre el tema.

Acción. En esta última parte, se toman acuerdos y consensos sobre las acciones que se realizarán para contribuir a las mejoras sobre algún tema.

5. Método generador. Este método parte del conocimiento de los alumnos, sobre la cual gira el proceso de enseñanza aprendizaje: la aplicabilidad se fundamenta en una comunicación fluente y efectiva.

a. Pasos del método:

- 1) Presentación de una gráfica, texto o noticia a discutir.
- 2) Interpretación del contenido de la gráfica, texto, noticias a discutir.
- 3) Selección de palabras cuyo significado es conocido por los educandos.
- 4) Desarrollo de la expresión verbal y corporal.
- 5) Inventarios de palabras.
- 6) El educador forma las primeras frases tomando como base las palabras del inventario.
- 7) Lectura y escritura de palabras, frases u oraciones.
- 8) Se parte del objeto a la abstracción.
- 9) Se objetiviza la primera palabra.
- 10) Se escribe la primera frase en el pizarrón para que los educandos lo dibujen y lo pronuncien.

6. Método tejiendo el idioma maya (TIM). El método tejiendo el idioma maya - TIM - es un método exclusivo para el aprendizaje de lectura y escritura de los idiomas mayas, dirigido a personas maya hablantes que han cursado el nivel primario o su equivalente. Este método consiste en transferir las habilidades lingüísticas que la alumna o alumno ha adquirido en los procesos de la lectura y escritura del idioma castellano al aprendizaje de la lecto-escritura del idioma maya.

Pasos del método:

- a. Partir de lo que el alumno sabe y entiende
- b. Creación de conflictos cognitivos

- c. Análisis y reconstrucción de los conocimientos.
- d. Aplicación y desarrollo de las habilidades transferidas.

E. Idioma.

Un idioma es un código singular de sonidos y símbolos que posee estructura gramatical. Es utilizado por un grupo determinado de personas para comunicarse. Por ejemplo son idiomas: el poqomam, el mandarín, el chuj, el francés, el kaqchikel, el castellano, el náhuatl, el inglés, el ruso, el garífuna, el q' eqchi', el italiano y el xinka. Estos son algunos de los idiomas que se hablan en el mundo, ninguno es superior a otro, únicamente son diferentes. Algunos de los elementos que caracterizan a un idioma son:

- Hablantes
- Gramática
- Territorio
- Historia

Idioma y lengua son sinónimos. Es lo mismo decir: idioma castellano o lengua castellana; idioma kaqchikel o lengua kaqchikel; idioma francés o lengua francesa; idioma ixil o lengua ixil. El idioma es comunicación, es la herramienta que permite a la alumna o alumno desenvolverse en el mundo donde vive, por ejemplo: interpretar una noticia, identificar una dirección, saludar, ampliar horizontes personales.

1. Importancia del idioma. El idioma es la característica que identifica a una sociedad determinada, es el reflejo de lo que somos y por eso es tan importante en la cultura porque ambos se nutren y se determinen. Cada idioma guarda en gran parte, la forma de ver y entender el mundo de las personas que lo comprenden. Si un pueblo pierde su idioma, cambia su forma de ser, permite que muera gran parte de su cultura y de su cosmovisión.

Aprender dos o más idiomas contribuye a abrirse campos de oportunidades en la vida profesional, los y las docentes deben tener en claro que el aprendizaje de la lengua o idioma contribuye a:

- a. Adquirir la llave para entrar en los demás ámbitos de la cultura,
- b. Poseer un instrumento con capacidad para ordenar nuestra mente,
- c. Facilitar y ampliar nuestras posibilidades de comunicación y relación,
- d. Poder analizar el mundo en que vivimos y participar en él, para aumentar la propia seguridad personal, la capacidad de desenvolvimiento en ámbitos diversos y fomentar la comunicación, la relación y la participación.

Valenzuela (2006: 8) menciona que:

«El lenguaje es considerado como el medio más apropiado para la construcción de aprendizajes y la transmisión de prácticas y valores culturales. El lenguaje une todos los conocimientos.»

En la vida actual la importancia del aprendizaje de idiomas permite acceder a otras culturas y homogeneizar los conceptos que permiten comunicarse en todo el planeta, también con el actual mundo globalizado se requiere de extender los horizontes en el aprendizaje de otros idiomas o lenguas.

2. Funciones del idioma. El idioma es más que un instrumento para la comunicación, se puede decir que es la expresión de una manera de concebir el mundo a través de las formas y modos de pensar propios de una cultura. Las prácticas; las formas de actuar, pensar y sentir; las normas y costumbres se transmiten a través del idioma.

Arriola (1998, citado por Tepáz 2007:12) Dice: que se puede usar la lengua en por lo menos siete funciones, estas funciones son:¹⁴

- a. Instrumental: es la función que satisface deseos de comunicación para satisfacer necesidades inmediatas. Por ejemplo: ¿Aquí estoy?, ¿A dónde vas?, etc.
- b. Reguladora: para influir en el comportamiento de otra persona. Por ejemplo: ¿Qué dice aquí?, ¡Mamá llévame!
- c. Interactiva: para involucrar a otras personas en actividades que le interesan. Por ejemplo “Mi papá y yo jugamos futbol ”, o bien “ven gatito”, ¿Dónde te has metido?
- d. Personal: para expresar sus intereses, gustos, deseos, por ejemplo: “Tengo sueño”, “Quiero dormir”, etc.
- e. Investigativa: para investigar el mundo exterior e interior. Por ejemplo: ¿Cómo nacen los niños, ¿ Por qué vuelan los aviones?
- f. Imaginativa: con el propósito de crear un mundo propio. Por ejemplo: “soy una moto: rrrrrrrr” o bien: “Soy un perro, guau, guauu, guauuuuu”.
- g. Informativa: para contar algo. Por ejemplo: “papi, mi mamá me pegó hoy”, o bien: “No se dice sabo se dice sé”.»

A través del diario vivir las personas reciben el aprendizaje que las preparan para la vida, la convivencia, el respeto y el trabajo, esto se relaciona con el un hermoso tejido que día a día se teje la vida, son experiencias y conocimientos que se transmiten por medio del idioma.

3. Comunicación y lenguaje. El lenguaje sirve para que las personas expresen sus ideas, sus pensamientos y sus sentimientos; por medio del lenguaje se logra la comunicación con los demás. Valenzuela (2006:34) dice:

¹⁴ Tepáz López, Justo Francisco.2007. Tesis “*Recopilación de la tradición oral de Santa Catarina Ixtahuacán y su aplicación para fomentar el hábito de la lectura y escritura en L1 y L2, en la Escuela Primaria.*”

«El medio de comunicación humana es el lenguaje, entendiéndose éste como una expresión primaria de voz. Sin embargo, al servicio de la comunicación están también las señas, los sonidos, las señales, los símbolos e incluso los gestos y movimientos corporales.»

Para llegar a una comunicación eficiente son necesarios: el emisor y el receptor. En toda comunicación hay un mensaje que puede ser referencial o connotativo. El aspecto referencial transmite información con un significado real. El aspecto connotativo se refiere a qué tipo de mensaje es, a la relación entre los comunicantes, a cómo debe entenderse dicha comunicación, así como a las dimensiones no verbales del lenguaje, o sea de la forma en que comunicamos: el volumen de la voz, la entonación, los gestos y las acciones que tienen múltiples interpretaciones.

4. Importancia del idioma materno. Se ha comprobado que la capacidad de leer y escribir, se adquiere con mayor facilidad, en el idioma que ya se domina en los niveles de habla y escucha que en otro desconocido. Galdames, Walqui y Gustafson. (2008:15) dicen:

«Sugerir que cualquier niño del mundo empiece a aprender a leer y escribir en una lengua que no domina resulta poco razonable.»

Los alumnos aprenden mejor cuando utilizan su lengua materna. El dominio del idioma materno permite comprender nuevos contenidos de aprendizaje y aprovecha los conocimientos previos, estableciendo relaciones que profundizan la comprensión. La autora confirma la importancia que tiene el idioma materno en el proceso de aprendizaje del alumno.

Es a través del lenguaje que se aprende a ser participantes del mundo social al cual se pertenece. Cuando se perciben los sonidos del lenguaje alrededor, se comienzan a desarrollar las vivencias que acompañarán el trascurso de toda la vida.

En el contexto actual, se requieren de propuestas didácticas innovadoras, acerca del tratamiento directo del idioma materno de los maya hablantes kaqchikel; debido a que el enfoque que se le ha dado al proceso responde a las características de una educación monolingüe castellano, eso no significa que sea negativo; sin embargo descuida las potencialidades lingüísticas del educando desarrolladas en las primeras etapas de su desarrollo psicolingüístico, provocando un retardo en el aprendizaje. Por lo tanto, las estrategias de enseñanza deben ser pertinentes y oportunas para responder a esa demanda.

F. Idioma maya kaqchikel.

Fundación kaqchikel (2006:12) Hace una clasificación de los idiomas mayas, con relación a su procedencia lingüística y algunos datos históricos lingüísticos, en donde afirma que el kaqchikel se desprendió del k'iche', en la rama oriental hace aproximadamente diez siglos. Esto nos da a entender que hace diez siglos se originó el kaqchikel como idioma.

La historia del idioma kaqchikel viene de la propia historia mitológica del pueblo kaqchikel. Recinos, (1990:58) dice:

«Xa jun k'a kaqache'qach'ame'y toq xojpe, xik'oqama' pe chichi' Tulan. Ke re' k'a qab'ini'am wi Kaqchikel winäq ri ¡Ixnuk'ajol! Kecha' kan ri Q'aq'awitz, Saqtekaw. Xa k'a ruxe' qach'ame'y xutoq'b'ej sanayi' chupam ri palow: k'a ri k'a xk'ojpitäj palow ruma sanayi', ja xik'atzin wi qache' xqak'am pe chuchi'Tulan.

Fue pues, un árbol rojo nuestro báculo que tomamos al pasar por la puerta de Tulán, y por ese motivo los llamaremos gente Kaqchikel ¡Oh hijos míos! dijeron Q'aq'awitz y Saqtekaw. La parte de ese árbol, nuestro báculo, fue introducido en la arena del mar y pronto el mar se separó de la arena, y para esto sirvió el árbol rojo que trajimos de Tulán.»

Actualmente el territorio kaqchikel está integrado por los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez, Chimaltenango y Sololá en forma mayoritaria, sin embargo, también hay población kaqchikel en los departamentos de Escuintla,

Baja Verapaz, Suchitepéquez en baja proporción. El idioma kaqchikel es uno de los idiomas beneficiado con la ley de Idiomas Nacionales, además de ser uno de los derechos que con mucho tiempo se ha venido reclamando por medio de los Derechos Específicos del pueblo maya en relación a demandas y derechos lingüísticos, por ello es necesario desarrollarla técnicamente.

En la mayor parte de la región kaqchikel, los hablantes del idioma utilizan más la forma oral y es el principal medio que se ha venido utilizando para la comunicación de experiencias y maneras de entender el mundo a las nuevas generaciones.

1. Contribución de la L1 en la transferencia a la L2. Según el Currículum Nacional Base CNB. (2010:55), se toma en cuenta y valoriza la identidad cultural de los pueblos de Guatemala, al considerar los siguientes aspectos:

En el área de aprendizaje de comunicación y lenguaje L1 (Lengua materna) se considera el lenguaje como una herramienta culturalmente elaborada que sirve para comunicarse en el entorno social y se considera como un instrumento del pensamiento para representar, categorizar y comprender la realidad, regular la conducta propia y, de alguna manera, influir en los demás. Es también un medio de representación del mundo; está estrechamente relacionada con el pensamiento y, en particular, con el conocimiento. Por medio de él nos comunicamos con nosotros/as mismos, analizamos los problemas que encontramos, organizamos la información, elaboramos planes, decidimos alternativas; en resumen, regulamos nuestra propia actividad.

Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden lengua materna (L1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los

significados culturales que estos signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden a interpretar la realidad. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida.

Desde el punto de vista didáctico, el aprendizaje de la lengua o idioma en la escuela se producirá partiendo de contextos reales y comunicación y no así de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa también partir de la lengua del entorno social que rodea a los alumnos porque ésta constituye su bagaje sobre la lengua misma, sobre la cultura de su comunidad y sobre el papel del lenguaje en dicha cultura. Así mismo, han de respetarse los estilos propios de las distintas culturas, comunidades socio-lingüísticas o los diversos grupos sociales.

En el área de comunicación y lenguaje L1 (Lengua materna), Currículum Nacional Base CNB, del nivel de Educación Primaria (2010:52), hace mención que:

«Se hace necesario destacar que el aprendizaje debe iniciarse en la lengua materna lo cual fortalece al ambiente escolar y facilita la transferencia de habilidades lingüísticas a la hora de realizar el aprendizaje de otras lenguas.»

En su sección Apuntes metodológicos, el Currículum Nacional Base, CNB. (2010:68) Destaca que se considera el idioma materno como la herramienta más importante para la construcción de significados, desarrollo de valores, adquisición de conocimientos y comprensión del mundo interior y de su entorno cultural cotidiano. En el área de la L1 puede ser un idioma maya, el garífuna, el xinka o el español; su definición depende del nivel de dominio y uso en la comunicación social y cotidiana.

La segunda lengua (L2) es la lengua o idioma que una persona aprende después de su lengua materna; por tanto, para el desarrollo de la competencia

lingüística en una segunda lengua se parte de los conocimientos que han desarrollado las alumnas y los alumnos en su idioma materno; por tanto, para el desarrollo de la competencia lingüística en una segunda lengua se parte de los conocimientos que han desarrollado los alumnos en su idioma materno. Se toma en cuenta que las destrezas de pensamiento y de comunicación en una segunda lengua responden a un proceso necesario frente al multilingüismo del país en donde se hablan 24 idiomas. Esta diversidad lingüística permite la opción de desarrollar su idioma materno o la L1 y de aprender un segundo idioma o L2.

La transferencia de la L1 a la L2, se da cuando un aprendizaje, producto de una situación determinada, se aplica a una nueva situación. En el caso de la transferencia de la lectura de una lengua a otra puede ser inmediata cuando las lenguas comparten el alfabeto y convenciones de escritura. Este es el caso de las lenguas mayas y el castellano. Por ende el alumno maya hablante que ya sabe leer en su idioma puede transferir fácil y rápidamente su capacidad lectora al castellano si ya maneja esta última lengua en forma oral.

G. La Educación Bilingüe Intercultural.

Según FODE, Ministerio de Educación de Guatemala (2006:107) En el módulo de formación docente de educación bilingüe intercultural, hace mención que:

« El Ministerio de Educación de Guatemala concibe la educación bilingüe intercultural como una modalidad educativa que tiene como objetivo primordial el desarrollo de las habilidades cognitivas y socio afectivas de las y los educandos, que les capacite para interactuar competentemente en contextos multiculturales, utilizando su idioma materno y/o segundo idioma.»

Fundación Kaqchikel (2006:27) define la educación bilingüe como:

«Un proceso científico, sistemático y planificado para desarrollar las habilidades lingüísticas de escuchar, hablar, leer y escribir en dos lenguas.»

Lo anterior invita a reflexionar sobre la acción pedagógica de aprendizaje de parte de la comunidad educativa que se realiza en el campo de la educación en el país Guatemala, por ser éste un país multilingüe y pluricultural.

La educación bilingüe en Guatemala, surge en 1980 con el Proyecto de educación bilingüe dentro del Ministerio de Educación y se fortalece a partir de 1989 con iniciativas de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, indígenas y no indígenas, con proyecciones educativas en las comunidades lingüísticas. Los acuerdos de Paz, en especial el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas de 1995 abre perspectivas y retos más amplios a la educación bilingüe intercultural, mismo que han sido precisados por la Comisión de Oficialización de Idiomas Indígenas en Guatemala que entregó su informe en marzo de 1998 y por la Comisión Paritaria de Reforma Educativa (COPARE) cuyo informe fue entregado en julio del mismo año.

La educación bilingüe intercultural se fundamenta en algunas leyes como:

1. La Constitución Política de la República de Guatemala. En la legislación nacional de Guatemala se consigna, en la Constitución Política de la República Promulgada por la Asamblea Nacional Constituyente en 1985, los siguientes artículos fundamentales para respaldar la educación bilingüe.

Segunda sección. Cultura:

« **Art. 57 Identidad Cultural.** Se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres.

Art. 58. Identidad cultural. Se reconoce el derecho de las personas de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres.

Art. 66. Protección a grupos étnicos. Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya. El Estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos.»

Sección cuarta. Educación.

«**Art. 72 Fines de la Educación.** La educación tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana, el conocimiento de la realidad y cultura nacional y universal.

Art. 76 Sistema educativo y enseñanza bilingüe. La enseñanza en las escuelas, con predominante población indígena, se impartirá en forma bilingüe (Educación bilingüe).

La administración del sistema educativo deberá ser descentralizada y regionalizada.

En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.»

2. La Ley de Educación Nacional.

Decreto Legislativo No. 12-91

La educación en Guatemala se fundamenta en los siguientes principios y fines:

«**Art. 1.** Principios de la educación.

Inciso f. Se define y se realiza en un entorno multilingüe, multiétnico y pluricultural en función de las comunidades que la conforman.

Art. 2º. Fines de la educación En Guatemala

Inciso b. Cultivar y fomentar las cualidades físicas, intelectuales, morales, espirituales y cívicas de la población, basadas en su proceso histórico y en los valores de respeto a la naturaleza y a la persona humana.

Inciso g. Capacitar e inducir al educando para que contribuya al fortalecimiento de la auténtica democracia y la independencia económica, política y cultural de Guatemala dentro de la comunidad internacional.»

Capítulo II

«**Art. 39 Derechos de los educandos:** es derecho del educando: a) El respeto a los valores culturales y derechos inherentes a su calidad de ser humano.»

Capítulo VI Educación Bilingüe

«**Art. 56.** La Educación Bilingüe responde a las características, necesidades e intereses del país, en lugares conformados por diversos grupos étnicos y lingüísticos y se lleva a cabo a través de programas en los subsistemas de educación escolar y educación extraescolar o paralela.

Art. 57 La Educación Bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y lo valores culturales de las comunidades lingüísticas.»

H. Currículum Nacional Base CNB.

Se concibe el currículum como el proyecto educativo del Estado guatemalteco para el desarrollo integral de la persona humana, de los pueblos guatemaltecos y de la nación. Como un nuevo paradigma educativo, reconoce que es en su propio idioma que las alumnas y los alumnos desarrollan los procesos de pensamiento que los llevan a la construcción del conocimiento y que la comunidad educativa juega un papel preponderante al proporcionar oportunidades de generar aprendizajes significativos.

El uso de la lengua materna sirve de motivación de los estudiantes para que piensen y comuniquen sus ideas en su lengua materna y, eventualmente, en la segunda lengua.

Dentro del enfoque del Currículum Nacional Base CNB. Se cita. CNB Guatemala (2010:18) donde dice:

«El currículum se centra en la persona humana como ente promotor del desarrollo personal, del desarrollo social, de las características culturales y de los procesos participativos que favorecen la convivencia armónica.»

Hace énfasis en la valoración de la identidad cultural, en la interculturalidad y en las estructuras organizativas para el intercambio social en los centros y ámbitos educativos, de manera que las interacciones entre los sujetos no solamente constituyen un ejercicio de democracia participativa, sino fortalecen la interculturalidad. La educación es un proceso social, transformador y funcional que contribuye al desarrollo integral de la persona por eso el papel de los docentes es el de mediar, facilitar, orientar, comunicar y administrar los procesos educativos. Para ello, reproduce situaciones sociales dentro del aula y mantiene a los alumnos en constante contacto con su contexto sociocultural.

De igual forma EL CNB de Formación Docente Bilingüe Intercultural Guatemala. (2006:35) En la caracterización, hace referencia que:

«Él y la docente debe desarrollar y comprender las áreas o campos de la persona humana fundamentada en las tradiciones de los Pueblos indígenas: el desarrollo del ser (EQLEN), del pensamiento (NO'J), del comunicarse (TZIJ) y del hacer (CHAK), para lograr la armonía y alcanzar el equilibrio y mejores niveles de conciencia. Estos campos de la persona humana, son núcleos del aprendizaje, dominios que el docente debe alcanzar y que no están alejados de la propuesta de la UNESCO, en el informe de Jacques de Lords: Aprender a conocer, Aprender a Ser, Aprender a hacer y Aprender a convivir.»

El ser- Eqalen: hace referencia a la misión que cada persona posee, a la identidad personal y social, es la responsabilidad, el cumplimiento de la misión, de la autoridad. Tiene que ver la formación en valores individuales, colectivos, cívicos, culturales y ecológicos presente en formación inicial de docente.

Pensamiento- No'j: se refiere al desarrollo del pensamiento, de pensar y razonar. Hace referencia al cerebro, esencia del conocimiento. Es el poder de la inteligencia o sabiduría; de las ideas y los pensamientos.

Comunicación- Tzij: Es el arte del manejo de la palabra, la verdadera palabra, correcta y clara. En el lenguaje oral, en el contexto de los pueblos de Guatemala, la palabra tiene poder para transformar la realidad.

Hacer- Chak: se refiere al trabajo que significa construir, formar, moldear, perfeccionar. El ser humano se realiza en la acción, en el trabajo, en el quehacer de cada día. Es en la acción donde se pone a prueba el ser, el pensamiento y la palabra.

1. Comunicación y lenguaje En un apartado anterior se abordó el tema de comunicación y lenguaje, pero es imprescindible en esta oportunidad abordar las áreas de comunicación y lenguaje 1, comunicación y lenguaje 2, comunicación y lenguaje 3.

a. La sub. Área L1: El área de comunicación y lenguaje L1 se refiere al idioma que los alumnos aprenden a hablar, a pensar, a expresar sus sentimientos y necesidades, a interiorizar los valores y normas de su familia y su comunidad, a plantear y resolver problemas. El área de comunicación y lenguaje se refiere al idioma materno de los alumnos, puede ser un idioma maya, el garífuna, el xinka o el español; su definición depende del nivel de dominio y uso en la comunicación social y cotidiana. Esta área propicia el desenvolvimiento personal del niño y la niña mediante el desarrollo sistemático del lenguaje en sus componentes: escuchar, hablar y actitudes comunicativas y leer, escribir, creación y producción comunicativa con su medio y su experiencia personal. En este apartado es interesante resaltar lo que el Currículum Nacional Base CNB de Guatemala, en sus apuntes metodológicos hace referencia de: La lectura, escritura, creación y producción comunicativa se orientan hacia el manejo progresivo de los códigos verbales y no verbales como instrumentos para procesar, producir y administrar información. Tanto la lectura como la escritura necesitan contextualizarse desde las necesidades e intereses de los y las

estudiantes y su entorno cultural lingüístico, social, y natural. Esto nos orienta a un mayor esfuerzo para el cumplimiento de uno de los objetivos planteados en la propuesta del trabajo de graduación.

b. La sub. Área L2: El área de Comunicación y Lenguaje L2, se refiere a una segunda lengua (L2) es la lengua o idioma que una persona aprende después de su lengua materna, por lo tanto, para el desarrollo de la competencia lingüística en una segunda lengua se parte de los conocimientos que han desarrollado los alumnos en su idioma materno. Se toma en cuenta que las destrezas de pensamiento y de comunicación en una segunda lengua responde a un proceso necesario frente al multilingüismo del país en donde se hablan 24 idiomas. Esta diversidad lingüística permite la opción de desarrollar su idioma materno L1 y de aprender un segundo idioma L2.

El área de comunicación y lenguaje L2, crea un espacio para el aprendizaje de diversos idiomas y fomenta la comprensión entre los miembros de las diferentes culturas del país. Ayuda a mejorar las capacidades comunicativas en lengua materna y en un segundo idioma que puede ser el español, garífuna, uno de los idiomas mayas o el xinka. El Currículum Nacional Base CNB. En el área de comunicación y lenguaje L2 se organiza en los siguientes componentes: comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita y desarrollo de valores y formación de actitudes.

c. La sub. Área L3: El área de comunicación y lenguaje L3, se refiere a un tercer idioma como el inglés, francés, alemán u otro idioma nacional. El Currículum Nacional Base CNB Guatemala se refiere a que el dominio de un tercer idioma L3 contribuye al enriquecimiento cultural, social, político y económico de la persona y al mejoramiento de la calidad de vida. Proporciona una herramienta más para un buen desempeño en el campo laboral, contribuyendo a enfrentar los retos del momento.

I. L1 como lengua materna idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

El currículum Nacional Base CNB, organiza el currículum de la educación primaria en dos ciclos. Cada ciclo integra tres años de escolaridad. Para el primer ciclo están los grados de primero, segundo y tercero primario y para el segundo ciclo están los grados del cuarto, quinto y sexto grado primario.

1. Lengua materna. Se llama así al primer idioma que adquiere una persona en el ámbito familiar, el que es propio de una cultura, de un grupo o de un pueblo. Se habla en el lugar donde las personas nacen. El idioma kaqchikel, por ejemplo, es la lengua materna de las alumnas y los alumnos que nacen en hogares donde los padres hablan el kaqchikel.

En la vida cotidiana, es el medio que usan los miembros de la familia para comunicarse entre sí, para exponer inquietudes y solicitar las respuestas a distintas necesidades que desean resolver.

a. Funciones de la lengua materna. Crisóstomo (2001:15) Menciona que son múltiples las funciones que cumple la lengua materna, algunas de las cuales son el ser:

«1) Medio de comunicación: una persona utiliza la lengua para comunicarse con otra o con otras.

2) Medio de representación: la lengua materna permite representar el mundo acerca del cual nos comunicamos. De esta manera, cada alumna y alumno se refiere a los objetos, animales, personas, plantas y hechos de su entorno próximo haciendo uso de su lengua materna.

3) Medio de aprendizaje: la lengua materna debe ser utilizada como medio de aprendizaje de las distintas áreas del conocimiento humano, como pueden ser la filosofía, la historia, la economía, la sociología.

- 4) Medio de desarrollo del pensamiento: el desarrollo del pensamiento está determinado por el lenguaje, es decir por las herramientas lingüísticas del pensamiento y la experiencia sociocultural del niño.
- 5) Medio de estudio de la propia lengua: se refiere a la posibilidad de estudiar científicamente el idioma a través de él mismo, al hecho de tener al idioma como objeto de estudio haciendo uso del mismo idioma. En el caso de las lenguas aborígenes, este proceso metalingüístico necesita que dicho idioma actualice su caudal léxico para poder referirse técnicamente a los distintos hechos, objetos, ideas, paradigmas que necesitan su propio estudio.
- 6) Medio de transmisión de valores, conocimientos, técnicas y saberes: toda lengua materna transmite de una generación a otra los valores universales o propios.
- 7) Medio de configuración del pensamiento de todo un pueblo.
- 8) Medio de cohesión: Los habitantes de un pueblo se comunican haciendo uso de ese medio.»

En el trabajo docente se debe tener presente la relación entre la lengua materna y los hechos de la vida cotidiana de los alumnos que participan en el proceso de aprendizaje.

2. Realidad de la L1 Idioma maya kaqchikel. La exclusión, la marginación, la discriminación y re emplazamiento lingüístico en Guatemala es una práctica cotidiana, desde que los españoles iniciaron el reemplazo del sistema de vida de los mayas por otro de tipo occidental, este hecho trajo consigo una nueva forma de gobierno que generó normas jurídicas, sociales, culturales, económicas y políticas que ubicó al margen del sistema todo lo concerniente a los mayas que no convenía ser tomado en cuenta. Es más, se prohibió la práctica o la mención de toda evidencia de patrones culturales mayas que encerraran la transmisión de su filosofía, por ejemplo era considerado un delito, un pecado, una rebelión y una ignorancia el que se usara el idioma de los indígenas, porque el idioma oficial eral el castellano.

Además, el uso del idioma maya era impedimento para obtener un trabajo, un puesto o un cargo con los que tenían poder, era un factor de desprecio y rechazo, todo ello trajeron cambios psicológicos en los hablantes de los idiomas mayas, siendo un efecto muy notorio, la desvalorización de esos idiomas, por lo que fueron delimitando ámbitos de uso que lentamente los convirtió en lenguas domésticas, o sea que fueron siendo de uso familia, por lo que tuvieron que empezar a hablar el castellano aunque con serias dificultades por los esquemas y códigos lingüísticos que diferían de sus idiomas maternos. A pesar de las exclusiones que han sufrido los idiomas mayas en nuestro país, estos han resistido hasta la actualidad, pero existe una realidad según experiencias como educadores mayas en las escuelas donde se labora, en los momentos de recreo la conversación de los alumnos lo realizan en su idioma materno, en este caso en el idioma kaqchikel, como también la comunicación de hijo a padres de familia se hace en idioma materno.

El uso de la lengua materna maya en la escuela guatemalteca del nivel primario es reciente, si se toma en cuenta que la institución educativa viene funcionando de manera sistemática desde tiempos de la colonia bajo la administración de la Iglesia Católica y posteriormente bajo la orientación de los gobiernos de la época republicana hasta nuestros días, siempre a favor del castellano.

Es a partir de 1980 que se inició el uso del idioma materno maya de manera gradual en los cuatro primeros grados del nivel primario con el proyecto de Educación Bilingüe en las comunidades lingüísticas consideradas mayoritarias.

En los últimos años, especialmente en la década de los 90, han surgido proyectos y programas que contemplan el uso de la lengua materna, generalmente en los primeros grados de la escuela primaria y sin continuidad por los otros del ciclo de educación complementaria. Esto se debe a la falta de claridad en las políticas educativas del Estado de Guatemala acerca de la

educación bilingüe intercultural, y por ende del uso de la lengua materna maya en el sistema educativo guatemalteco.

Fundación Kaqchikel (2006: 13) en su libro *Nuevos paradigmas educativos* hace mención que En 1964 se creó el Programa de Castellización adscrito al departamento del Ministerio de Educación llamado: “Socio Educativo Rural”. Para ello se capacitó y nombró a 60 promotores Educativos Bilingües. Dichos promotores fueron ubicados en las áreas lingüísticas k’iche’, mam, kaqchikel, ixil y awakateko. En 1980 el Ministerio de Educación y la agencia Internacional de los Estados Unidos para el Desarrollo (USAID), ejecutan un proyecto piloto de educación bilingüe que dio inicio con 40 escuelas, 10 en cada uno de las cuatro áreas lingüísticas mayas mayoritarias (k’iche’, mam, kaqchikel y q’eqchi’). Esto sentó las bases para la creación del Programa Nacional de educación bilingüe (PRONEBI) en 1984, el primer modelo de educación bilingüe nacional.

Once años más tarde, el programa se transformó en la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI), y en 2003 se crea el Vice Ministerio de Educación Bilingüe Intercultural. Ambas organizaciones estatales son las encargadas de regir la educación bilingüe en el sistema educativo nacional. El Ministerio de Educación de Guatemala para el 2005 ha propuesto para el primer ciclo del nivel de educación primaria el “Currículum Nacional Base”. Esta propuesta hace relación con la educación bilingüe intercultural en donde se propone desarrollar diversas áreas curriculares entre las que están la comunicación y lenguaje L1 idioma materno.

3. El desarrollo y afirmación del idioma kaqchikel. El territorio kaqchikel está integrado por los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez, Chimaltenango y Sololá en forma mayoritaria, sin embargo, también hay población kaqchikel en los departamentos de Escuintla, Baja Verapaz, Suchitepéquez en baja proporción. Fundación Kaqchikel (2006:16) Kojtz’ib’an pa Kaqchikel, Lectoescritura Kaqchikel cita que Actualmente, el idioma kaqchikel es

hablado por 405,000 personas que viven en 52 municipios. Cada una de esos municipios conserva sus antiguas tradiciones. Así mismo, la mayoría de los habitantes de los municipios especialmente las mujeres usan diariamente el traje típico de su comunidad. Durante los días de fiesta, pueden observarse también las costumbres y los trajes ceremoniales usados por los cofrades y sus esposas (texeles).

El idioma kaqchikel es uno de los idiomas beneficiado con la ley de Idiomas Nacionales, además de ser uno de los derechos que con mucho tiempo se ha venido reclamando por medio de los derechos específicos del pueblo maya.

IV. MARCO METODOLÓGICO

Las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel es un nuevo paradigma educativo se centra en el aprendizaje del ser humano, en su autorrealización y autonomía pedagógica.

Es el alumno el protagonista de su propio aprendizaje, ubicándolo en un contexto real y significativo para ir alcanzado nuevos andamiajes de construcción de su conocimiento. El papel de la escuela, en este aspecto, es fundamental porque debe propiciar un ambiente agradable para que ese proceso se dé sin restricciones de cara a un empoderamiento del hecho didáctico. En ese sentido, la forma de facilitar el proceso de la lectura en el idioma materno, debe cumplir con ciertos requerimientos adecuados para dicho propósito.

El tema enfocado a las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel requiere la utilización de todos los instrumentos necesarios para aplicar los métodos de investigación para determinar el estudio sobre el desarrollo y aplicación de la lectura en idioma maya kaqchikel.

El marco metodológico del trabajo de graduación, tiene como propósito hacer una propuesta sobre las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el Ciclo I de educación primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá. El trabajo se basa en los siguientes aspectos.

A. Problema.

La falta de actualización y aplicación de las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel como L1, es tema primordial para el aprendizaje de los alumnos en dicha área lingüística, esto

conlleva que a nivel profesional se debe de considerar la temática. Al ser un tema de interés es necesario plantear como problema central:

¿Qué estrategias metodológicas se proponen para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria?

B. Objetivos de la investigación.

1. Objetivo general.

Determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel que realizan los docentes, en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.

2. Objetivos específicos.

- a. Determinar el interés que se tiene por el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.
- b. Determinar la participación de docentes, alumnos y padres de familia en las actividades para el desarrollo de lectura en el aula y el hogar.
- c. Verificar el material de textos con que se cuenta para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.
- d. Verificar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

C. Variables, definición conceptual y operación de las variables:

1. Variables

a. Variable Independiente

Estrategias metodológicas de la lectura.

b. Variable dependiente

La propuesta de estrategias para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.

2. Definición conceptual:

a. Variable independiente: Estrategias metodológicas de la lectura. Son formas o maneras de realizar acciones y operaciones que permiten la realización de tarea con calidad; se refiere también a los modos de proceder y a los estilos de trabajo que se utilizan para alcanzar los propósitos de lectura, redacción, expresión oral e investigación.

b. Variable dependiente: La propuesta de estrategias para el desarrollo de la lectura en idioma kaqchikel. Se define como el ejercicio que debe realizar la persona a través de la implementación de metodologías contextualizadas para fortalecer y desarrollar la lectura en el idioma materno del alumno. En este caso, el alumno es el protagonista de su propio aprendizaje, ubicándolo en un contexto real y significativo para ir alcanzando nuevos andamiajes de construcción de su conocimiento.

D. Sujetos de la investigación.

1. Universo o población. En la investigación se tomó en cuenta a docentes, alumnos y padres de familias del ciclo I de educación primaria (Primero, Segundo y Tercer grado) de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.

2. Muestra. Para uso técnico la selección de la muestras está dirigida a docentes que laboran en el ciclo I de educación primaria, alumnos inscritos legalmente y a padres de familias del ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá. La muestra está construida por:

Cuadro 9. Sujetos de investigación

SUJETO	UNIVERSO	%	MUESTRA	%
Docentes	5	100%	5	100%
Alumnos	140	100%	70	50%
Padres de familia.	97	100%	10	10%
	Total encuestados		85	

Fuente: Elaboración propia del autor.

E. Instrumentos de la investigación

Los instrumentos de investigación son medios para la recolección de información, para su aplicación se hace necesario tomar en cuenta los siguientes aspectos.

1. Una encuesta dirigida a docentes, que incluye 20 preguntas.
2. Una encuesta dirigida a alumnos, que incluye 20 preguntas.
3. Una encuesta dirigida a padres de familia, que incluye 20 preguntas.

F. Pasos metodológicos.

1. Revisión bibliográfica para elaborar el marco contextual y teórico.

2. Investigar sobre la situación de la educación bilingüe intercultural en Guatemala a través del MINEDUC y las instituciones como Fundación Kaqchikel y la Comunidad Lingüística Kaqchikel.
3. Diseñar instrumentos para encuestar sobre el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel para determinar la necesidad de proponer las estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.
4. Aplicar la encuesta de investigación a través de una muestra representativa dirigida a docentes, alumnos, padres de familia del ciclo I de educación de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá.
5. Diseñar la propuesta de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.
6. Discusión de resultados obtenidos en la encuesta.
7. Redactar conclusiones y recomendaciones.

V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

A. Recopilación y procesamiento de los datos.

A continuación se presentan los resultados y al igual la interpretación de los datos de la encuesta por pregunta.

1. Resultados encuesta dirigido a docentes.

Objetivo No. 1

Determinar el interés que se tiene por el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.

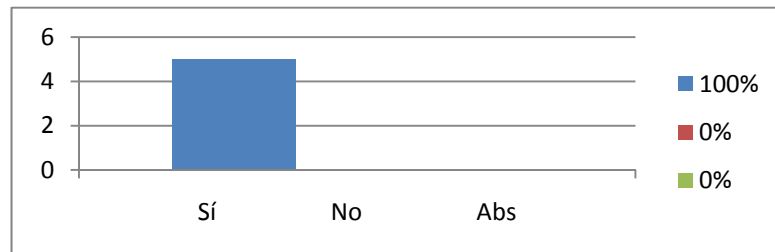
Cuadro 10.

Pregunta No. 1. ¿En su planificación docente contempla lecturas?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que toman en cuenta la lectura en la planificación.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 1.



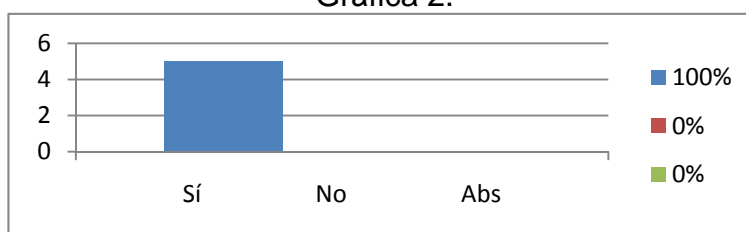
Cuadro 11.

Pregunta No. 2. ¿Siempre toma en cuenta la lectura en su clase?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de docentes respondieron que siempre toman en cuenta la lectura en clase.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 2.



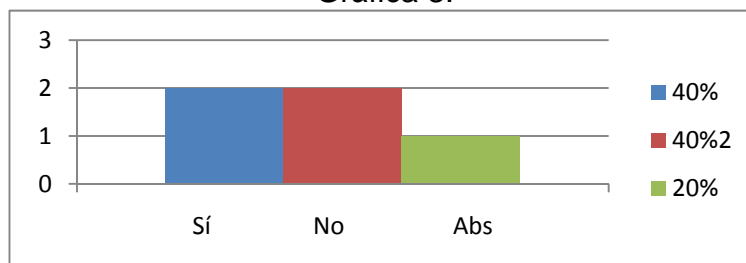
Cuadro 12

Pregunta No. 3. ¿Asigna tareas de lectura en casa para sus alumnos?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	2	40.0	El 40% de los docentes asignan tareas de lectura en casa a sus alumnos, el 40% no lo hacen y el 20% se abstuvo en contestar.
NO	2	40.0	
ABS.	1	20.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 3.

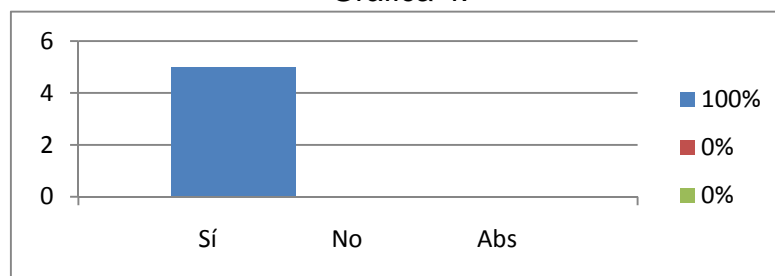


Cuadro 13
Pregunta No. 4. ¿Aplica la lectura en idioma maya kaqchikel en su labor docente?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que aplican la lectura en idioma maya kaqchikel en su labor docente.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 4.



Objetivo No. 2.

Determinar la participación de docentes, alumnos y padres de familia en las actividades para el desarrollo de lectura en el aula y el hogar.

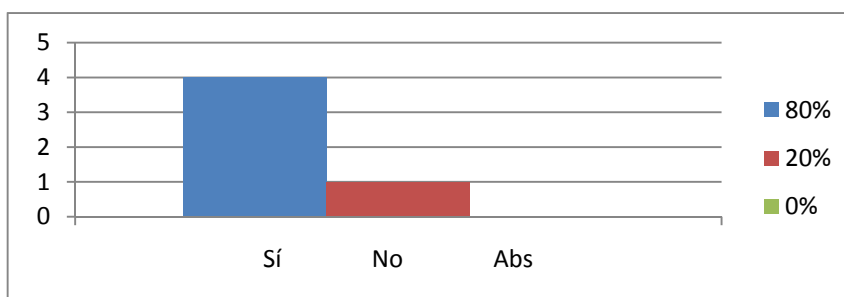
Cuadro 14.

Pregunta No. 5. ¿Promueve actividades imaginarias para el uso de la lectura compartida en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	4	80.0	El 80% de docentes respondieron que promueven actividades imaginarias para el uso de la lectura compartida en el aula y el 20% respondieron que no lo realizan.
NO	1	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 5.



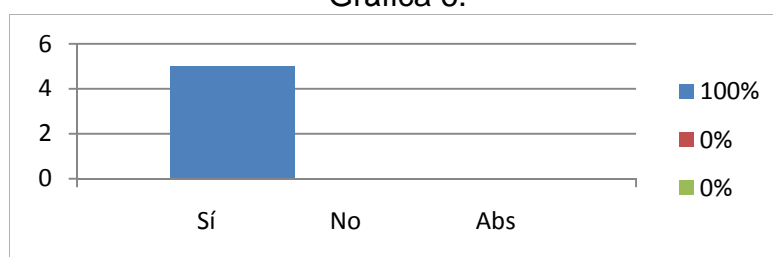
Cuadro 15.

Pregunta No. 6. ¿Desarrolla actividades participativas en su aula para la aplicación de la lectura en voz alta?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que desarrollan actividades participativas en el aula para la aplicación de la lectura en voz alta.
NO	0	0.0	
ABS	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 6.



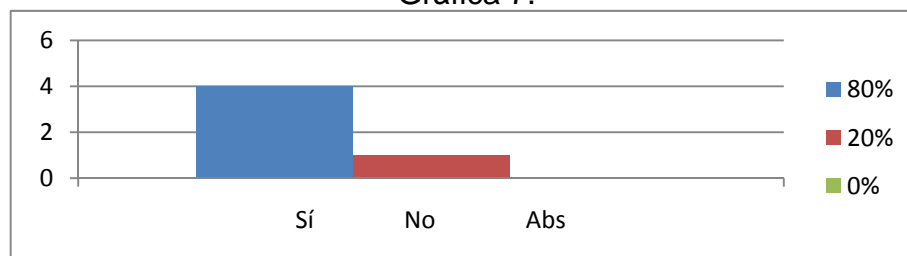
Cuadro 16.

Pregunta No. 7. ¿Participan todos sus alumnos cuando desarrolla la lectura en voz alta?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	4	80.0	El 80% de docentes manifestaron que participan todos los alumnos cuando desarrollan lectura en voz alta y el 20% manifestaron que no participan los alumnos.
NO	1	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 7.



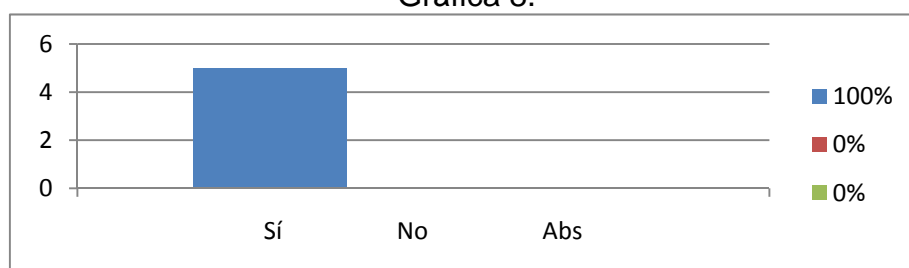
Cuadro 17.

Pregunta No. 8. ¿Acompaña a sus alumnos para la realización de la lectura silenciosa?

Respuestas	NO.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes respondieron que acompañan a sus alumnos para la realización de la lectura silenciosa.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 8.



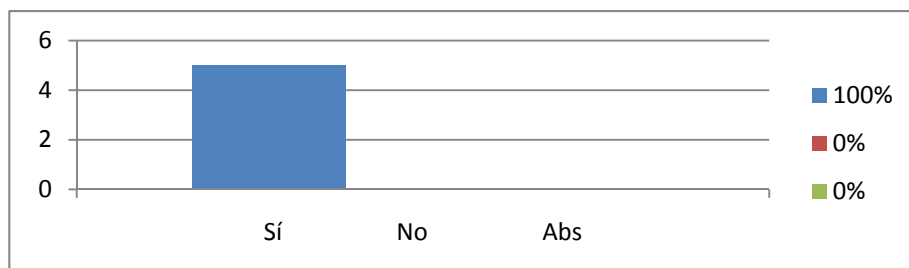
Cuadro 18.

Pregunta No. 9. ¿Participa activamente con sus alumnos para la realización de la lectura comprensiva?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que participan activamente con sus alumnos para la realización de la lectura comprensiva.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 9.



Objetivo. 3.

Verificar el material de textos con que se cuenta para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.

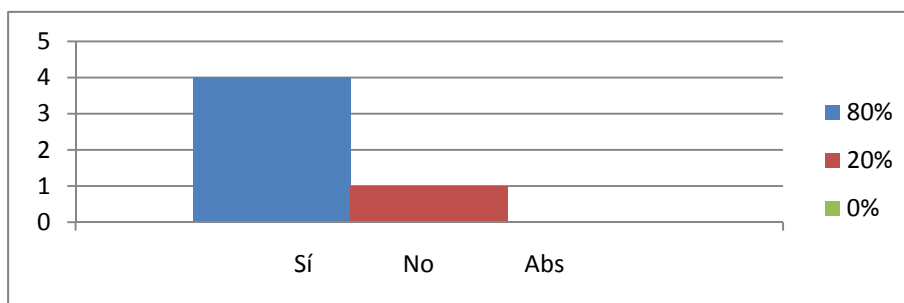
Cuadro 19

Pregunta No. 10. ¿Verifica el tipo de texto que les proporciona a sus alumnos para el desarrollo de la lectura en su labor docente?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	4	80.0	El 80% de docentes respondieron que verifican el tipo de texto que proporcionan a sus alumnos para el desarrollo de la lectura.
NO	1	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 10.



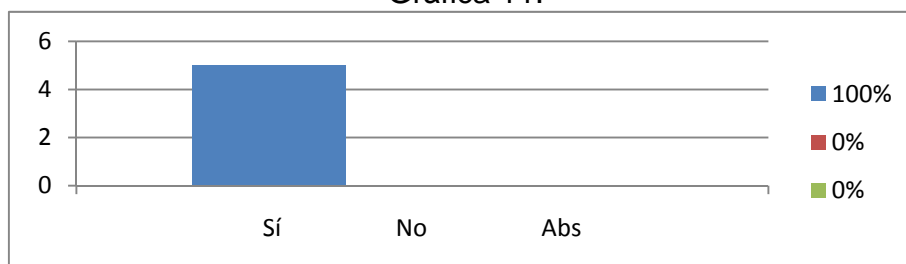
Cuadro 20.

Pregunta No. 11. ¿El aula cuenta con libros de texto en idioma Kaqchikel para fomentar la lectura?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que cuentan en el aula con libros de textos en idioma kaqchikel.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 11.



Objetivo No. 4.

Determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

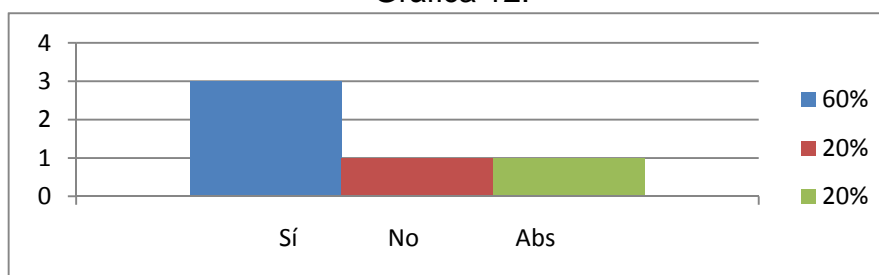
Cuadro 21.

Pregunta No. 12. ¿Organiza la lectura compartida con sus alumnos y alumnas en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	3	60.0	El 60% de los docentes organizan lectura compartida con alumnos en el aula, el 20% no organizan lectura compartida y el 20 % se abstuvo en contestar.
NO	1	20.0	
ABS.	1	20.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 12.



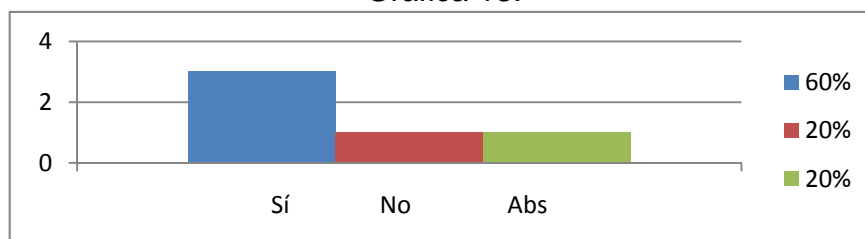
Cuadro 22.

Pregunta No. 13. ¿Organiza actividades recreativas para promover la lectura compartida en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	3	60.0	El 60% de los docentes manifestaron que organizan actividades recreativas para promover la lectura compartida en aula, mientras que el 20% no lo realizan y el 20% se abstuvo en contestar.
NO	1	20.0	
ABS.	1	20.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 13.



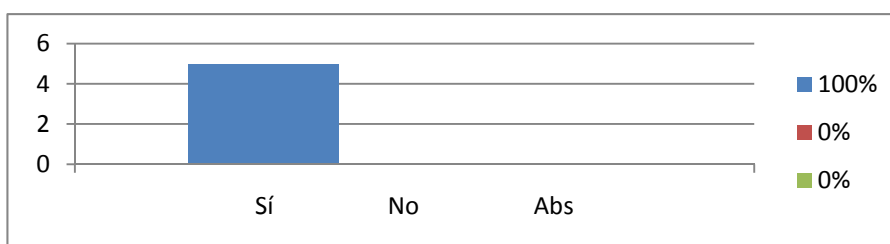
Cuadro 23.

Pregunta No. 14. ¿Toma en cuenta los conocimientos previos de sus alumnos en la lectura compartida?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de docentes respondieron que toman en cuenta los conocimientos previos de los alumnos en lectura compartida.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 14.



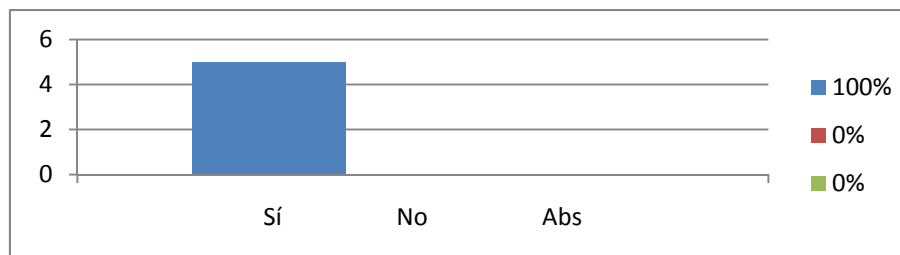
Cuadro 24.

Pregunta No. 15. ¿Promueve la lectura individual en el salón de clases con sus alumnos?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que promueven lectura individual en clase con los alumnos.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 15.



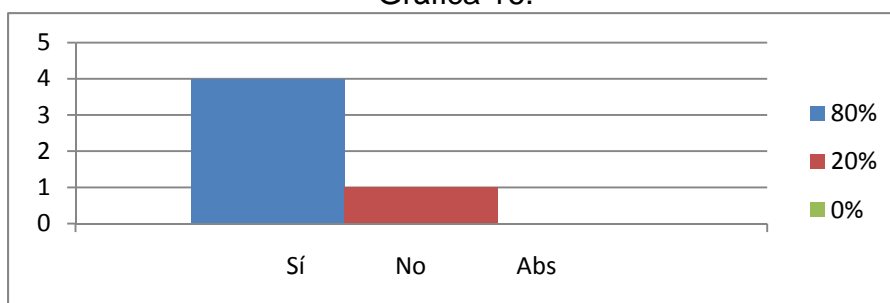
Cuadro 25.

Pregunta No. 16. ¿Organiza actividades para la realización de “lectura en coro” en su aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	4	80.0	El 80% de los docentes manifestaron que organizan actividades para la realización de lectura en coro en aula y el 20% manifestaron que no lo hacen.
NO	1	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 16.



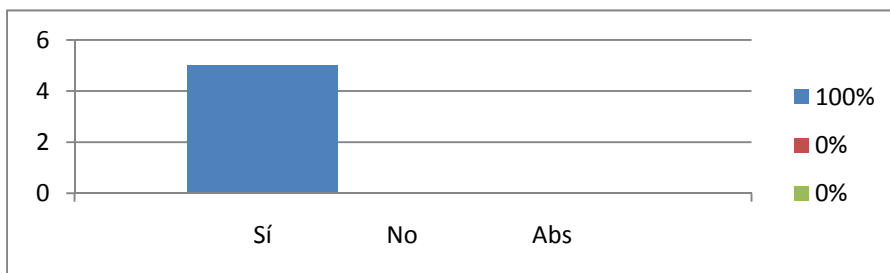
Cuadro 26.

Pregunta No. 17. ¿Provoca la imaginación y/o la fantasía en el desarrollo de la lectura en aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes manifestaron que provocan la imaginación y/o fantasía en el desarrollo de la lectura en aula.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 17.



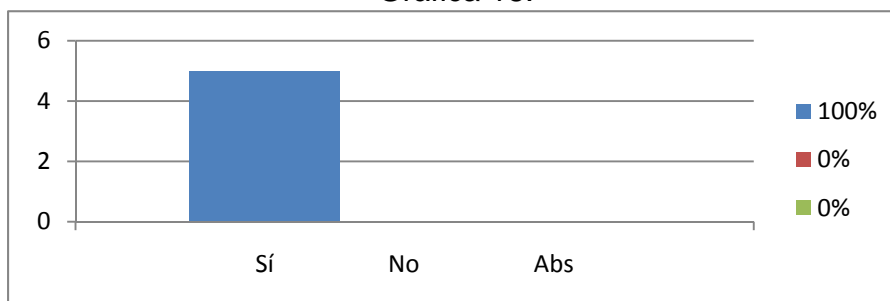
Cuadro 27.

Pregunta No. 18. ¿Desarrolla la comprensión lectora en su aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	100.0	El 100% de los docentes respondieron que desarrollan la comprensión lectora en aula.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 18.



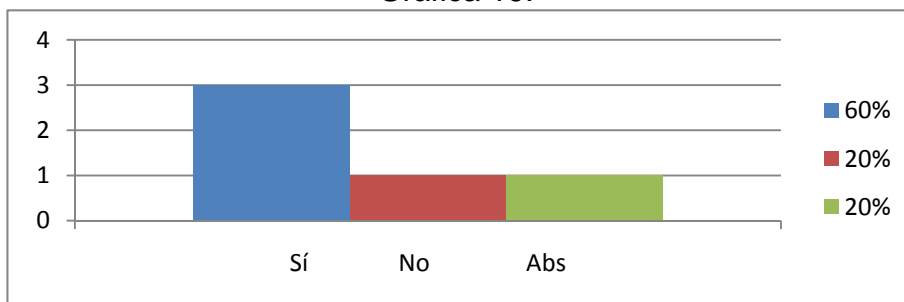
Cuadro 28.

Pregunta No. 19. ¿Utiliza estrategias apropiadas para el desarrollo de lectura en idioma kaqchikel?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	3	60.0	El 60% de los docentes manifestaron que utilizan estrategias apropiadas para el desarrollo de lectura en idioma kaqchikel, mientras que el 20% manifestaron que no utilizan y el 20% se abstuvo en contestar.
NO	1	20.0	
ABS.	1	20.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 19.



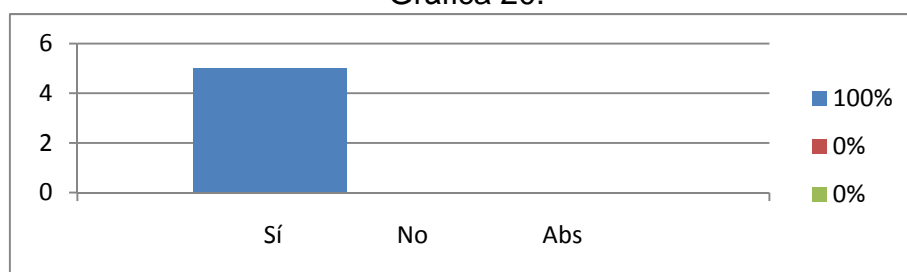
Cuadro 29.

Pregunta No. 20. ¿Aplica estrategias para cumplir con una buena lectura comprensiva en su labor docente?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	5	100.0	El 100% de docentes respondieron que aplican estrategias para cumplir con una buena lectura comprensiva en su labor docente.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	5	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 20.



2. Resultados de encuesta dirigida a alumnos.

Objetivo No. 1.

Determinar el interés que se tiene por el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.

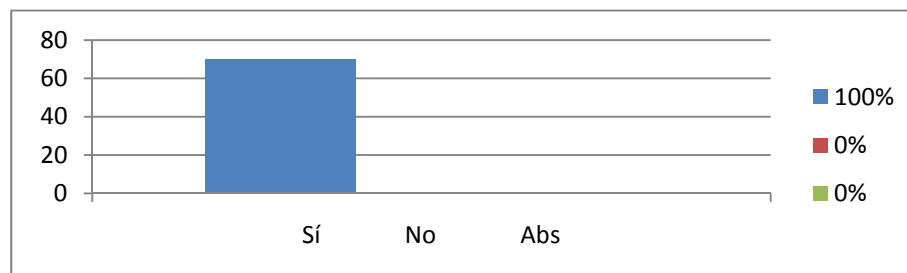
Cuadro 30.

Pregunta No. 1. ¿Realiza lectura en aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	70	100.0	El 100% de alumnos respondieron que realizan lectura en aula.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 21.

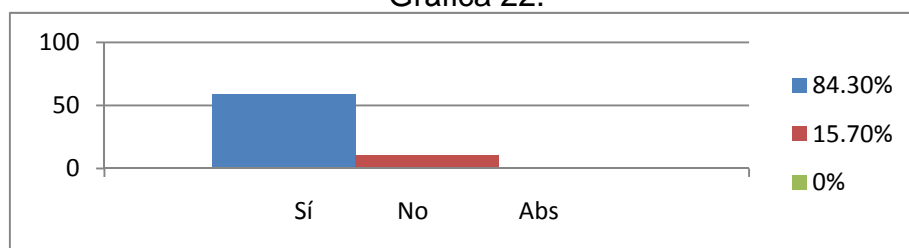


Cuadro 31.
Pregunta No. 2. ¿Realiza lectura en su casa?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	59	84.3	El 84.3% de alumnos respondieron que realizan lectura en casa; mientras que el 15.7% respondieron que no lo realizan.
NO	11	15.7	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 22.



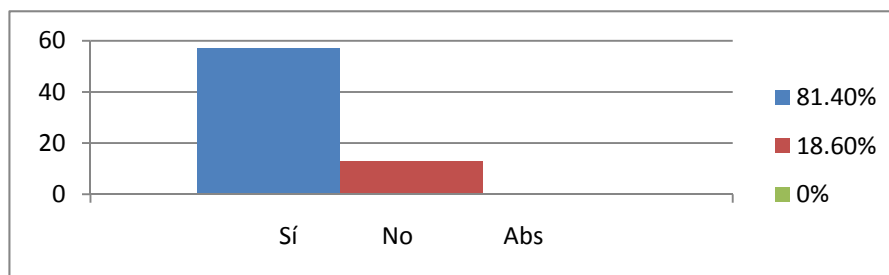
Cuadro 32.

Pregunta No. 3. ¿Realiza lectura en idioma maya kaqchikel en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	57	81.4	El 81.4% de alumnos manifestaron que realizan lectura en idioma maya kaqchikel en el aula y el 18.6% manifestaron que no lo realizan.
NO	13	18.6	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 23.

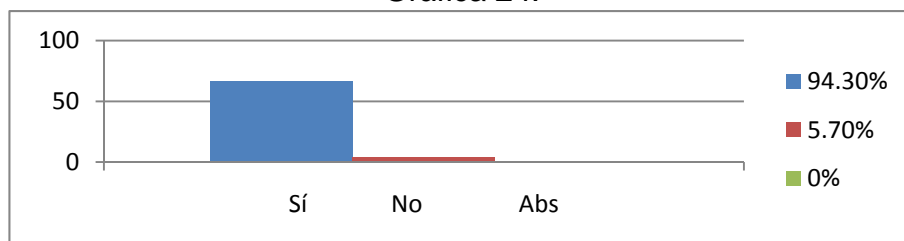


Cuadro 33.
Pregunta No. 4. ¿Le motiva la lectura en su propio idioma?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	66	94.3	El 94.3% de alumnos respondieron que les motiva la lectura en su propio idioma y el 5.7% respondieron que no les motiva.
NO	4	5.7	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 24.



Objetivo No. 2.

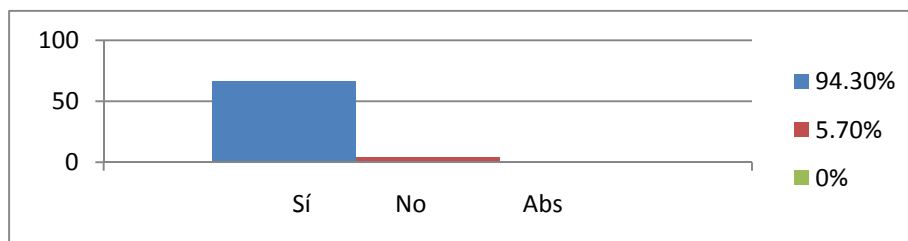
Determinar la participación de docentes, alumnos y padres de familia en las actividades para el desarrollo de lectura en el aula y el hogar.

Cuadro 34.
Pregunta No. 5. ¿Participa en el desarrollo de lecturas en su aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	66	94.3	El 94.3% de alumnos manifestaron que participan en el desarrollo de lectura en su aula, mientras que el 5.7% manifestaron que no participan.
NO	4	5.7	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 25.



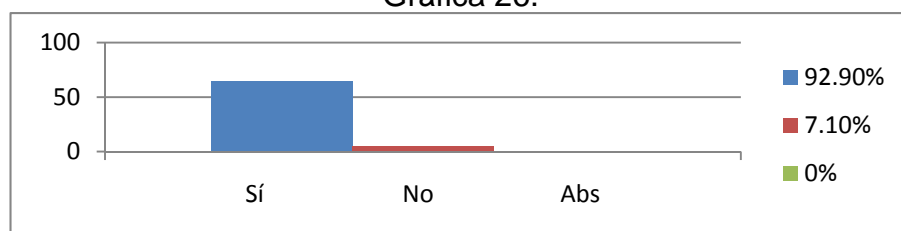
Cuadro 35.

Pregunta No. 6. ¿Participa activamente en la lectura en voz alta?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	65	92.9	El 92.9% de alumnos manifestaron que participan activamente en la lectura en voz alta y el 7.1% manifestaron que no lo hacen.
NO	5	7.1	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 26.



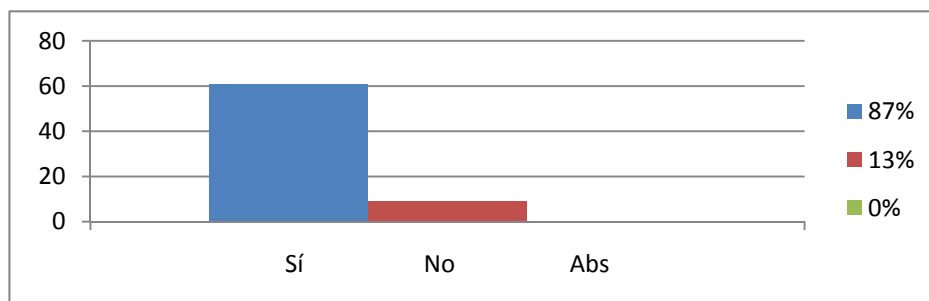
Cuadro 36.

Pregunta No. 7. ¿Respetas a sus compañeras(os) cuando se desarrolla la lectura en voz alta?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	61	87.0	El 87.0% de alumnos manifestaron que respetan a sus compañeras(os) cuando desarrollan lectura en voz alta, mientras que el 12.9% manifestaron que no lo hacen.
NO	9	13.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 27.

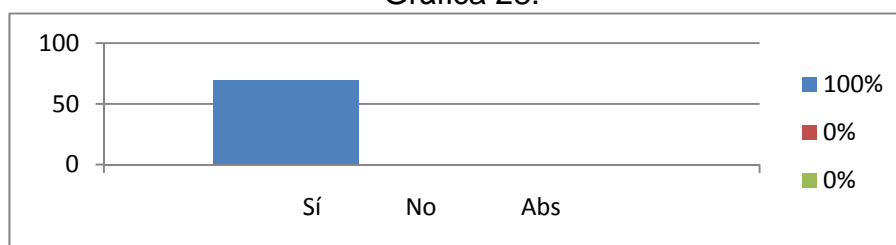


Cuadro 37.
Pregunta No. 8. ¿Realiza lectura silenciosa en su aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	70	100.0	El 100% de alumnos manifestaron que realizan lectura silenciosa en aula.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 28.

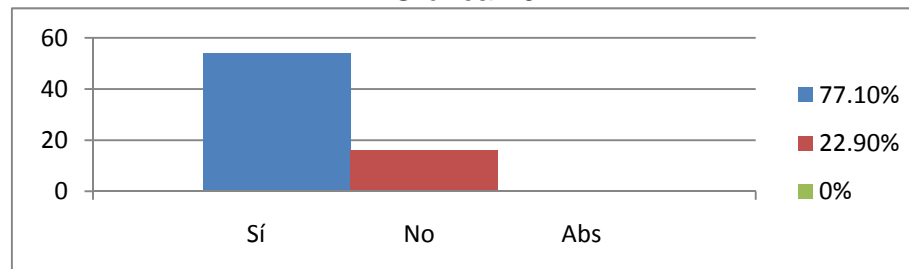


Cuadro 38.
Pregunta No. 9. ¿Participa imaginando y/o fantaseando en el desarrollo de la lectura en aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	54	77.1	El 77.1% de alumnos manifestaron que participan imaginando y/o fantaseando en el desarrollo de la lectura en aula y el 22.9% manifestaron que no lo hacen.
NO	16	22.9	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 29.



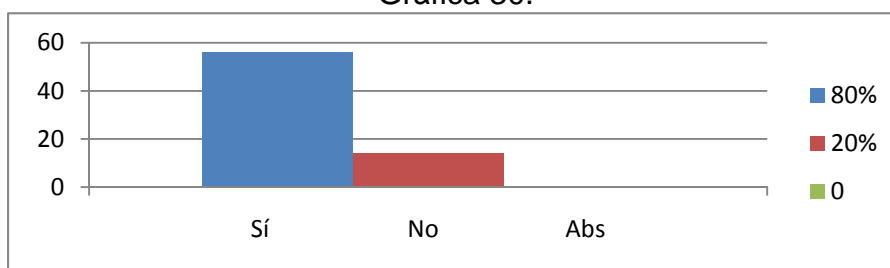
Cuadro 39.

Pregunta No. 10. ¿Participa activamente con sus compañeras y compañeros en la lectura comprensiva?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	56	80.0	El 80% de alumnos manifestaron que participan activamente con sus compañeras y compañeros en la lectura comprensiva, mientras que el 20% manifiestan que no lo realizan.
NO	14	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 30.



Objetivo No. 3.

Verificar el material de textos con que se cuenta para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.

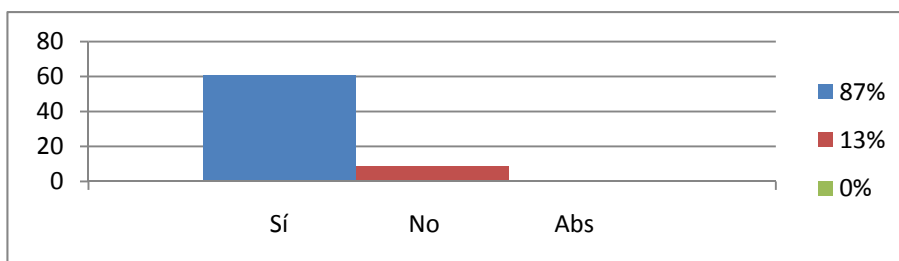
Cuadro 40.

Pregunta No. 11. ¿Cuenta con textos para la lectura en idioma maya kaqchikel?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	61	87.0	El 87% de alumnos manifestaron que cuentan con textos para la lectura en idioma maya kaqchikel en el aula, y el 13.0% manifestaron que no cuentan con textos.
NO	9	13.0	
ABS.	0	0.0	
total	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 31.



Objetivo No. 4.

Determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

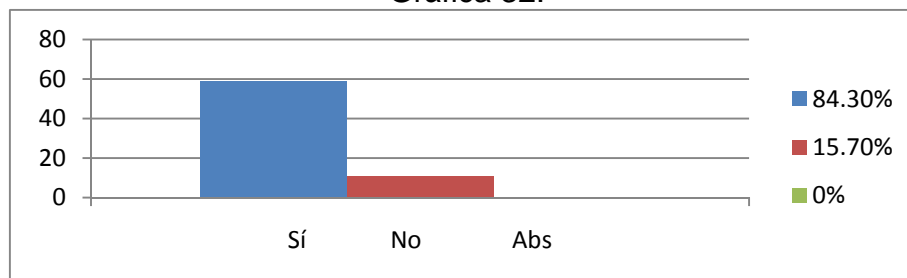
Cuadro 41.

Pregunta No. 12. ¿Comparte la lectura con los compañeros en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	59	84.3	El 84.3% de alumnos manifestaron que comparten la lectura con sus compañeros en el aula y el 15.7% manifestaron que no lo hacen.
NO	11	15.7	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 32.



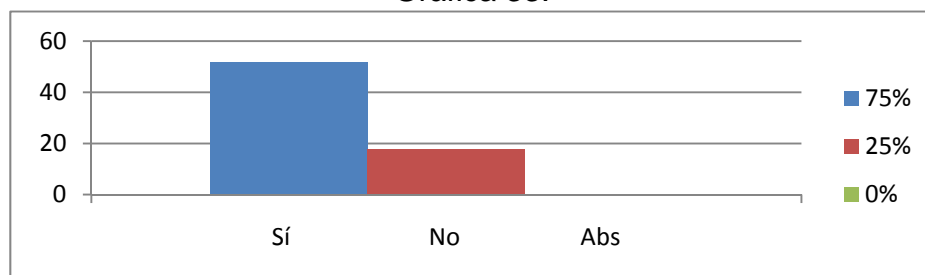
Cuadro 42.

Pregunta No. 13. ¿Participa en actividades recreativas para el desarrollo de la lectura compartida en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	52	74.3	El 74.3% de alumnos respondieron que participan en actividades recreativas para el desarrollo de la lectura compartida en el aula y el 25% respondieron que no participan.
NO	18	25.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 33.



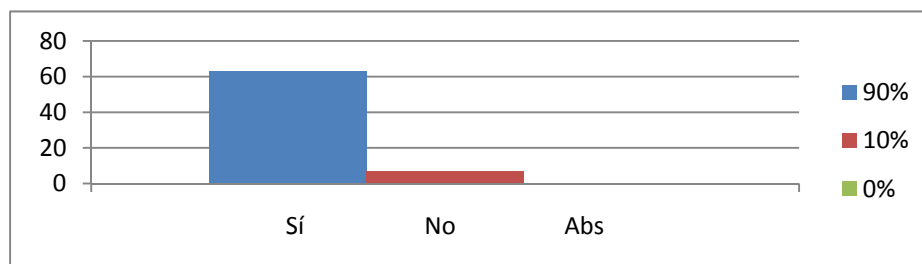
Cuadro 43.

Pregunta No. 14. ¿Aporta conocimientos previos en la lectura compartida con los compañeros en la clase?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	63	90.0	El 90% de alumnos manifestaron que aportan conocimientos previos en la lectura compartida con los compañeros de aula, mientras que el 10% manifestaron que no lo hacen.
NO	7	10.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 34.



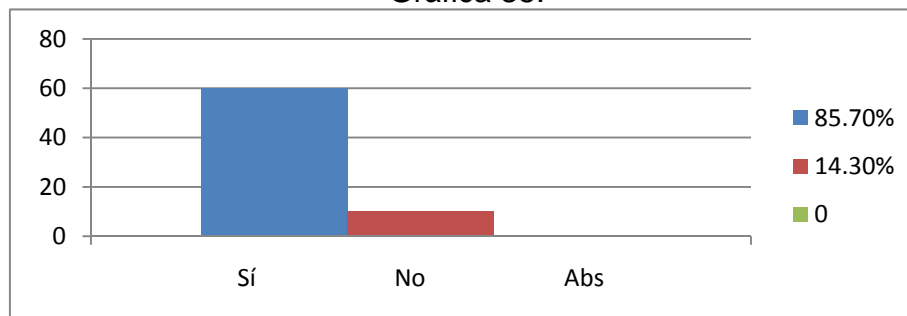
Cuadro 44.

Pregunta No. 15. ¿Utiliza su imaginación para el desarrollo de la lectura compartida en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	60	85.7	El 85.7% de alumnos respondieron que utilizan su imaginación para el desarrollo de la lectura compartida en aula y el 13.3% respondieron que no lo realizan.
NO	10	14.3	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 35.

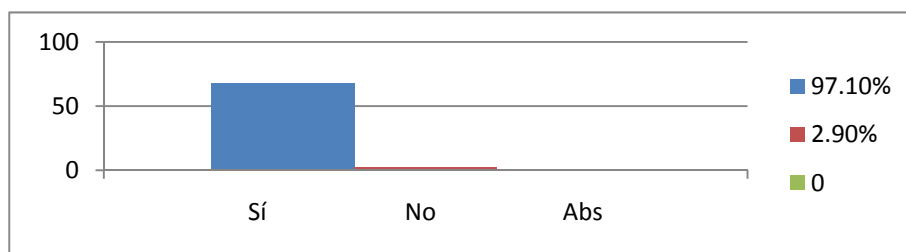


Cuadro 45.
Pregunta No. 16. ¿Realiza lectura individual en el aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	68	97.1	El 97.1% de alumnos manifestaron que realizan lectura individual en el aula, mientras que el 2.9% manifestaron que no lo realizan.
NO	2	2.9	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 36.

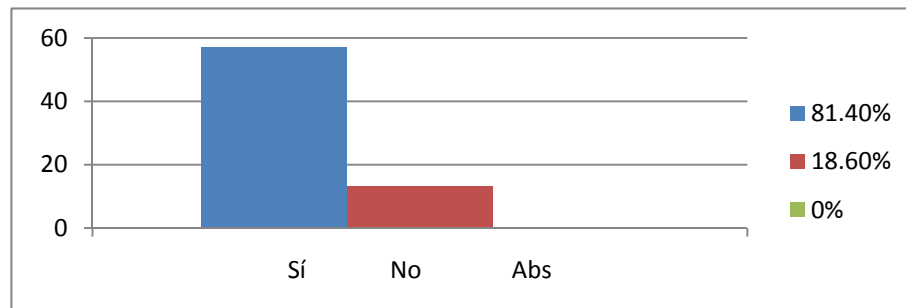


Cuadro 46.
Pregunta No. 17. ¿Participa en la lectura en coro en su clase?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	57	81.4	El 81.4% de alumnos respondieron que participan en la lectura en coro en clase, mientras que el 18.6% respondieron que no participan.
NO	13	18.6	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 37.



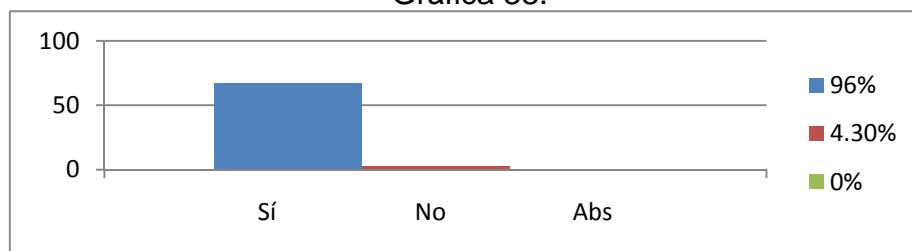
Cuadro 47.

Pregunta No. 18. ¿Logra comprender la lectura que realiza en su aula?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	67	96.0	El 96% de alumnos respondieron que logran comprender la lectura que realizan en aula y el 4% respondieron que no logran comprenderlo.
NO	3	4.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 38.



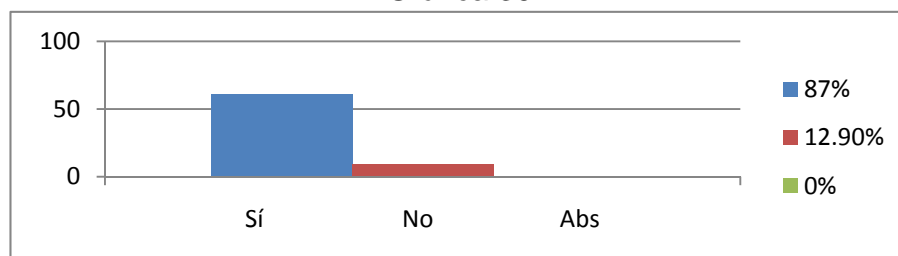
Cuadro 48.

Pregunta No. 19. ¿Participa en las diversas formas de lectura en idioma kaqchikel?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	61	87.1	El 87.1% de alumnos manifestaron que participan en las diversas formas de lectura en Idioma kaqchikel, y el 12.9% manifestaron que no participan.
NO	9	12.9	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 39.

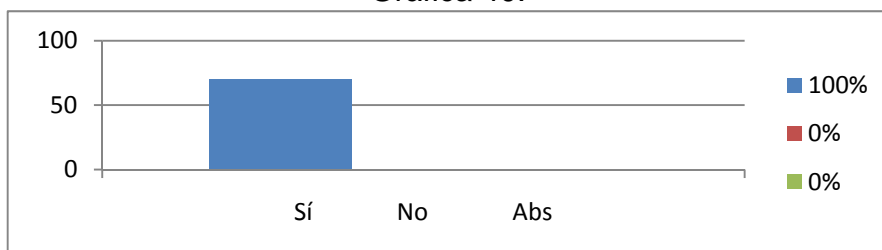


Cuadro 49.
Pregunta No. 20. ¿Manifiesta interés y comprensión de lo que lee?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	70	100.0	El 100% de alumnos respondieron que manifiestan interés y comprensión de lo que leen.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	70	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 40.



3. Resultados encuesta dirigida a padres de familia.

Objetivo No. 1.

Determinar el interés que se tiene por el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.

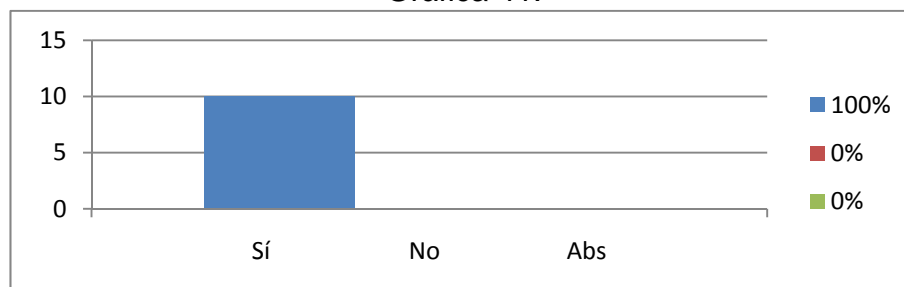
Cuadro 50.

Pregunta No. 1. ¿Ha escuchado comentarios de su hija(o) de lo que lee?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	10	100.0	El 100% de padres de familia manifestaron que han escuchado comentarios de su hija(o) de lo que lee.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 41.



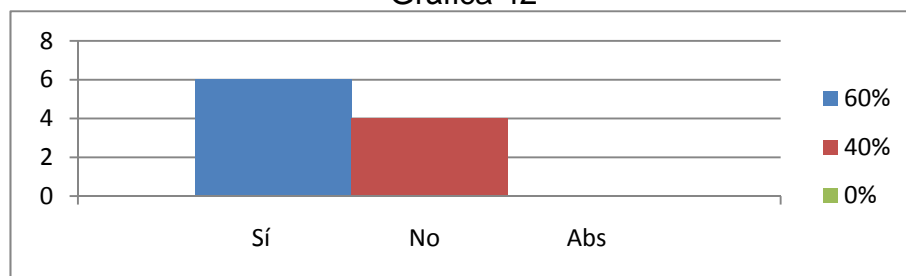
Cuadro 51.

Pregunta No. 2. ¿Su hija(o) le comenta a usted sobre los puntos relevantes de la lectura que realiza en casa o escuela?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	6	60.0	. El 60% de padres de familia respondieron que su hija(o) le comenta los puntos relevantes de la lectura que realizan en casa o escuela, y el 40% respondieron que no lo hacen.
NO	4	40.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 42



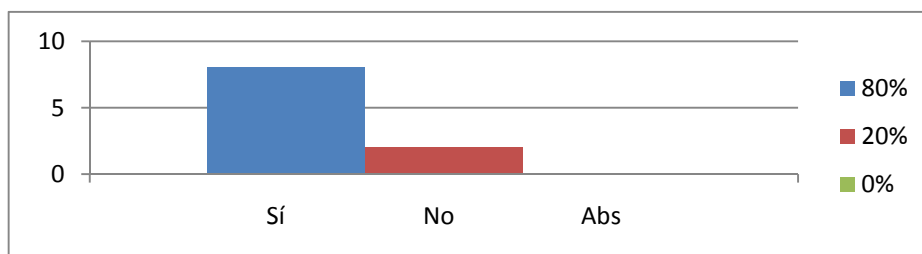
Cuadro 52.

Pregunta No. 3. ¿Ha visto que su hija(o) lee en casa?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	8	80.0	El 80% de padres de familia respondieron que han visto a su hija(o) leer en casa, mientras que el 20% respondieron que no leen.
NO	2	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 43.

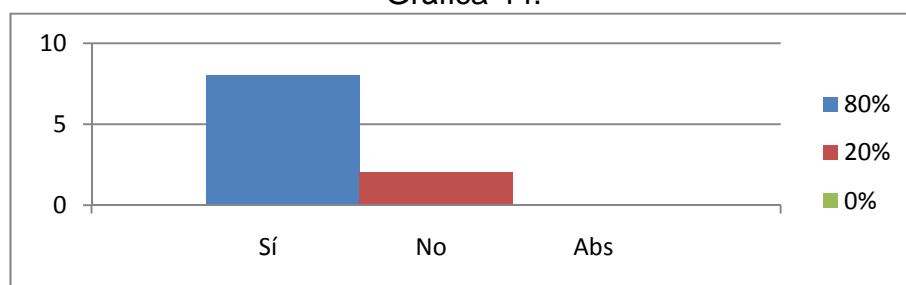


Cuadro 53.
Pregunta No. 4. ¿Lee su hija(o) en idioma maya kaqchikel?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	8	80.0	El 80% de padres de familia respondieron que lee su hijo en idioma maya kaqchikel, y el 20% respondieron que no lo realizan.
NO	2	20.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 44.

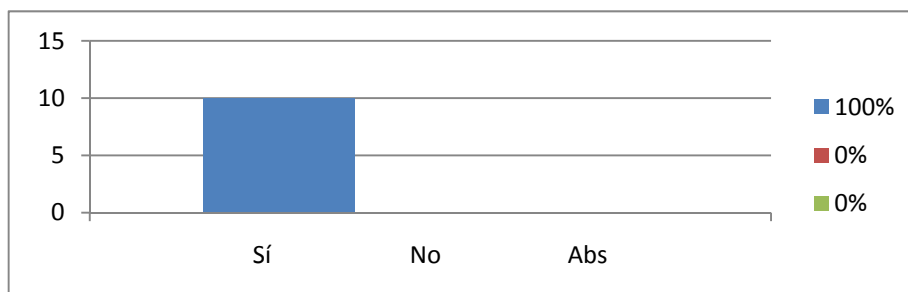


Cuadro 54.
Pregunta No. 5. ¿Le gusta que su hija(o) lea en su idioma materno?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	10	100.0	El 100% de padres de familia respondieron que les gusta que su hija(o) lea en su idioma materno.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 45.



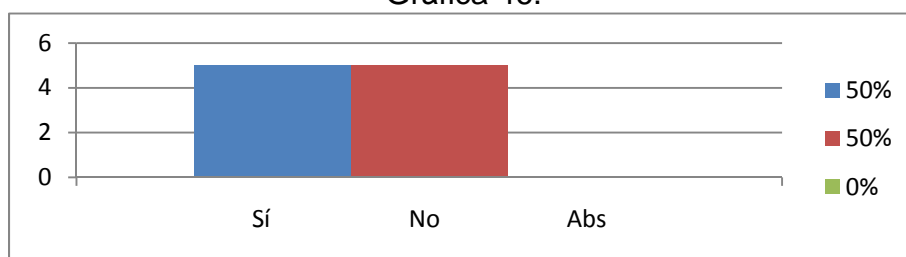
Cuadro 55.

Pregunta No. 6. ¿Visita usted frecuentemente la escuela para conocer el avance en cuanto al aprendizaje de su hijo(a)?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	5	50.0	El 50% de padres de familia manifestaron que visitan frecuentemente la escuela para conocer el avance en cuanto al aprendizaje de su hija(o), y el 50% manifestaron que no lo hacen.
NO	5	50.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 46.



Objetivo No. 2.

Determinar la participación de docentes, alumnos, y padres de familia en las actividades para el desarrollo de lectura en el aula y el hogar.

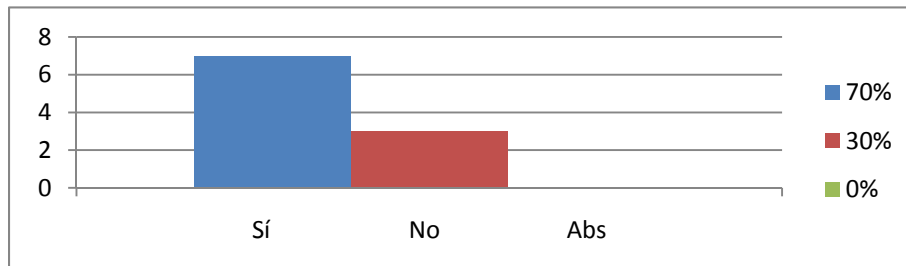
Cuadro 56.

Pregunta No. 7. ¿Le dedica tiempo a su hija(o) para mejorar la lectura?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	7	70.0	El 70% de padres de familia manifestaron que dedican tiempo a su hija(o) para mejorar la lectura y el 30% manifestaron que no lo realizan.
NO	3	30.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 47



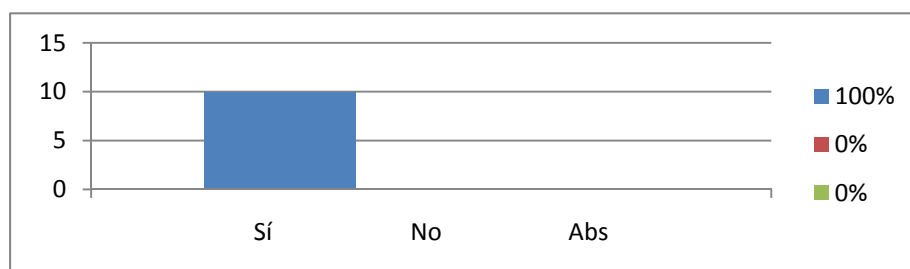
Cuadro 57.

Pregunta No. 8. ¿Motiva usted a su hija(o) para que lea en su idioma materno?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	10	100.0	El 100% de padres de familia respondieron que motivan a sus hijas(os) para que lean en su idioma materno.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 48.



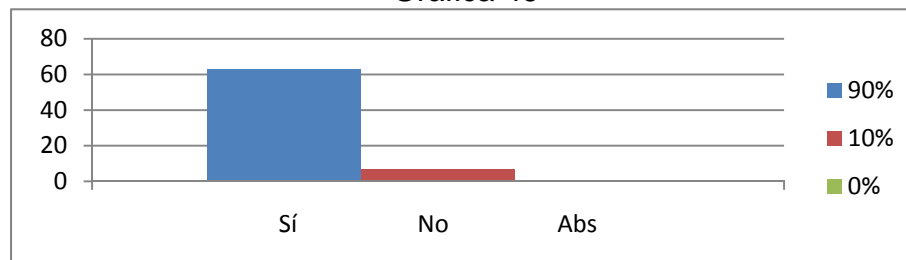
Cuadro 58

Pregunta No. 9. ¿Apoya a su hija(o) para mejorar la lectura?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
Sí	9	90.0	El 90% de padres de familia respondieron que apoyan a su hija(o) para mejorar la lectura y el 10% respondieron que no lo hacen.
NO	1	10.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 49



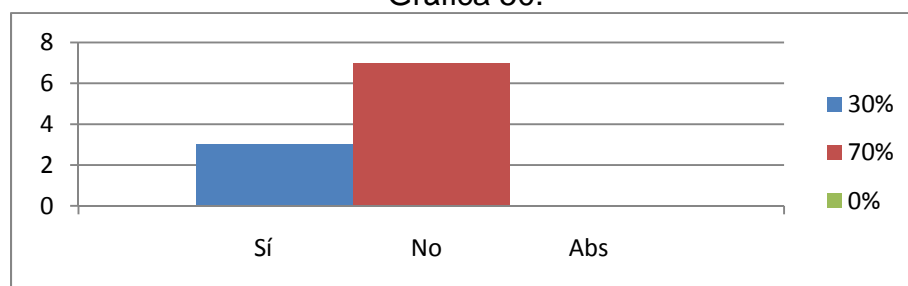
Cuadro 59.

Pregunta No. 10. ¿Establece un horario fijo para la lectura de su hija(o) en casa?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	3	30.0	El 30% de padres de familia respondieron que establecen un horario fijo para la lectura de su hija(o) en casa, y el 70% respondieron que no lo tienen organizado.
NO	7	70.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 50.



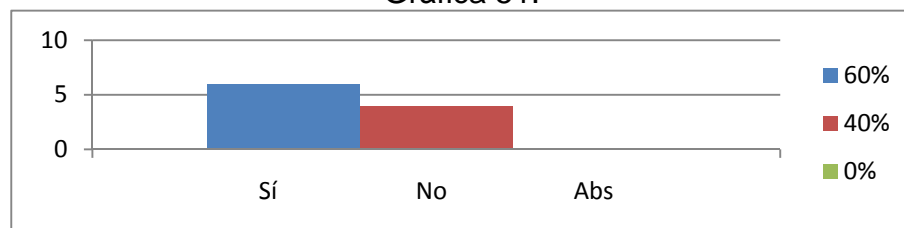
Cuadro 60.

Pregunta No. 11. ¿Colabora usted en ayudar a su hija(o) para resolver cualquier duda en la lectura imaginaria o de fantasía?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	6	60.0	El 60% padres de familia manifestaron que colaboran con ayudar a su hija(o) para resolver cualquier duda en la lectura imaginaria o de fantasía, y el 40% manifestaron que no colaboran con la hija o hijo.
NO	4	40.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 51.



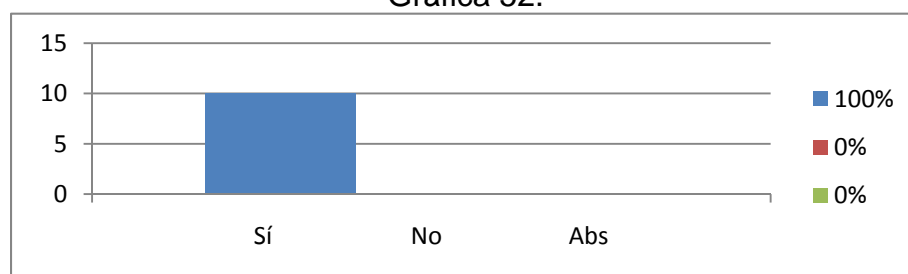
Cuadro 61.

Pregunta No. 12. ¿Le gustaría aportar algunas ideas para que el docente y la docente puedan mejorar el desarrollo de lectura a favor de su hija(o)?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	10	100.0	El 100% de padres de familia manifestaron que le gustaría aportar algunas ideas para que el docente pueda mejorar el desarrollo de lectura a favor de su hija(o).
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 52.



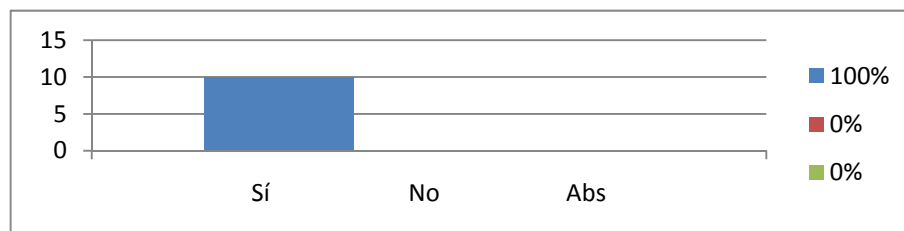
Cuadro 62.

Pregunta No. 13. ¿Está usted de acuerdo en participar en actividades de lectura del idioma kaqchikel en la escuela?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	10	100.0	El 100% de padres de familia manifestaron que están de acuerdo en participar en actividades de lectura del Idioma kaqchikel en la escuela.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 53.



Objetivo No. 3.

Verificar el material de textos con que se cuenta para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.

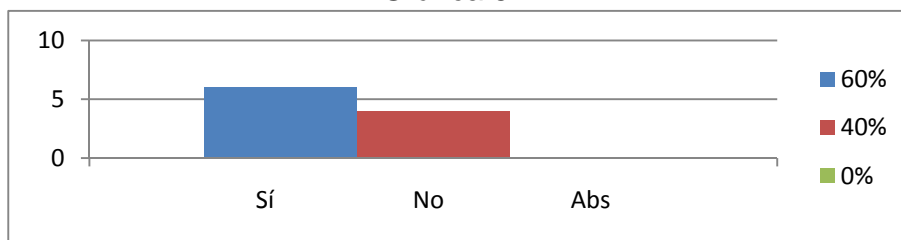
Cuadro 63.

Pregunta No. 14. ¿Sabe usted si la escuela donde asiste su hija(o) cuenta con textos para la lectura en idioma maya kaqchikel?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	6	60.0	El 60% de padres de familia manifestaron que saben que en la escuela donde asiste su hija(o) cuenta con textos para la lectura en Idioma Maya kaqchikel, mientras que el 40% manifestaron que no cuenta con textos.
NO	4	40.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 54.



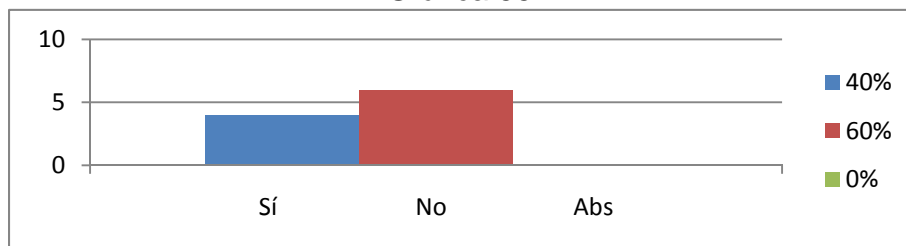
Cuadro 64.

Pregunta No. 15. ¿En su casa, cuenta con textos de idioma kaqchikel para la lectura de sus hijas e hijos?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	4	40.0	El 40% de padres de familia manifestaron que cuentan con textos de idioma kaqchikel para la lectura de sus hijas(os); mientras que el 60% manifiestan que no cuentan con textos.
NO	6	60.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 55.



Objetivo No. 4.

Determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

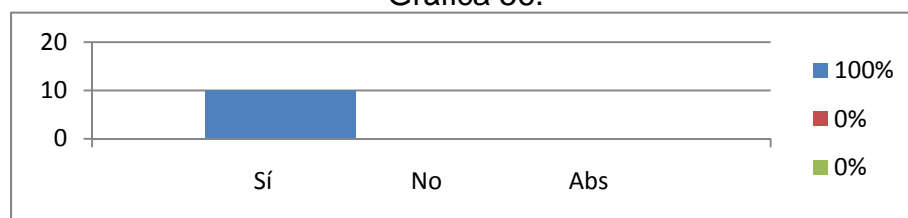
Cuadro 65.

Pregunta No. 16. ¿Cuándo su hija(o) lee, lo realiza en voz alta?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	10	100.0	El 100% de padres de familia respondieron que cuando su hija(o) lee lo hace en voz alta.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 56.



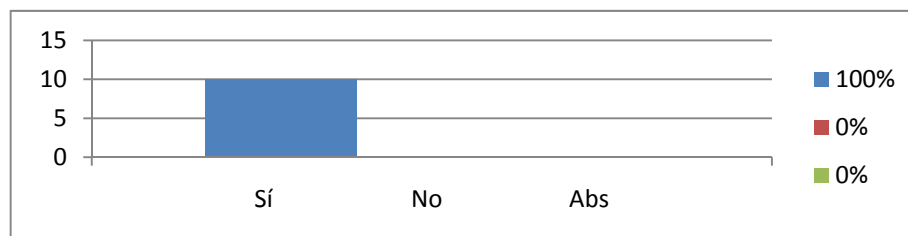
Cuadro 66.

Pregunta No. 17. ¿Cree que a su hija(o) le gusta la lectura en la casa y escuela?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	10	100.0	El 100% de padres de familia manifestaron que sus hijas(os) les gustan la lectura en la casa y en la escuela.
NO	0	0.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 57.

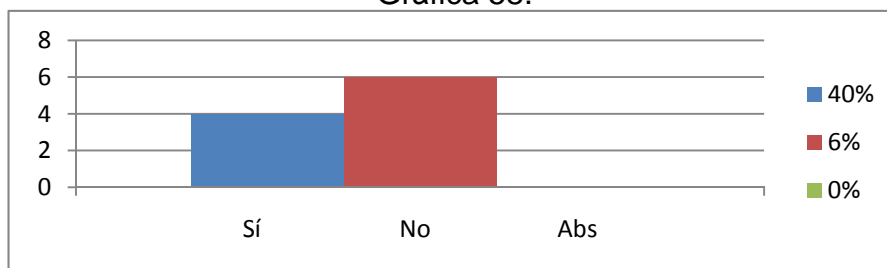


Cuadro 67.
Pregunta No. 18. ¿Su hija(o) lee en casa en momentos libres?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	4	40.0	El 40% de padres de familia manifestaron que su hija(o) lee en casa en momentos libres; mientras que el 60% manifiestan que no lo realizan.
NO	6	60.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 58.

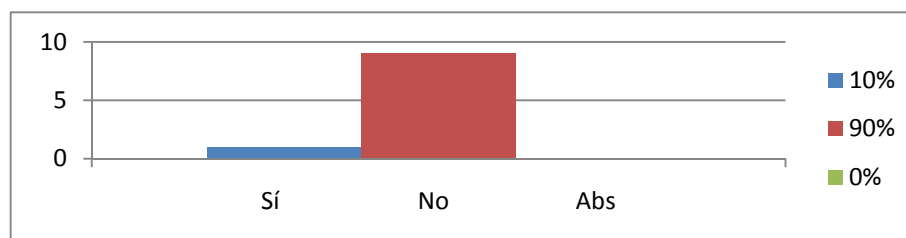


Cuadro 68.
Pregunta No. 19. ¿Su hija(o) realiza actividades de lectura en idioma kaqchikel junto a sus compañeras o compañeros en casa?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	1	10.0	El 10% de padres de familia respondieron que su hija(o) realiza actividades de lectura en idioma kaqchikel junto a sus compañeras o compañeros en casa; mientras que el 90% respondieron que no lo hacen.
NO	9	90.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 59.



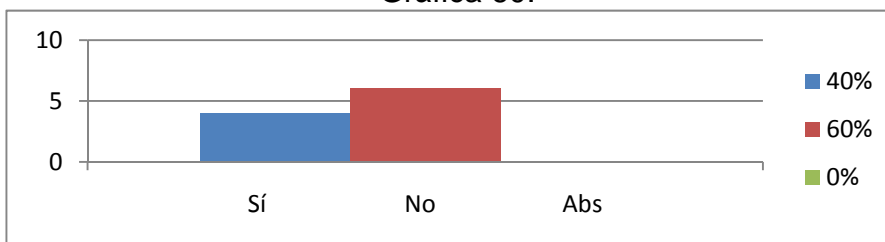
Cuadro 69.

Pregunta No. 20. ¿Su hija(o) ha realizado lectura en idioma kaqchikel en voz alta ante los miembros de la familia?

Respuestas	No.	%	Interpretación.
SÍ	4	40.0	El 40% de padres de familia respondieron que su hija(o) ha realizado lectura en idioma kaqchikel en voz alta ante los miembros de la familia; mientras que el 60% respondieron que no lo hacen.
NO	6	60.0	
ABS.	0	0.0	
Total de respuestas	10	100.0	

Fuente: elaboración propia del autor.

Gráfica 60.



B. ANÁLISIS DE RESULTADOS.

Con respecto a los resultados obtenidos en el trabajo de campo, se realiza la interpretación de los mismos de acuerdo a los objetivos planteados.

1. Objetivos específicos

Objetivo No.1.

Determinar el interés que se tiene por el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

En los resultados obtenidos con los docentes en relación al interés de desarrollar la lectura en el idioma maya kaqchikel, es considerado relevante según el reporte de los encuestados en las preguntas de 1 al 4 reflejando el 100% de manifestación.

En relación a los alumnos refleja un alto interés que se tiene por el desarrollo de la lectura, según datos obtenidos en la encuesta oscilan del 80% para arriba, esto manifiesta la buena disposición que se tiene sobre el desarrollo de lectura en idioma kaqchikel.

Padres de familia manifiestan tener interés por que a sus hijos mejoren el desarrollo de lectura en idioma maya kaqchikel, los datos de los encuestados reportan arriba del 60% según las preguntas del 1 al 4 con una diferencia en la pregunta 4 donde el 100% manifiesta que le gusta que su hijo lea en su idioma materno. Esto es primordial para mejorar la metodología en el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.

El panorama presentado por los tres grupos encuestados, docentes, alumnos, padres de familia manifiestan tener interés para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá,

resaltando las preguntas del 1 al 4 donde se manifiesta de parte de los docentes un porcentaje alto de interés, seguido por los alumnos y luego está la de los padres de familia.

Objetivo No. 2

Determinar la participación de docentes, alumnos y padres de familia en las actividades para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.

Referente a la participación en las diversas actividades para el desarrollo de la lectura en aula como en el hogar en relación a los docentes en las preguntas 5, 6, 7, 8, 9, se determina un nivel alto de participación en las actividades de lectura que van desde el 80% al 100%, donde giran opiniones con relación a la participación en las actividades de lectura en aula.

En relación a los resultados manifestados por alumnos en su participación en el desarrollo de la lectura en aula o en la casa oscilan entre el 77.1% al 100% reflejando la buena disposición en cuanto a la realización de la lectura en idioma maya kaqchikel.

La participación de padres de familia para el desarrollo de la lectura en relación a sus hijas e hijos es considerado alto, debido a que manifiestan interés por apoyar y motivar por la lectura en idioma kaqchikel, con una diferencia de que en la pregunta número 10 según encuesta manifiesta el 70% de padres de familia que no establecen un horario para la lectura de sus hijas e hijos en casa.

En éste se determina que a nivel de docentes hay un alto porcentaje de participación en el desarrollo de lectura en aula, en relación a los alumnos manifiestan un porcentaje bueno que va del 77.1% y que padres de familia manifiestan motivar a sus hijas e hijos para el desarrollo de la lectura en idioma

maya kaqchikel. Esto es primordial para dar seguimiento y mejorar estrategias de lectura desde la escuela con el hogar.

Objetivo No. 3

Verificar el material de textos con que se cuenta para el desarrollo de lectura en el aula y en el hogar.

En relación a este objetivo, los docentes manifiestan un alto nivel de conocimiento que se cuenta con libros de textos para el desarrollo de la lectura en idioma kaqchikel en el aula.

Los alumnos encuestados manifiestan también con un alto nivel de opinión que si en la escuela se cuentan con libros de textos en idioma maya kaqchikel.

El bajo nivel de opinión de los padres de familia da a entender que en el hogar no se cuenta con textos de lectura, así mismo el 60% manifiesta que tienen conocimiento que en la escuela se cuenta con textos de lectura en idioma maya kaqchikel.

Los docentes manifiestan con un alto nivel que en la escuela si se cuenta con libros de textos de lectura en idioma maya kaqchikel y lo confirman los alumnos, así mismo padres de familia manifiestan con el 40% que en el hogar existen libros de textos en idioma kaqchikel. Esto demuestra un apoyo para el desarrollo de las estrategias de lectura con los textos con que se cuenta en la escuela.

Objetivo No 4.

Determinar la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

En relación a las estrategias metodológicas de lectura, los docentes encuestados manifiestan la utilización de diversas formas de lectura tal como lo descrito en las preguntas 14,15, 16, 17, 18, , 20 reflejando un porcentaje de 80% a 100% en el uso de lectura en coro, lectura silenciosa, comprensión lectora, lecturas en casa, lectura compartida, pero en la pregunta número 19 el 60% manifiesta que utiliza estrategias apropiadas para el desarrollo de lectura en idioma kaqchikel, esto demuestra que hay que mejorar y proponer alternativas para el desarrollo de la lecturas apropiadas en idioma maya kaqchikel.

Alumnos encuestados reflejan que realizan diversas formas de lectura en el proceso de aprendizaje y padres de familia opinan el 10% que su hija(o) realiza actividades de lectura en idioma kaqchikel junto a sus compañeras y compañeros en casa, esto fortalece la aplicación de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura que vincula la escuela con el hogar.

VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.

A. Conclusiones.

1. Se determina un alto interés que se tiene de parte de los docentes, alumnos y padres de familia por el desarrollo de lectura en idioma maya kaqchikel.
2. Se reconoce la participación de docentes y alumnos en las actividades de aula que se realizan para el desarrollo de lectura en el idioma materno.
3. Se determina que en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá, se le da importancia a la lectura en el idioma maya kaqchikel como L1 del alumno.
4. Se afirma que la escuela cuenta con libros de textos de lectura en el idioma maya kaqchikel para el proceso de aprendizaje de los alumnos, esto se debe a la participación de ONGs que realizan esfuerzos en esta área lingüística.
5. Se reconoce que las estrategias metodológicas de lectura, son formas o maneras de proceder que se utilizan para alcanzar los propósitos deseados en el desarrollo de lectura, esto implica resaltar la importancia y aplicación tanto en el aula como en el hogar.
6. Es importante la aplicación de estrategias metodológicas contextualizadas para fomentar el hábito de la lectura en alumnos en el ciclo I de la escuela primaria para que en los ciclos siguientes de educación los alumnos no encuentren dificultades en su aprendizaje, reconociendo que la mejor forma de lograr un buen aprendizaje, es utilizar el idioma materno

como medio de comunicación desde su propio contexto como también fuente de riqueza idiomática y cultural.

7. Con el uso de estrategias metodológicas contextualizadas para el desarrollo de la lectura en los alumnos, se fortalece la autoestima, identidad cultural y sobre todo lograr un aprendizaje significativo partiendo desde y en la cultura con la finalidad de que más adelante los alumnos alcancen la interculturalidad.

B. Recomendaciones.

1. Desarrollar estrategias de lectura que permiten vincular la escuela con el hogar del alumno, utilizando materiales de lectura en idioma maya kaqchikel.

2. Aprovechar el apoyo que brindan padres de familia con sus hijas(os) y con la escuela para promover actividades recreativas con el objeto de desarrollar la lectura y escritura en el idioma maya kaqchikel, retomando el consejo de ancianos, principales y autoridades indígenas de la comunidad.

3. Desarrollar estrategias metodológicas, para elevar el nivel de lectura de la L1 comunicación y lenguaje idioma materno, en este caso el idioma maya kaqchikel al nivel que ha logrado desarrollar la L2 comunicación y lenguaje idioma castellano en el proceso de aprendizaje y lograr una educación bilingüe aditiva intercultural.

4. Desarrollar procesos de sensibilización a docentes sobre los beneficios de la lectura del idioma maya kaqchikel para la construcción de un proceso bilingüe funcional y la promoción de la interculturalidad como un proceso constructivo para lograr un aprendizaje significativo.

5. El Ministerio de Educación a través de los niveles departamentales como la Dirección Departamental de Educación y la franja de Supervisión Educativa de cada distrito prioricen y promuevan estrategias que se encaminen al uso, fomento y sistematización del idioma materno como fuente de conocimiento de la cultura para escuelas bilingües y monolingües.

6. Involucrar en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura del idioma maya kaqchikel, construir procesos de socialización de nuevas experiencias y estrategias que permitan consolidar una metodología de lectura en el idioma, partiendo desde el contexto con la finalidad de facilitar el aprendizaje de otros idiomas.

VII. BIBLIOGRAFÍA

1. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. 2008 *Guía Metodológica para el Desarrollo del idioma maya kaqchikel*. Guatemala. 173 Págs.
2. Bixio, Cecilia. 2005. *Enseñar a aprender* 7^o ed. Santa Fe. Homo sapiens. 132. Págs.
3. Cassany, Daniel, et al 1994. *Enseñar Lengua*. Barcelona. Grao. 575 págs.
4. Consejo Nacional de Educación Maya. 1997. *Reforma Educativa Síntesis de propuestas y comentarios*. Guatemala, 84 Págs.
5. Crisóstomo y Crisóstomo, Luis Javier. 2001. *Técnicas para el desarrollo de las artes de la lengua materna maya*. Quetzaltenango. San Martín. 92 Págs.
6. De la Torre, Francisco J. 2004 *Taller de lectura y redacción 2*. 3^a ed. México 342 Págs.
7. De Martínez, Lourdes Silvia. 2003. *Actividades de aprestamiento para la Lectura*. México Trillas 117 Págs.
8. DICADE MINEDUC. 2006. *Conceptos básicos sobre la lectura y Estrategias para la comprensión lectura*. Guatemala. 26 Págs.
9. Diseño de Reforma Educativa. 1998. *Comisión Paritaria de Reforma Educativa*. Guatemala. 130. Págs.

10. Ferreiro Gravié, Ramón. 2005. *Estrategias didácticas del aprendizaje cooperativo: el constructivismo social: una nueva forma de enseñar y aprender*. México. Trillas 189 Págs.
11. FODE. Ministerio de Educación de Guatemala. 2006 *Módulo de Formación Docente Educación Bilingüe Intercultural*. Kaqchikel wuj. Guatemala. IMFOPRONT. 149 Págs.
12. Fundación Kaqchikel. 2006 *Kojtz'ib'an pa kaqchikel Lectoescritura Kaqchikel*. Guatemala 68 Págs.
13. Fundación Kaqchikel. 2006. *Nuevas Paradigmas Educativas*. Guatemala. 70 Págs.
14. Fundación Kaqchikel. 2008. Un sueño hecho realidad. Proyecto Educativo y Curricular de la Escuela Oficial Rural Mixta del Cantón Chaquijyá, caserío Cooperativa.
15. Galdames, Viviana, et al. 2008. *Enseñanza de Lengua indígena como lengua materna*. 2da ed. Guatemala. Cholsamaj. 249 Págs.
16. Gardner, Janet. 2000 *La lectura es divertida, diez métodos para cultivar el hábito de la lectura en los niños*. México Trillas. 133 Págs.
17. Guatemala 2002. *Constitución Política de la República*. Guatemala. Mercaprint. 287. Págs.
18. Guatemala, Ministerio de Educación. 2010. *Currículum Nacional Base CNB*. 199 Págs.

19. Instituto para el desarrollo y la innovación educativa. IDIE (2008). *Desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua materna* [Versión electrónica]. Guatemala. Recuperado el 18 de octubre de 2011. <http://www.oei.org.gt/educacionbilingue/bibliotecavirtual/1libroproemical.pdf>.
20. Luchetti, Elena. 2005. *Didáctica de la Lengua. Buenos Aires*. Bonum. 144 Págs.
21. Ministerio de Educación. (2008). *Políticas educativas 2008-2012*. [versión electrónica]. Guatemala. Recuperado el 15 de octubre de 2011. http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Guatemala/Guatemala_Presentacion_Politiclas_Educativas_2008-2012.pdf.
22. Municipalidad de Sololá. 2010. *Plan comunitario de desarrollo del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá (2011-2018)*. 56 Págs.
23. PREAL-FLACSO. 2010. *Textos para el debate educativo No.3. Guatemala*. Edit. Ciencias Sociales. 76 Págs.
24. Quievec Yojcom, Edgar Leonel. 2010. Tesis "*Estrategias didácticas para el desarrollo de la lectoescritura del idioma maya Tz'utujil*".
25. Recinos, Adrián. 1990. *Memorial de Sololá, Anales de los cakchiqueles*. México. 303 Págs.
26. Roncal; Federico y Montepeque, Silvia. 2011 *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas*. Guatemala. Saqil Tzij. 295 Págs.
27. Rondon Catalán, Núria 1998. *El placer de leer y escribir*. Proyecto Educación Bilingüe Intercultural PEMBI GTZ. Guatemala. 65 Págs.

- 28.**Schelmenson, Silvia. 2005. *Leer y escribir con contextos sociales complejos: aproximaciones clínicas*. Buenos Aires. Paidós, 149 Págs.
- 29.**Solé, Isabel. 2003. *Estrategias de lectura*.14^a ed. Barcelona. 176 Págs.
- 30.**Teberosky, Ana. 2006. *Propuesta constructivista para aprender a leer y a escribir*. Barcelona. Vicens lives. 189 Págs.
- 31.**Tepáz López, Justo Francisco. 2007. Tesis “*Recopilación de la tradición oral de Santa Catarina Ixtahuacán y su aplicación para fomentar el hábito de la lectura y escritura en L1 y L2, en la Escuela Primaria*. Guatemala”. 115 Págs.
- 32.**Universidad Rafael Landívar. 1998 *Acuerdos de Paz*. Guatemala. 266. Págs.
- 33.**Valenzuela de Barrera. Carolina del Rosario. 2006. *Enseñanza del lenguaje. Un nuevo enfoque*. Guatemala. Piedra Santa. 128 Págs.

VIII. PROPUESTA

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN IDIOMA MAYA KAQCHIKEL EN EL CICLO I DE EDUCACIÓN PRIMARIA.

Primera parte informativa:

- **Temática:** Estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.
- **Dirigido:** a Docentes que laboran en el ciclo I de educación primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, municipio y departamento de Sololá.

Segunda parte formativa.

A. Introducción.

La educación desempeña un papel fundamental en los procesos de transformación social capaz de liberar a la persona de aquellas circunstancias limitantes que impiden su autorrealización y vinculación directa al desarrollo cultural, lingüística, social, política.

En el proceso de aprendizaje es necesario considerar los siguientes aspectos: Partir de los conocimientos previos de los alumnos, que tengan relación con el tema de estudio. Los alumnos inician un nuevo aprendizaje a partir de los conceptos, representaciones, conocimientos, costumbres, y valores que han construido en sus experiencias previas de acuerdo a su entorno inmediato. Además de recurrir a relacionar los conocimientos previos con la nueva experiencia formativa, es necesario tener en cuenta que el aprendizaje debe ser significativo.

En este trabajo se presenta algunas estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel la cual contempla actividades que apoyan el trabajo decente tanto en las aulas como extra aulas.

Este trabajo es un grupo de actividades estratégicas, encaminadas al aprendizaje cooperativo, a la experimentación continua y a la participación activa en los espacios pedagógicos oportunos, que buscan la práctica de los valores de equidad, complementariedad, solidaridad, responsabilidad, honestidad, a partir de las lecturas y su significado.

El docente como facilitador tiene la responsabilidad de orientar, acompañar, motivar e incentivar el aprendizaje que el alumno logra; pero esto no es posible si no cuenta con un bagaje de experiencias ordenadas y planificadas con propósitos pedagógicos definidos; este último, es la razón de ser de la siguiente propuesta, por lo cual plantea algunas experiencias para contribuir al fortalecimiento del proceso de lectura especialmente en el idioma materno del hablante maya kaqchikel.

B. Justificación

La Reforma Educativa, el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, el Currículum Nacional Base CNB, indican que los pueblos indígenas tienen derecho a ser educados en su propio idioma, así mismo el proceso de aprendizaje que se realiza en el sistema educativo requiere de la aplicación y ejecución de diversas áreas que integran la disciplina y la esencia de contenidos con los conocimientos generados desde el contexto.

Las prácticas cotidianas que realizan los docentes en las aulas, requieren de constante actualización y renovación en cuanto a metodologías y estrategias

para lograr el proceso de aprendizaje en especial en el área de comunicación y lenguaje L1 y es por ello que se prioriza en esta propuesta de trabajo, el desarrollo de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel, como idioma materno del alumno que por las diversas circunstancias no se le ha dado el interés necesario en las escuelas del país.

Así mismo la falta de orientaciones sobre la aplicación de estrategias metodológicas de lectura en idioma kaqchikel a los egresados de los centros educativos públicos y privados, donde se forman a docentes de educación primaria, como también por las políticas lingüísticas imperantes en el país que el idioma materno en este caso el kaqchikel no se le ha dado el prestigio que merece.

Sin embargo por toda la resistencia que este idioma materno ha sufrido, hay que tomar en cuenta que actualmente cuenta con un sistema alfabético y con lectores y escritores que han desarrollado, con diversos niveles de avance, materiales escritos que satisfacen variedades funciones comunicativas.

El Currículum Nacional Base CNB contempla el área de aprendizaje comunicación y lenguaje L1 como idioma materno del alumno; es aquí donde el docente debe de aplicar esfuerzos para desarrollar la importancia de introducir a los alumnos en la cultura escrita en su idioma materno.

Y es por ello que en esta propuesta se pretende contribuir con algunas sugerencias sobre estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria.

C. Objetivos

1. General.

Proponer estrategias para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel como L1.

2. Específicos.

- a. Promover e implementar diversas estrategias para el desarrollo de la lectura en idioma kaqchikel.
- b. Desarrollar aprendizajes significativos y adecuados con la realidad inmediata de los alumnos.
- c. Fomentar el hábito de lectura en idioma maya kaqchikel en los alumnos, utilizando la presente sugerencia metodológica.
- d. Utilizar este material escrito como recurso metodológico en el área de comunicación y lenguaje L1 y otras áreas de aprendizaje a fines.

D. Población meta.

La propuesta estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel está dirigido a los docentes que laboran en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, Sololá. Los docentes como agentes multiplicadores y de cambio desde sus quehaceres educativos multiplicaran el esfuerzo en la aplicación y ejecución en las aulas y así mismo dar a conocer a otras escuelas tanto del distrito educativo como a toda el área lingüística kaqchikel.

E. Metodología.

La siguiente propuesta de estrategias metodológicas para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel en el ciclo I de educación primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Sololá, se caracteriza por la activa participación de los alumnos que les resulta interesante por la realización de actividades secuenciales, colaborativas y oportunas que desarrollan habilidades para la apropiación de un aprendizaje significativo de la lectura en el idioma maya kaqchikel.

El docente juega un papel importante como facilitador y mediador de los aprendizajes planteados en este documento y se refuerza con sugerencias

metodológicas para cada actividad. Con el fin de que cada estrategia se desarrolle efectivamente, es importante la planificación de la misma, para evitar improvisaciones y pérdida de orientación didáctica y pedagógica de cara al aprendizaje esperado.

F. Planteamiento de las estrategias.

Se propone para el desarrollo de la lectura en el idioma maya kaqchikel, en el ciclo I de educación primaria (primero, segundo y tercer grado) algunas sugerencias de estrategias metodológicas de lectura para el docente, como material de aporte donde se refleja las buenas prácticas pedagógicas que harán cambios en las formas de enseñar a leer a los alumnos.

Estas estrategias contribuyen a motivar la lectura en el idioma materno del alumno, haciéndola divertida, amena y agradable. Tomando en cuenta los aspectos importantes como: textos que se relaciona con la cultura oral de los alumnos, con sus experiencias, intereses y necesidades.

Para iniciar la lectura se sugiere al docente comenzar con actividades preparatorias de motivación, ofreciéndoles a los alumnos la oportunidad de explicaciones orales de experiencias, por ejemplo: se invita a los alumnos a interactuar entre ellos para comunicar sus experiencias, sus fantasías, sus sueños, sus juegos, las tradiciones de su comunidad, sus anécdotas en su idioma materno, el contacto con las letras escritas a través de cuentos, la observación sistemática, la descripción y vivir experiencias de lectura.

Las principales estrategias metodológicas que se derivan de estos planteamientos son los siguientes:

1. Primera estrategia / Nab'ey rub'eyal samaj.

Jugar a leer/ Sik'i etz'anem.

a. Descripción. La estrategia de jugar a leer consiste en que el alumno lee un texto de la cultura oral que conoce de memoria, aunque todavía no conozca el código o domine solo parcialmente. Los alumnos podrán oralizar el contenido a medida que el docente les muestre cada línea, ellos descubren gradualmente algunas características del código como: el uso de mayúsculas y minúsculas, hay signos que implican preguntas, exclamaciones, hay espacios entre las palabras y otros.

Para que esta estrategia sea posible el proceso de aprendizaje de la lectura en idioma kaqchikel, es necesario ofrecer previamente múltiples oportunidades para que los alumnos aprendan oralmente canciones, poemas, juegos lingüísticos, adivinanzas, trabalenguas y otros.

b. Sugerencias metodológicas.

- Seleccionar el texto a leer.
- En el pizarrón o en carteles escribir el texto a leer, utilizando letra de imprenta de tamaño grande.
- Enseñar a los alumnos juegos lingüísticos como canciones, poemas, adivinanzas breves, trabalenguas en idioma kaqchikel.
- Leer en voz alta el texto, cuidando que vayan mirando las palabras que está leyendo, repita la lectura.
- Estimular a repetir con frecuencia de una manera grata y motivadora.
- Permitir que los alumnos practiquen correctamente la pronunciación de las palabras del idioma kaqchikel, al repetir varias veces los juegos lingüísticos, canciones, poemas.

- Pedir a algún alumno que lea. Aunque todavía no sabe leer, se le indica que es una actividad para aprender a leer.
- Con esta estrategia se puede realizar la lectura en coro, individual, predecible, así inicia el alumno el aprendizaje como un proceso basado en la comprensión.

c. Ejemplos de actividades para el desarrollo de la lectura en idioma maya kaqchikel.

Pach'un tzij. (Poema)

B'ix. (canto)

Ruchajixik qate' ruwach'ulew.

Chajinel

Keqachajij ri k'ichelaj,
keqachajij ri raqän taq ya'
keqachajij ri taq che'.
keqachajij ri choy.

K'oj jun aläj nutz'í'
jeb'ël ti aläl nutz'í'
xaläx pa nimaqa'
töq ntel pe ri q'ij.

Keqachajij ri k'ichelaj,
keqachajij ri kotz'ijal.
mani yeqatz'ilob'ij
ri raqän taq ya'.

Chajinel rub'í' xinya'
q'anq'oj ti rub'onil
q'ij q'ij nya' ru way
q'ij q'ij nya'ri ruq'or.

Kojb'ixan qonojel röj winaqi'.
keqachajij ronojel
ri xkichajij ri qate' qatata'
qati't qamama'.

Nb'e wik'in pa si'
chuqa pa tijob'äl
janila yinrajo'
r'in chuqa nwajo.

Tz'ib'anel: Carolina Chumil Alacán.

Tz'b'anel: Anastacio Guarcax.

Suq'aq' (trabalenguas)

K'

Jun k'oy nutij k'iy ik'oy
 k'iy ik'oy nutij ri k'oy
 nuk'üp ik'oy ri k'oy

Tz'

K'o jun tz'unün pa kotz'ij
 ntz'intz'ot tz'antz'öj tz'unün
 nsutüt, ntz'intz'ot ri tz'unün pa kotz'ij

Tz'ib'anel: Isabel Tautiu Julajuj

W

Jun wonön ruwopon jun wok'ok' che'
 jun wok'ok'che'ruwopon ri wonön.

X

Ri xu'l yerub'anala' ma Xwan
 ma Xwan xupun xu'l yerub'anala'
 iwir.

Tz'ib'anel: Gloria Tautiu Saloj

Seguir los pasos anteriormente indicados para la realización de estas actividades, el texto a desarrollar queda colocada en la pared del aula para que los alumnos practiquen la actividad cuando lo deseen.

El involucramiento en el proceso de la lectura para esta estrategia es primordial ya que contribuye a la realización de una lectura grupal e individual permitiendo la recitación oral del texto.

Tawila' (adivinanzas)

Tzupül pa ruwi' che' man tukür ta
 käq pa rujolom man tuktuk ta,
 räx ruxe' rupam, man k'al ta
 achike nkanun richin
 kan chanin nuya' pe ri'
 k'ari' nuya' ok pa rochoch.

Achike ri'?

R/ Jach'äch.

Tz'ib'anel: Carlos Pos.

Como un aporte más a la estrategia de jugar a leer, se presentan otras actividades que pueden jugar a reconocer palabras a primera vista, desarrollo del vocabulario que serán escritas en tarjetas por el docente.

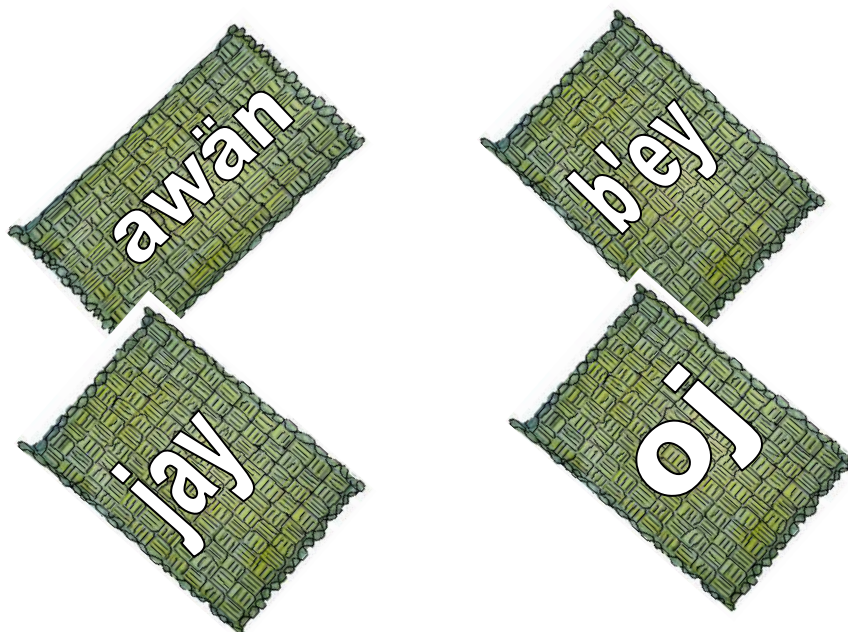
Reconocimiento de palabras a primera vista.

a. Descripción. Esta estrategia de lectura consiste en organizar con alumnos juegos que ya forman parte del vocabulario visual del idioma kaqchikel. Por ejemplo: se invita a los alumnos a utilizar el petate que contengan palabras escritas dentro de ella y que reconozcan a primera vista.

b. Sugerencia metodológica.

- El docente pronuncia una palabra que esté escrita sobre el petate y pedirle a un alumno que salte sobre ella y la lea. Repetir el juego con el resto de palabras.
- Pedir a diferentes alumnos que asuman la animación del juego y que sean ellos quienes pronuncien las palabras para que sus compañeras(os) salten sobre ellas.
- Se invita a los alumnos pararse sobre una palabra y luego avanzar en su recorrido deteniéndose sobre una palabra dada.
- Organizar un recorrido sobre los petates de modo de llegar a una meta.

Esta estrategia permite la participación activa de manera oral de todos los participantes en el aula, permitiendo así la realización de la lectura en voz alta ante los compañeros de clase que tiene significado para lector, en este sentido el protagonista de este tipo de lectura es el alumno, lo cual puede ir registrando sus experiencias de acuerdo a sus capacidades de lectura, el docente irá acompañando los aciertos de los participantes y ofrecer ayuda oportunamente.



Vocabulario visual

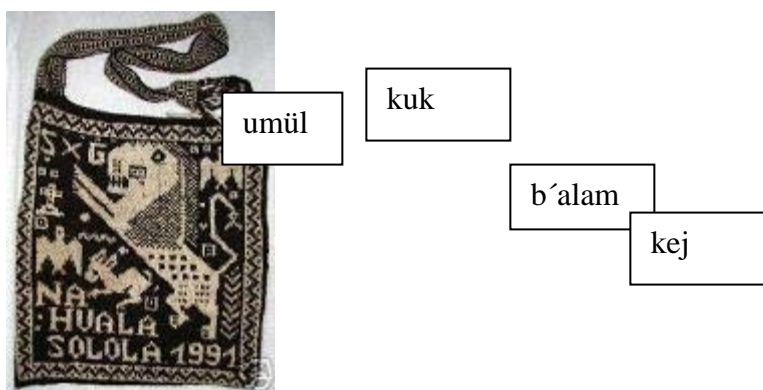
a. Descripción. La siguiente estrategia de lectura consiste en una bolsa o morral mágica, en donde resalta la importancia del uso, reconocimiento de las palabras a primera vista y la ampliación del vocabulario del idioma materno kaqchikel.

b. Sugerencias metodológicas.

- En un morral o bolsa de tela se depositan tarjetas con palabras claves que ya se ha elaborado, por ejemplo nombre de animales, verduras, frutas juguetes, útiles escolares u otros.
- Crear un clima de sorpresa y suspenso, indicándoles que deben meter con mucho cuidado la mano y que deben tomar una de las tarjetas que se encuentran en el interior del morral.

- Uno por uno tendrá la oportunidad de sacar una tarjeta; si la reconoce leyéndola inmediatamente la palabra, gana un punto y conserva la tarjeta.
- Gana el alumno que tenga más tarjetas al final del juego.

Esta estrategia permite la identificación de palabras a simple vista, desarrollando la habilidad lectora en la que debe de descifrar la palabra e interpretarla.

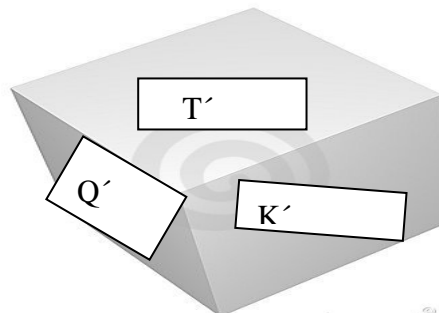


Desarrollo de vocabulario

a. Descripción. Es una estrategia de lectura que se realiza como un juego y se presta para trabajar el caudal léxico y la ortografía a partir de la letra inicial, este ayuda a los alumnos a utilizar experiencias propias para ampliar su vocabulario y permite la ampliación de la lectura partiendo de una letra clave generador que conduce a la investigación en el diccionario o texto de palabras; su efectividad depende del trabajo individual o colectivo de los participantes.

b. Sugerencias metodológicas.

- El docente explica el ejercicio a realizar.
- Para esta actividad los alumnos se organizan por parejas o en pequeños grupos.
- Cada pareja o grupo lanza el dado por turno.
- Cada grupo busca un número determinado de palabras (cinco por ejemplo) en el diccionario.
- Los alumnos buscan palabras que poseen características determinadas, ejemplo: Que empiece o contenga una letra determinada. Ejemplo T': t'ot', t'ison, t'uq, t'as, t'imtut. Que pertenezcan a la misma clase de palabras: verbos, adjetivos, sustantivos, adverbios. Ejemplo de verbos en kaqchikel: b'ixanik, b'iyinik, tz'ib'anik.



2. Segunda estrategia/ Ruka´n rub´eyal samaj.

Entornos letrados/ B´onin perwuj.

a. Descripción. Esta estrategia consiste en la inmersión de los alumnos en un ambiente letrado que puede ser, el aula, la escuela o la calle de la comunidad. Facilita el aprendizaje de la lectura en el idioma materno del alumno, ya que permite poner en contacto con diversos textos escritos, el alumno aprende de lo que ve, lo que oye y de lo que hace, observar y leer en cualquier momento.

b. Sugerencias metodológicas.

- Crear un ambiente letrado en el aula
- En pedazos de cartulina, escribir con letra de imprenta los nombres de los muebles y partes del aula en idioma kaqchikel, por ejemplo:

ruchi´ jay	puerta
ruwaxan	pared
ok säq	ventana
ch´atäl	mesa
ch´akät	silla
tz´alam tz´ib´ab´äl	pizarrón

- Los letreros se leen en grupo o individualmente todos los días, después de cierto tiempo, cuando los alumnos ya pueden leer, estos se cambian de lugar y se pide a los alumnos que lo coloquen nuevamente en su sitio.
- Escribir en cartulina un conjunto de palabras que representen los diferentes sonidos iniciales del idioma maya kaqchikel, acompañada de la ilustración, por ejemplo:

a= aq

ä= äk´

b´= b´ alam

ch= chakäch

ch´= ch´op

e = eyaj

TZ´



TZ´I´

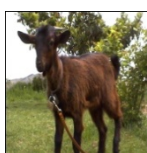
- Recomendar a los alumnos que observen las palabras, cuando no recuerden como escribir una palabra por ejemplo: tz´unün, se escribe con tz´ de tz´i´.

Como otro aporte para el desarrollo de la lectura en el aula letrada se sugiere lo siguiente:

Relacionar imagen y texto escrito.



Ch´oy,



K´isik



Q´oq´,



Tz´i´



T´uq

a. Descripción. Esta estrategia de lectura consiste en relacionar dos unidades (texto y dibujo) porque tienen algún aspecto del significado (un tema, una idea) en común. En el caso de la lectura en idioma kaqchikel se puede trabajar con las consonantes glotalizadas y con todas las letras del alfabeto kaqchikel.

b. Sugerencias metodológicas.

- Con anticipación se preparan tarjetas con palabras escritas y tarjetas con imágenes que pueden ser frutas, animales, instrumentos musicales u otros.
- Se puede trabajar en grupo o en forma individual
- Se une tarjeta con texto para cada una de las imágenes.
- Al momento de elegir, los alumnos tendrán que explicar a sus compañeros de equipo, por qué proponen esa tarjeta, qué piensan que tiene escrito y en qué se fijaron para saberlo.
- El docente promueve la confrontación de ideas: que todos los alumnos expresen su opinión y escuchen a sus compañeros.
- Si alguna de las tarjetas con nombres quedó mal colocada, se pregunta a los participantes para que encuentren alguna pista que les permita ubicarla correctamente.

En esta estrategia se aplica la relación de texto e imagen que le ayuda al lector para encontrar relación de lo que lee.

Caminatas de lectura.

a. Descripción: Las caminatas de lectura, constituyen una forma de inmersión del alumno en un ambiente letrado tanto dentro y fuera del aula, en la escuela o en la calle de la comunidad.

b. Sugerencias metodológicas.

- Letrar todos los ambientes de la escuela y la calle de la comunidad, aprovechar y coordinar el apoyo de los docentes y padres de familia.

Por ejemplo sobre los ambientes de la escuela en idioma kaqchikel:

tijob´äl = escuela

k´amajay= dirección

tijonijay = aula

wujib´äl= Biblioteca.

Ejemplos de la calle:

k´ayb´äl = tienda, mercado

k´ayb´äl aq´om= venta de medicina

q´atb´äl tz´ij= municipalidad, juzgado.

Iglesia= rochoch ajaw.

- Organizar un recorrido con los alumnos, buscando todo aquello que está escrito en idioma kaqchikel.
- Pedir a los alumnos que lean el texto y explicar cuál es la función que cumple cada palabra o texto.
- Al regresar al aula se invita a recordar los textos o palabras encontradas durante la camita de lectura y que los comenten.
- Si los alumnos ya saben escribir, pedir que intenten escribir algunas palabras o textos vistos.

3. Tercera estrategia/ Rox rub´eyal samaj.

Leamos activamente/ jalajoj sik´iwuj.

Lectura compartida.

a. Descripción. Esta estrategia de lectura tiene como objetivo la recreación, el desarrollo de destrezas de escuchar, atención y enriquecimiento de vocabulario y estructuras gramaticales. La lectura compartida proporciona interacción como una estrategia de aprendizaje de parejas o grupos que más adelante fomenta diálogos de los momentos más importantes que determinan por parte de cada uno de las alumnas y alumnos que participan en este proceso como lectores activos. Para la lectura en idioma Kaqchikel se utiliza como una estrategia para fomento de valores desde la cultura maya que también madres o padres de familia puedan leer ante sus hijos.

b. Sugerencias metodológicas.

- Se prepara a los alumnos al momento de la lectura.
- Establecer el propósito de la lectura, dándoles a conocer el porqué y para qué se lee.
- Dar a conocer el título de la lectura.
- Activar los conocimientos previos, en este caso que han escuchado sobre el pixab´anik, (consejos)
- El docente o padres de familia lea la lectura ante alumnos.
- Dar tiempo necesario a los alumnos para que compartan trozos de lectura.
- Generar un diálogo sobre lo leído.
- Compartir la lectura por medio de la participación activa de los alumnos.
- Si es una lectura realizada en casa, hacer participar al alumno para comentar en clase o presentar resumen por escrito.

El desarrollo de esta estrategia involucra la participación activa del participante en una lectura y escritura reflexiva. Ejemplo de texto escrito en idioma kaqchikel

Ri loq'olaj tzij.



Pixab'anik: (consejos)

. Xajan yawa' pa ruchi' jay, xa man xtinüj ta apam.

1. No debes comer en la puerta o entrada de la casa, porque no te llenas.

.. Xajan naxklatij kolo', xa kolo' xtb'an pa awa'.

2. Nunca debes pasar sobre lazos, esto provoca enfermedades en los pies.

... Xajan yatz'uye' pa ruch'akat jun tat, xa xtak'am rujixik.

3. Nunca debes sentarte en la silla del anciano ya que esto te hará viejo.

.... Xajan nayüq awaqän pa b'ey, xa xtipe kumätz k'ik' chi re awaqän.

4. No debes estirar tus pies en el camino, esto te provocará enfermedad.

___ Man junb'ey natzu' ri sutz nb'iyin chi kaj, mani man nb'iyin ta ri a samaj.

Nunca debes observar el paso de las nubes del cielo por mucho tiempo, ya que esto no hace avanzar tu trabajo.

Lectura en voz alta.

a. Descripción. La estrategia de lectura en voz alta, se practica en situaciones comunicativas con propósitos claros, ya que requiere de la entonación adecuada para que los oyentes puedan comprender el mensaje. La

lectura en voz alta se puede realizar con diversos textos por ejemplo: noticias de la comunidad, historias, cuentos, leyendas y otros.

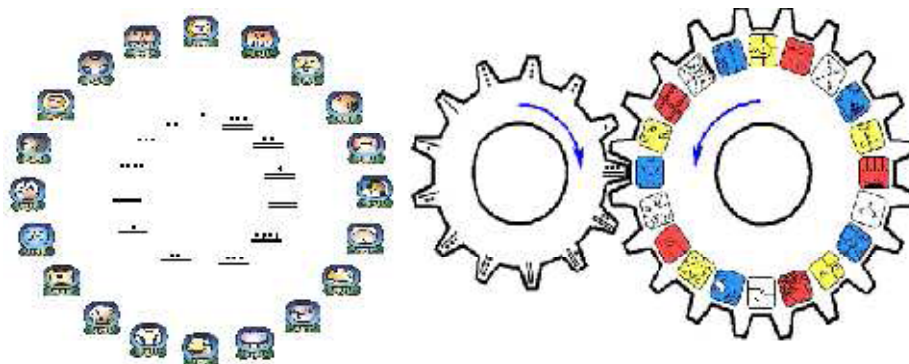
En este caso se sugiere incorporar como parte de la estrategia de lectura en voz alta, la utilización del calendario maya implementándola como una práctica vivencial y cotidiana de la cultura.

b. Sugerencias metodológicas.

- Antes de iniciar la clase se dedica veinte minutos para realizar la lectura en voz alta.
- Se pide a los alumnos identificar las ilustraciones de los días.
- Se solicita a un alumno leer y explicar el nombre del día o nawal ante los compañeros y compañeras de aula.
- Se les indica a los alumnos que lean en voz alta el significado del día según el cholq'ij en idioma kaqchikel.
- Analizar y reflexionar el contenido del texto

Para lograr una adecuada lectura en voz alta, se recomienda que el docente les lea varias veces por semana para darles un modelo de lector y practica para la lectura oral.

Ejemplo del cholq'ij en idioma kaqchikel.



B'ATZ: ja ri'ri jun ti chiköp ri nb'iyaj pa kiwi' taq che', ja ri'ri k'oy, chuqa' ja ri'ri nokisäx richin ri kem, k'o re' nkib'ij chij chi re. Ja k'a re k'wayon ri k'aslem; jun k'ulaj winaqí ri nk'utüx kisamaj, jun k'ulaj winaqí ri yenimír yekotz'ijan. B'atz'inel k'aslem, rutikirb'al ri kaj, rutikirb'al ri ulew, ruk'amal ri k'aslem, ja ri'ri qab'och'il.



E: Ja ri'ri b'ey chuqa'ri eyaj, chaponik oyowal, raxab'ey, q'anab'ey, saqab'ey. Rumuxu'x ruwach'ulew, tikonel samaj, tikonel molaj samajela', kib'ey ri b'eyajnela'.



Aj: Ri achochinil, ja ri ri Aj, ri kuqub'ab'al k'u'x. ütziläj q'ij richin nk'utux kito'ik ri ach'alalri'il, ri achochinil, pa kiwi'ri taq ak'wala'.



Ix: Jari'ri qate' ruwach'ulew, chuqa' ja ri'ri b'alam jun uchuq'a' ri nuya' to'ik. Ützilaj q'ij richin nk'utux ri uchuq'a' richin ri ch'akulaj, richin ri qab'anikil.



Tz'ikin: Ja ri'ri ajxik' chiköp, ri xik. Ja ri runawal rajawal ri pwäq, ruq'ijul richin ntikirisäx jun k'ayij, richin nk'utüx ruk'u'x ri q'anapwäq ri saqapwäq.



Ajmaq: Ja ri´ ri tukür, ri kiqu´ij ri qatit´ qamama´ ri xetzolin yan. Jun jeb´ël q´ij richin nk´utux ri kuyb´äl mak xajan, ruma k´o k´a man ützt ta ri nqab´än pa qak´aslem.



No´j: Etamab´äl, na´oj, roxna´oj. Ütziläj q´ij richin nk´utux ri etamab´äl chi re ri Ajaw, nk´utux na´ojil richin chi ri qatzatzq´or nch´ob´on janila jeb´ël.



Tijax: Kowiläj ab´äj, qupib´äl ab´äj, k´oqolajay, kowiläj palb´äl, já ri ri chay ab´äj, nsokon. Ütziläj q´ij richin aq´omanik, richin chi nnik´ox ri ruch´akul jun yawa´, richin chi nelesäx ri itzel ri k´o pa ruch´akul jun winäq, ri k´o itzel yab´il chi re.



Kawoq: Ja re´ kinawal ri ixoqi´, chuqa´ runawal ri loq´oläj patan samaj, ri tz´ite´, ixöq ulew, ixöq samaj, jäb´, ri kaqolajay, ri pison q´aq´al.



Ajpu´: ja re´ re ajpub´, k´aqonel, kanonel, kotz´ij´, kinawal k´ajola´, q´opoji´. Jun utziläj q´ij richin nya´ri sipanik richin to´onik, richin ye´aq´omäx ri yawa´i´. Richin chi nelesäx kiyab´il ri yeyawäj.



Imox: Jun suq´usik k´aslem. Já re´ runawal ri palow, utziläj q´ij richin nk´achosäx yab´il richin ri jolomäj. Jun q´ij akuchi yalan oyowal nb´anatäj pa jun moloj, k´ayew richin nilitäj ruchojmil jun na´oj chuqa´ jun samaj.



Iq´: Ja re´ri kaq´iq chuqa´ ja re´ ri qati´t ik´. Jun q´ij richin chi ri kaq´iq´ nuk´uwaj el ri ruyab´il jun winäq ri nyawäj.



Aq'ab'al: Retal ri saqerik, achi'el töq naqrík ri qaq'a', ke ri'ri ruch'ab' ri q'ij töq nel pe ri nimaq'a'. Q'ij richin nk'utüx saqil richin ri k'aslem, richin ri samaj, richin chi öj k'o pa saqil chuqa', nuq'ajuj ri q'enum, ri aq'a', richin ri uxlanem.



K'at: Ja ri' ri q'aq' ri meq'enal, nximon chuqa'nsolon, ja ri' ri ya'l richin yechap ri kär. Q'ij richin chi ye'elesäx ri etz'apäl pa che', chuqa'ri etz'apin ri kxab'al pa Xib'alb'ay. Ütz richin yesöl ri e ximil ruma jun k'ayewal.



Kan: Ja ri' ri Q'uq'kumätz ri nub'ij ri kiwuj ri qati't qamama', ja ri' ri Ajaw. Q'ij richin nelesäx ye'oqotäx ri winaqi' ri man ütz ta yojkitz'ët, ni man ütz ta nkib'än, richin nk'utüx to'ik chi re ri Ajaw.



Kame': Rajawal ri kamik. Q'ij richin chi nk'utüx chi man xtiq'ax ta rutzij ri kamik, richin nb'e, tuya' kan ri yawa', chuqa' ri e kamel chik nk'utüx chi ke'uxlan jumul. Runawal achik', runawal wram.



Kej: Ja re' ri masat. Ruch'okolb'al rajaw juyu', rajawal juna', retemab'al k'aslem. Jun jeb'ël q'ij richin nk'utüx ri chuqa'a'.



Q'anil: Ja ri' ri ija'tz, ri ijatzul, ja ri ruq'anal ri saqmolo', töq nchaq'aj ruwäch ri che', ri maya' winaqi' e kijatzul ri ojer qati't qamama'. Jun jeb'ël q'ij richin nab'an ri tiko'n, richin chuqa' nmatyoxix ri tiko'n.



Toj: Nub'ij chi ja ri ri q'aq', ri sipanik, ri tojb'alil richin ri qak'aslem, ja re'ri jäb. Jun q'ij richin chi nya'ri toj chi re ri Ajaw, richin nuya' k'aslem. Nqaya' qatoj chi re ri kajulew chuqa' wi k'o qak'as kik'in ri winaqi' ütznqatoj.



Tz'í': Ja ri' ri tz'í', ri qatb'al tzij, champomal, ri soltzij, ri yesamajin ri q'atb'al tzij, tz'ib'anel, chajinel. Jun utziläj q'ij richin nk'utüx ri ruchojmilal ri k'aslemal, nk'utüx chi ke ri q'atb'al taq tzij richin chi nkiya' ri ütznrub'anikil ri k'aslemal pa qawi'.

Encontrar la idea principal.

a. Descripción. Esta estrategia consiste en encontrar la idea principal en la lectura, en donde el docente debe tratarla minuciosamente desde la activación de los conocimientos previos sobre la lectura y cumplir con las preguntas claves que ayudará a identificar la idea más importante de la lectura.

b. Sugerencias metodológicas.

- Se presenta la lectura ante los alumnos activando los conocimientos previos.
- Se realiza la lectura en compañía del docente.
- El docente realiza preguntas claves sobre lo leído ¿qué?, ¿quién?, ¿dónde?, ¿cuándo?, ¿cómo?
- El docente aplica otras técnicas para apoyar al alumno a partir de las preguntas claves como el subrayar, tomar nota o resaltar palabras claves.

El desarrollo de esta estrategia involucra la participación activa de la alumna y alumno en identificar, analizar, comprender y reflexionar en la lectura de textos en su idioma maya.

Ejemplo de textos para encontrar la idea principal en idioma kaqchikel.

Rukux ri na' oj



Texto 1

Ri qatit', qamama', ri tetata', ri ajpatan, ri asamaj, nkibij chi ri qatit' ik' yalan nīm rejqalem pa qak'aslemal roj winaq'í', .

Ruma' nya' retal richin nqab'an jalajoj taq tiko'n, nchoy jun che', chuqa töq naläx jun ak'wal, jun chiköp, richin nachäp jun samaj.

Ri qatit' ik' yalan nīm rejqalem chuwäch re ruwach'ulew, ruma' janila' nya' saqil töq ntok ri aq'a'.

. Ruk'ayewal ri qatit' ik' pa qak'aslemal.

.. Nīm rijqalem ri qatit' ik' pa qak'aslemal.

... Man ütztä ri qatit' ik' pa qak'aslemal.

Texto 2.

.Xta Si'l nrajo' jun rutz'í' pa ruq'ij alaxik. Ri rutata', ri rute' xkib'ij chare', rajwaxik k'ari' nawitamaj nachajij ri tz'í', rajwaxik natzüq, nayuq'uj ronojel taq q'ij.

Ri xta Si'l xub'ij, kan ütztä k'ari'. Xa kiri' k'a ri rutata', ri rute' xk'ilöq ri ti tz'í'.

- . Ri rutata´, ri rute´ ri xta Si´l man ützt ta nkilöq ri ti tz´i´.
- . . Ri rutata´, rirute´ ri xta Si´l nkajo´ chi nutamaj nuyuq´uj ri ti tz´i´
- . . . Ri xta Si´l manurajo´ ta nuchajij ri tz´i´.

Localizar palabras.

a) Descripción. La siguiente estrategia de lectura consiste en encontrar en una parrilla llena de letras, una cantidad determinada de palabras referidas a un grupo ideológico o un número determinado de formas verbales. También pueden ser otras palabras o tema de contenido.

El desarrollo de esta estrategia le pone importancia a la lectura comprensiva, identificando la palabra escrita en la sopa de letras y a la vez desarrolla la escritura en el idioma con la palabra que se identifica.

b) Sugerencias metodológicas.

- El docente lee una historia ante los alumnos.
- El docente hace una demostración de cómo se resuelve el ejercicio
- El ejercicio es individual, en parejas o en grupos pequeños.
- Cada palabra se lee siguiendo las letras en todas direcciones.
- La sopa de letras puede ser tan sencilla o compleja según el desarrollo de los alumnos en la lectura.
- Las palabras a identificar en la sopa de letras, deben de presentarse al final o en otro lugar.
- Comparar las palabras identificadas por los alumnos con el listado de palabras que se presentan para su identificación.

Ejemplos de palabras en idioma kaqchikel.

KICHAJIXIK RI LOQ'OLÄJ TAQ CHE'

Ri tzij yek'o chi yeqil chupam ri kajtz'uk.

- . poroj
- . keqachajij
- . keqatika'
- . kaq'iq'
- . chikopi'
- . räx
- . ya'

Cuadro 70. Localizar palabras.

k	E	q	a	T	i	k	a	'
o	b'	k'	c	l	a	tz	w	o
i	E	x	h	P	o	r	o	j
w	Ä	j	i	l	s	tz'	ch	ü
r	l	w	k	l	q'	w	p	u
x	b'	r	o	P	j	l	l	q'
y	E	q	p	T	a	j	i	j
a	T	e	i	K	a	q'	i	q'
'	P	j	'	J	a	x	k'	l
k	E	q	a	Ch	a	j	i	j

Fuente: elaboración propia del autor.

G. Propuesta de evaluación.

A continuación se presenta seis esquemas de evaluación de lectura, enfatizando los distintos aspectos que los docentes deberán tomar en cuenta como una herramienta para la comprensión lectora.¹⁵

Cuadro 71. Evaluación. Conciencia grafémica

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Distingue entre numerales, símbolo y letras.				
Reconoce las letras mayúsculas y minúsculas.				
Entiende que el lenguaje oral se representa por una secuencia específica de letras.				
Reconoce su nombre.				
Maneja la direccionalidad ocular arriba-abajo, izquierda-derecha.				
Conoce los signos de puntuación.				

¹⁵ Valenzuela de Barra, Carolina del Rosario (2006:76-77) *Enseñanza del lenguaje. Un nuevo enfoque*. Hace referencia de una lista de cotejo para la evaluación de la lectura para alumnos del nivel primario tomando en cuenta la conciencia grafémica, conciencia fonológica, vocabulario, comprensión, fluidez lectora y conciencia cultural.

Cuadro 72. Evaluación. Conciencia fonológica.

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Comprende que el lenguaje oral consiste en una secuencia de fonemas.				
Identifica y pronuncia palabras que riman.				
Discrimina sonidos iguales y diferentes.				
Separa las palabras en sílabas.				
Discrimina las palabras compuestas glotalizadas				
Distingue auditivamente vocales relajadas y vocales tensas.				
Identifica palabras por su sonido inicial, intermedio y final.				

Cuadro 73. Evaluación. Vocabulario.

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Reconoce palabras y frases y recuerda su significado con rapidez.				
Utiliza el contexto para dar significado a una palabra nueva.				
Reconoce la relación entre palabra e imagen.				
Elige en un diccionario la aceptación correcta de una palabra, según un contexto determinado.				
Lee palabras y las completa dándoles significado.				

Cuadro 74. Evaluación. Comprensión.

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Distingue entre realidad y fantasía.				
Encuentra la idea principal en un texto.				
Asocia ilustración y texto				
Identifica detalles (descriptivos, importantes)				
Interpreta la lectura.				
Clasifica.				

Cuadro 75. Evaluación. Fluidez lectora.

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Lee regular e independientemente				
Lee en voz alta con entonación y expresión adecuadas.				
Ajusta su velocidad y estilo de lectura de acuerdo al texto y al propósito de su lectura.				
Pronuncia correctamente las palabras al leer.				

Cuadro 76. Evaluación. Conciencia cultural.

Indicadores de logro	Escala de valoración			
	mucho	poco	a mejorar	no aplica
Conecta la información obtenida en un texto con su vida y/o experiencia.				
Identifica y compara el lenguaje y la diversidad de costumbres y culturas.				
Analiza conceptos y puntos de vista desde las diversas perspectivas.				
Reconoce el lenguaje como vehículo de construcción de relaciones pacíficas y armoniosas entre todos los pueblos.				

IX. ANEXOS



ENCUESTA A DOCENTES.

Género. M_____ F_____

Años de servicio. De 1 a 10 años_____ de 11 a 20 años_____ de 21 a 30 años_____

Estimada(o) Docente. Se solicita su colaboración para responder a las siguientes preguntas que van orientadas al desarrollo de la lectura en el curso de comunicación y lenguaje L1 idioma maya kaqchikel. Elija una opción marcando una X en la línea. Su opinión es confidencial para efectos de estudio, por lo que se le agradece su estrecha colaboración.

1. ¿En su planificación docente contempla lecturas? SÍ_____ NO_____

2. ¿Siempre toma en cuenta la lectura en su clase? SÍ_____ NO_____

3. ¿Asigna tareas de lectura en casa para sus alumnas y alumnos? SÍ_____ NO_____

4. ¿Aplica la lectura en idioma maya kaqchikel en su labor docente? SÍ_____ NO_____

5. ¿Promueve actividades imaginarias para el uso de la lectura compartida en el aula? SÍ_____ NO_____

6. ¿Desarrolla actividades participativas en su aula para la aplicación de la lectura en voz alta? SÍ_____ NO_____

7. ¿Participan todas sus alumnas y alumnos cuando desarrolla la lectura en voz alta? SÍ_____ NO_____

8. ¿Acompaña a sus alumnas y alumnos para la realización de la lectura silenciosa? SÍ_____ NO_____



ENCUESTA PARA ALUMNOS.

Género. M_____ F_____

Grados. Primero_____ Segundo_____ Tercero_____

Estimada(o) alumna(o): Se solicita su colaboración para responder a las siguientes preguntas que van orientadas al desarrollo de la lectura en el curso de comunicación y lenguaje L1 idioma maya kaqchikel. Elija una opción marcando una X en la línea. Su opinión es confidencial para efectos de estudio, por lo que se le agradece su colaboración.

1. ¿Realiza lectura en aula? SÍ_____ NO _____
2. ¿Realiza lectura en su casa? SÍ_____ NO _____
3. ¿Realiza lectura en idioma maya kaqchikel en el aula? SÍ_____ NO _____
4. ¿Le motiva la lectura en su propio idioma? SÍ _____ NO_____
5. ¿Participa en el desarrollo de lecturas en su aula? SÍ_____ NO _____
6. ¿Participa activamente en la lectura en voz alta? SÍ_____ NO_____
7. ¿Respeto a sus compañeros cuando se desarrolla la lectura en voz alta? SÍ_____ NO_____
8. ¿Realiza lectura silenciosa en su aula? SÍ _____ NO_____
9. ¿Participa imaginando y/o fantaseando en el desarrollo de la lectura en aula? SÍ _____ NO_____

10. ¿Participa activamente con sus compañeras y compañero en la lectura comprensiva? SÍ____ NO____
11. ¿Cuenta con textos para la lectura en idioma maya kaqchikel? SÍ ____NO ____
12. ¿Comparte la lectura con los compañeros en el aula? SÍ____ NO____
13. ¿Participa en actividades recreativas para el desarrollo de la lectura compartida en el aula? SÍ____NO____
14. ¿Aporta conocimientos previos en la lectura compartida con los compañeros en la clase? SÍ____NO____
15. ¿Utiliza su imaginación para el desarrollo de la lectura compartida en el aula? SÍ____ NO____
16. ¿Realiza lectura individual en el aula? SÍ ____ NO____
17. ¿Participa en la lectura en coro en su clase? SÍ ____NO____
18. ¿Logra comprender la lectura que realiza en su aula? SÍ ____ NO____
19. ¿Participa en las diversas formas de lectura en idioma kaqchikel? SÍ____NO____
20. ¿Manifiesta interés y comprensión de lo que lee? SÍ ____NO____

OBSERVACIONES:_____



ENCUESTA PADRES DE FAMILIA.

Género. M_____ F_____ Edad: _____ Grado que cursa su hijo(a): _____

Estimada(o) Madre/Padre de familia: Se solicita su colaboración para responder a las siguientes preguntas que van orientadas al desarrollo de la lectura en el curso de comunicación y lenguaje L1 idioma maya kaqchikel. Elija una opción marcando una X en la línea. Su opinión es confidencial para efectos de estudio, por lo que se le agradece su estrecha colaboración.

1. ¿Ha escuchado comentarios de su hija(o) de lo que lee? Sí_____ NO_____
2. ¿Su hija(o) le comenta a usted sobre los puntos relevantes de la lectura que realiza en casa o escuela? Sí_____ NO_____
3. ¿Ha visto que su hija(o) lee en casa? Sí_____ NO_____
4. ¿Lee su hija(o) en idioma maya kaqchikel? Sí_____ NO_____
5. ¿Le gusta que su hija(o) lea en su idioma materno? Sí_____ NO_____
6. ¿Visita usted frecuentemente la escuela para conocer el avance en cuanto al aprendizaje de su hijo(a)? Sí _____ NO _____
7. ¿Le dedica tiempo a su hija(o) para mejorar la lectura? Sí_____ NO_____
8. ¿Motiva usted a su hija(o) para que lea en su idioma materno? Sí_____ NO_____
9. ¿Apoya a su hija(o) para mejorar la lectura? Sí _____ NO_____
10. ¿Establece un horario fijo para la lectura de su hija(o) en casa? Sí_____ NO_____

11. ¿Colabora usted en ayudar a su hija(o) para resolver cualquier duda en la lectura imaginaria o de fantasía? SÍ____NO____

12. ¿Le gustaría aportar algunas ideas para que el docente y la docente puedan mejorar el desarrollo de lectura a favor de su hija(o)? SÍ____NO____

13. ¿Está usted de acuerdo en participar en actividades de lectura del idioma kaqchikel en la escuela? SÍ____NO____

14. ¿Sabe usted si la escuela donde asiste su hija(o) cuenta con textos para la lectura en idioma maya kaqchikel? SÍ____NO____

15. ¿En su casa, cuenta con textos de idioma kaqchikel para la lectura de sus hijas e hijos? SÍ____NO____

16. ¿Cuando su hija(o) lee, lo realiza en voz alta? SÍ____NO____

17. ¿Cree que a su hija(o) le gusta la lectura en la casa y escuela? SÍ____NO____

18. ¿Su hija(o) lee en casa en momentos libres? SÍ____NO____

19. ¿Su hija(o) realiza actividades de lectura en idioma kaqchikel junto a sus compañeras o compañeros en casa? SÍ____NO____

20. ¿Su hija(o) ha realizado lectura en idioma kaqchikel en voz alta ante los miembros de la familia? SÍ____NO____

OBSERVACIONES:_____

Organigrama institucional de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Cooperativa,
Aldea Chaquiyyá, Sololá.

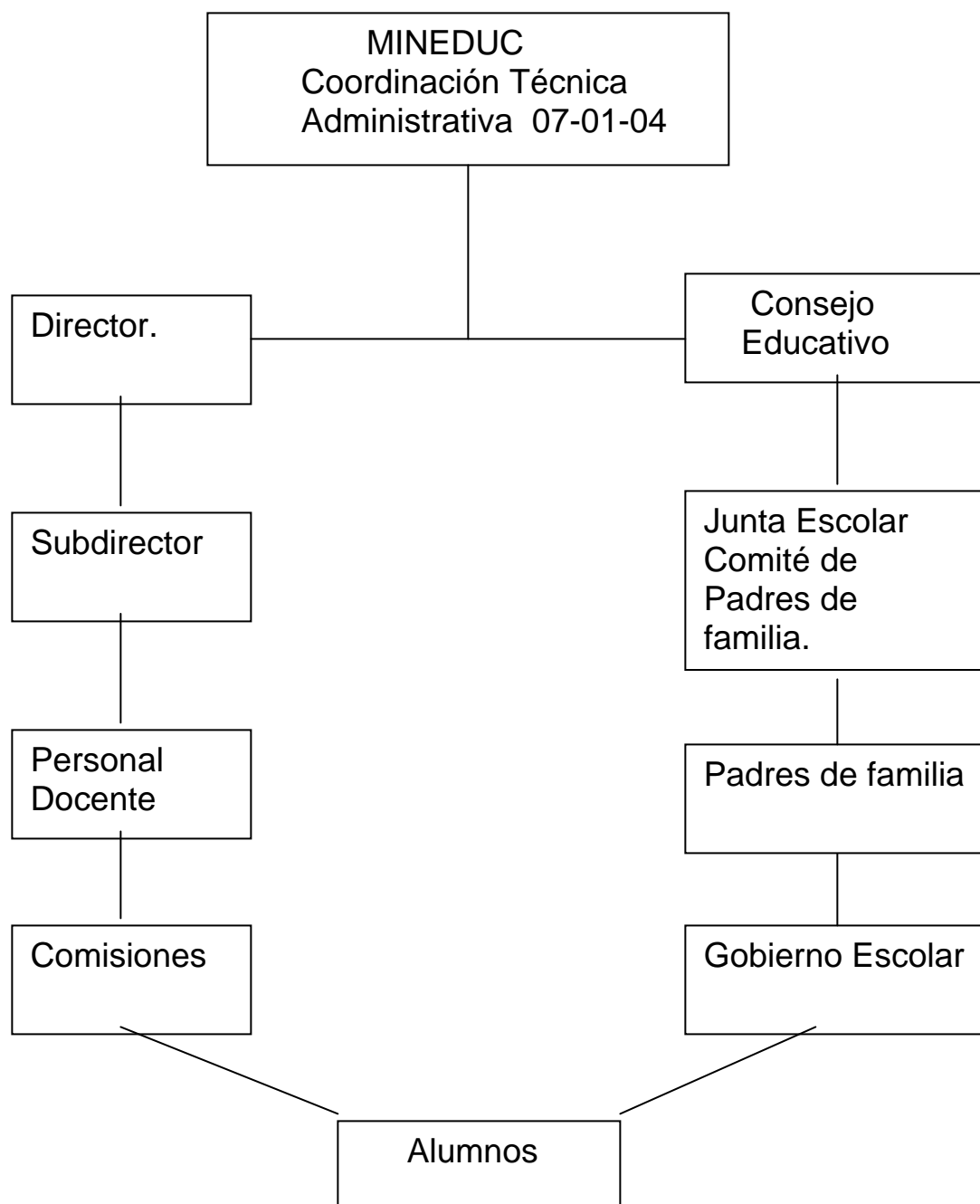


Foto del caserío Cooperativa, Aldea Chaquijyá, Municipio y Departamento de Sololá.

